



Aviturismo

Rutas del Austro



Ecuador

La vida en estado puro
Life at its purest





Ecuador

La vida en estado puro

Life at its purest

Aviturismo

Presentación

Ecuador es un país con gran vocación turística. Por tanto, la decisión del Gobierno Nacional de declarar el Desarrollo Turístico del Ecuador como Política de Estado, ha impulsado al Ministerio de Turismo a ejecutar renovadas acciones en pos del fomento de este sector, que tiene un potencial incalculable como instrumento para la lucha en contra de la pobreza.

Para cumplir los objetivos de progreso que nos hemos trazado promovemos campañas nacionales e internacionales, a fin de divulgar las ventajas competitivas de nuestro país hacia el mundo, a través de una histórica alianza entre el Estado y el sector privado, que se ha cristaliza en la operación del Fondo Mixto de Promoción Turística del Ecuador.

En ese contexto, la creación de nuevos productos turísticos es una herramienta idónea para fomentar el progreso del sector que tanto nos apasiona. Por ello, hemos decidido impulsar el Aviturismo, como un novedoso atractivo para los viajeros nacionales y extranjeros.

El Aviturismo consiste en la detección, observación e identificación de aves; mientras se disfruta de la naturaleza de la localidad. Esta actividad es totalmente respetuosa del ambiente, ya que para su práctica se debe conservar los ecosistemas protegidos.

Ecuador ocupa el tercer lugar del mundo en variedad de aves con 1.616 especies y es el primero en densidad de especies por kilómetro cuadrado. La sexta parte de las aves existentes en el mundo se encuentra en nuestro país y casi la mitad de los colibríes del planeta.

El austro del Ecuador posee una muestra representativa de esta diversidad de especies, como dos tipos exclusivos de aves.

Es un orgullo, en mi calidad de Ministra de Turismo del Ecuador, presentar al país la Guía de Aviturismo del Austro del Ecuador, documento que recopila lo más esencial de la riqueza ornitológica de la provincia del Azuay y sus alrededores y nos da recomendaciones para practicar esta fascinante modalidad de turismo, que sin duda será un nuevo puntal de progreso del sector.

Gladys Eljuri de Álvarez
Ministra de Turismo del Ecuador



Aviturismo

Agradecimiento Acknowledgements

La presente publicación no hubiera sido posible sin el apoyo de las siguientes personas e instituciones a quienes queremos manifestar nuestros más sinceros agradecimientos:

A Byron Swift, por sus gestiones para conseguir el material fotográfico y a Doug Wechsler de VIREO, por la donación del mismo. A Ian Davidson y Amiro Pérez de BirdLife International por su apoyo. A Paul Greenfield por sus valiosos comentarios y por incluir esta información dentro de la Estrategia Nacional de Aviturismo. A Eduardo Toral, Katy Frenkel y Francisco Sánchez por su colaboración fotográfica. A Cecilia Pacheco, Tatiana Santander e Irina Muñoz de CECIA, por su valioso aporte. A Lars Jonson y Barry Van Dusen de Artis for Nature, y Eduardo Jaime por los dibujos. A la Administración del Parque Nacional Cajas por su colaboración en el proceso de investigación y revisión.

The present publication could not be possible without the support of following persons and institutions, to which we want to express our sincere gratitude:

To Byron Swift, for his management in getting photographic material, and to Doug Wechsler from VIREO for the donation of this material. To Ian Davidson and Amiro Pérez, from Birdlife International for his support. To Paul Greenfield for his valuable comments and for including this information in the National Birdwatching Strategy . To Eduardo Toral, Katy Frenkel and Francisco Sánchez for their photographic collaboration. To Cecilia Pacheco, Tatiana Santander and Irina Muñoz from CECIA, for their valuable contribution. To Lars Jonson y Barry Van Dusen from Artist for Nature, and Eduardo Jaime for their drawings. To Cajas National Park Administration Office for collaboration during the investigation process.



Aviturismo



Estribación de los Andes
Andean Foothills [f: FR]

Introducción Introduction

El Aviturismo en el Ecuador

El aviturismo consiste principalmente en la búsqueda, observación e identificación de las aves, mientras se disfruta de la naturaleza en el hábitat donde se las encuentra. Es totalmente amigable con el ambiente, ya que para mantener las especies de aves más interesantes, se debe conservar ecosistemas enteros, protegiendo así toda la biodiversidad que estos albergan, además de sus servicios ambientales como la producción de agua y oxígeno, control de la erosión, entre otros.

Es conocido que el continente Sudamericano alberga más de un tercio de la avifauna del mundo, y que esta riqueza probablemente alcanza su máxima expresión en el Ecuador, donde se han registrado más de 1.600 especies. Este país es el cuarto

Birdwatching in Ecuador

Birdwatching primarily involves searching for, observing and identifying birds, while also enjoying the surrounding natural habitat. This activity is 100% environmentally-friendly since entire ecosystems must be conserved in order to protect the most interesting bird species. Consequently, the biodiversity harbored in these ecosystems, as well as the environmental services which the latter offer (such as water and oxygen production, erosion control, amongst other things) are protected.

It is a well-known fact that South America hosts more than one third of the world's birdlife, and that this richness is maximally expressed in Ecuador where more than 1,600 species have been recorded. This small Andean country ranks fourth in the world for



en el ámbito mundial por el número de especies de aves, superado solamente por Colombia, Perú y Brasil; sin embargo, es el número uno si se analiza la cantidad de especies de aves por unidad de área. En su reducido tamaño (apenas el 1,5% de la superficie de Sudamérica), presenta más del doble de especies de Norte América y también de toda Europa, la sexta parte de todas las especies que existen en el mundo, por esta razón, el Ecuador, muchas veces es llamado “el país de las aves”. La presencia de accidentes topográficos como la Cordillera de los Andes, su ubicación ecuatorial y las corrientes marinas, han permitido que en Ecuador exista esta alta concentración de especies de aves, por la que es considerado uno de los 17 países Mega-Diversos del planeta.

Una muestra representativa de la riqueza ornitológica del Ecuador se encuentra en la provincia del Azuay, donde la avifauna se destaca por varias cualidades particulares:

- En la zona existen varios hábitats para las aves: Bosque de Tierras Bajas de la Costa, Bosque Montano de los Andes Orientales y Occidentales, Bosque Seco, Matorral Montano y Páramo, además de las áreas intervenidas. En cada uno de estos hábitats, encontramos especies que han evolucionado y se han adaptado de forma precisa, lo que ha generado una alta diversidad, que se aproxima a las 500 especies de aves potencialmente observables por un aviturista.
- En el Ecuador habitan muchas especies endémicas, que son aquellas cuyo rango de distribución es menor a 50 000 km², por lo que varias se encuentran igualmente en Colombia y Perú; pero entre estas, 9 especies son exclusivas del país, 4 de las cuales están presentes en el Azuay y 2 de estas existen únicamente en esta provincia: el colibrí Metallura Gorgi-violeta (*Metallura baroni*) y el Matorrale-ro Cabecipálido (*Atlapetes pallidiceps*).

its number of bird species, surpassed only by Colombia, Peru and Brazil. However, Ecuador ranks first when it comes to the number of bird species per unit of area. Notwithstanding its small size (covering barely 1.5% of the South American continent), Ecuador hosts more than double the number of bird species found in North America and, additionally, in Europe as a whole: that is, one sixth of all bird species in existence in the world. It is for this reason that Ecuador is often aptly referred to as “The bird country”. Ecuador’s rugged topography, including the Andean mountain range, its position on the Equator, and ocean currents have permitted a high concentration of bird species to exist in the country. Ecuador thus features among Earth’s seventeen Mega-Diverse countries.

A cross-section of Ecuador’s ornithological richness may be found in the province of Azuay. Several unique qualities of this region’s birdlife make it stand out:

- The region offers various different habitats for birds: lowland coastal forests; mountain forests in the eastern and western Andes; dry forest; mountain scrub and paramo¹; and areas transformed by man. In each one of these habitats, we can find species that have evolved and adapted in a certain way to generate a high degree of diversity. Birdwatchers can thus potentially see some 500 bird species.
- There live many endemic species in Ecuador. Endemic species are those with a distribution range of less than 50.000 km². Some endemic species may thus also be found in Colombia and Peru. However, nine endemic species are found exclusively in Ecuador. Four of these are present in Azuay, and two of them exist solely in this province: the Violet-throated Metalltail hummingbird (*Metallura baroni*) and the Pale-headed Brush-Finch (*Atlapetes pallidiceps*).

¹ “Paramo” denotes the rolling grassland lying at 11,811ft above sea level and over. It is characterized by low-lying vegetation and an average temperature of 46.4°F.



Recomendaciones para la observación de las aves

Siguiendo estas sencillas recomendaciones, usted hará más productivo y emocionante su tiempo de observación en el campo:

Horario: La mayoría de las aves diurnas presentan una mayor actividad entre las 6h00 y 9h00 por la mañana, y entre las 16h00 y 18h00 por la tarde. Durante este horario, tendrá la posibilidad de registrar un mayor número de especies de aves y presenciar los comportamientos más interesantes.

Equipo de campo: Es muy importante contar con binoculares y aunque cualquier tipo de prismático es útil, los mejores para esta actividad tienen una magnificación entre 7 y 10x, con un diámetro de objetivo entre 35 y 40 mm. En algunos casos los telescopios también son útiles.

Tips for birdwatchers

Follow this simple advice and your time spent birdwatching in the countryside will be more productive and enjoyable:

Timing: The majority of daytime birds are most active between 6 a.m. and 9 a.m. in the morning, and between 4 p.m. and 6 p.m. in the afternoon. During these periods, it will be possible to record a greater number of bird species and witness their most interesting behaviors.

Field equipment: It is very important to take binoculars. While any type are useful, the best binoculars for birdwatching have a lens diameter of between 35mm and 40mm, and provide a magnification of between 7 and 10x. Telescopes may also be useful in some cases.



Vestimenta: es más fácil acercarse a las aves cuando uno no aparenta amenaza para ellas, por lo que una ropa poco llamativa, cuyo color se confunda con el medio ambiente será la adecuada.

Comportamiento: las aves siempre están atentas a ruidos extraños en el bosque, ante los cuales generalmente huyen, por lo que se recomienda caminar en silencio y en grupos menores a 10 personas.

Mucha paciencia: A pesar de invertir una gran cantidad de tiempo y esfuerzo, no es seguro que observemos a las aves más raras, ya que esto depende del clima, la experiencia y hasta de la suerte. Sin embargo, cuando logramos capturar con nuestros binoculares, aunque sea por un breve instante la belleza de un ave, nos veremos ampliamente recompensados.

Anotaciones: Es importante anotar las características del plumaje, coloración general, partes del cuerpo que por sus formas o colores le llamen la atención, hábitat en el que se la encontró, y toda referencia que nos permita comparar nuestra observación con las guías de campo, para asegurarnos una adecuada identificación de la especie que hemos visto.

Clothing: getting close to birds is easiest when no threat is posed to them. For this reason, dull-colored clothing which blends in with the surroundings is best.

Behavior: birds always listen out for strange noises in the forest and generally flee when these are heard. Consequently, walking in silence in groups of less than 10 is recommended.

Be very patient: Even when a great deal of time and effort is put in, there is no guarantee that the rarest birds will be seen, since this depends on the weather, experience, and even luck. However, everything is made highly worthwhile when our binoculars capture a beautiful bird, albeit for a brief moment.

Note-taking: It is important to note down the appearance of the bird's plumage, its general color, those body parts which stand out because of their shape or color, the habitat in which the bird was found, and any other details which will enable us to compare our observation with field guides, and ensure that the bird is accurately identified.



Picocono Gigante
Giant Conebill [f: FR/BT]

Agencias turísticas

En la ciudad de Cuenca, existen varias agencias turísticas calificadas por la Gerencia Regional de Turismo, las cuales usted podrá contactar para disfrutar de su tiempo de forma más cómoda y segura.

Si usted requiere información sobre los medios de transporte, hospedaje, alimentación y guías especializados, le recomendamos visitar el Centro de Información Turística, ubicado en la calle Sucre y Benigno Malo (frente al Parque Calderón) en la ciudad de Cuenca. Telf. (07) 2850521.

Rutas de Aviturismo

Aunque en esta región existen muchos lugares donde se puede disfrutar de la belleza y diversidad de las aves, en esta guía hemos seleccionado cinco rutas, en las que usted podrá disfrutar además de atractivos culturales, históricos y naturales que forman parte de la riqueza turística del Azuay:

- Ruta Cuenca Patrimonio Cultural.
- Ruta Parque Nacional Cajas.
- Ruta Valle de Yunguilla.
- Ruta Gualaceo – Limón.
- Ruta Manta Real – Zhagal.

Tourist agencies

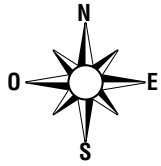
Several tourist agencies in the city of Cuenca are certified by the Regional Tourist Office and may be contacted in order to make your time spent birdwatching as enjoyable, comfortable and safe as possible.

Should you require further information on transport, accommodation, places to eat and specialist guides, we recommend you visit the Tourist Information Office, located on Sucre and Benigno Malo streets (facing the main square, Parque Calderón) in the city of Cuenca. Tel: (07) 2850521.

Birdwatching Routes

While the region offers many spots where the beauty and diversity of birds can be enjoyed, in this guide we have selected five routes along which you can, additionally, take in some of the many cultural, historical and natural tourist attractions on offer in Azuay:

- Cuenca Cultural Patrimony Route.
- Cajas National Park Route.
- Yunguilla Valley Route.
- Gualaceo – Limon Route.
- Manta Real – Zhagal Route.



Aviturismo



Vista de El Barranco - Cuenca
View of El Barranco - Cuenca [f: XC]

Ruta Cuenca, Patrimonio Cultural Cuenca, Cultural Heritage Route

La ciudad de Cuenca, capital de la provincia del Azuay, está enclavada al sur del callejón interandino ecuatoriano, a una altitud de 2.530 msnm. Posee una gran cantidad y variedad de atractivos culturales, como mercados de víveres y artesanías, iglesias y conventos, museos y centros culturales, parques y monumentos, casas patrimoniales y arquitectura moderna, así como talleres que guardan técnicas ancestrales, atractivos que ofrecen un momento pleno de historia y de encuentro con una cultura mestiza viva. Si a esto le sumamos el espectacular medio natural que la rodea y su clima templado, con un promedio de 14°C, concluiremos que esta ciudad es un lugar en los Andes ecuatorianos digno de visitar.

The city of Cuenca, capital of the province of Azuay, is nestled in the south of Ecuador's Inter-Andean corridor, at a height of 8,300ft above sea level. The city offers a great variety of cultural attractions, such as food and handicraft markets, churches, convents, museums and cultural centers, city squares and monuments, patrimonial houses and modern architecture, as well as workshops still employing traditional production techniques. Such attractions provide for a visit steeped in history during which tourists come across a mixed-race culture which is very much alive. If, in addition to the above, we take into account the spectacular natural surroundings and a mild climate averaging 57.2°F, we can conclude that this city is a place in the Ecuadorian Andes which is well-worth visiting .



Colibrí Gigante
Giant Hummingbird [f: FR]

Cuenca también le proporciona al que la visita, la posibilidad de encontrarse con la naturaleza, ya que está atravesada de Oeste a Este por cuatro ríos afluentes del río Amazonas, que son: Tomebamba, Yanuncay, Tarqui y Machángara, los que conservan numerosas áreas verdes naturales, donde podrá observar una considerable cantidad de aves de la zona sur andina del Ecuador, mientras disfruta de una caminata placentera.

En las orillas de los ríos, en sus parques y jardines se puede apreciar una variedad de aves que se han adaptado a convivir con el ser humano, aprovechando los árboles frutales, flores cultivadas y pastizales como su hábitat natural. Entre las especies más comunes, usted podrá observar algunos

Cuenca also offers the visitor an opportunity to come closer to nature since four rivers which are tributaries of the Amazon flow through the city from west to east: the Rivers Tomebamba, Yanuncay, Tarqui and Machángara flow through numerous natural green spaces where a considerable number of Ecuador's southern Andean birds may be observed while also enjoying a pleasant walk.

A range of birds that have adapted to living together with humans may be seen along the riverbanks, and in the city's parks and gardens. In these places, fruit trees, cultivated flowers and fields are used as a natural habitat. Amongst the most common species, you can observe fruit-eaters like the Blue-

frugívoros como Tangara Azuliamarilla (*Thraupis bonariensis*), Picogrueso Amarillo Sureño, localmente llamado chugo (*Pheucticus chrysogaster*), Mirlo Chiguanco (*Turdus chiguanco*); insectívoros como Colaespina Cachetilneada (*Cranioleuca antisiensis*), Mosquero Bermellón o Brujillo (*Pyrocephalus rubinus*), Golondrina Azuliblanca (*Notiochelidon cyanoleuca*); rapaces como Cernícalo Americano o Quillilico (*Falco sparverius*), Lechuza de Campanario (*Tyto alba*); o colibríes como Orejivioleta Ventriazul o Herrero (*Colibri coruscans*), Colacintillo Coliverde (*Lesbia nuna*); y granívoros como Jilguero Encapuchado (*Carduelis magellanica*), Chingolo o Gorrión Americano (*Zonotrichia capensis*) y el introducido Gorrión Europeo (*Passer domesticus*).

and-yellow Tanager (*Thraupis bonariensis*), the Southern Yellow-Grosbeak, known locally as “the Chugo” (*Pheucticus chrysogaster*), the Chiguanco Thrush (*Turdus chiguanco*); insect-eaters such as the Line-cheeked Spinetail (*Cranioleuca antisiensis*), the Vermilion Flycatcher, or “Brujillo²” (*Pyrocephalus rubinus*), the Blue-and-white Swallow (*Notiochelidon cyanoleuca*); birds of prey such as the American Kestrel or “Quillilico” (*Falco sparverius*), Barn Owl (*Tyto alba*); or hummingbirds including the Sparkling Violetear or “Herrero²” (*Colibri coruscans*), the Green-tailed Trainbearer (*Lesbia nuna*); and grain-eaters such as the Hooded Siskin (*Carduelis magellanica*), the Rufous-collared Sparrow or “Chingolo” (*Zonotrichia capensis*) and the introduced European Sparrow (*Passer domesticus*).

Vías de acceso y transporte:

How to get there:

Desde Quito.

- *Vía terrestre*: a 497 km hacia el sur por la Panamericana, 10 horas de viaje en bus público; Compañías de transporte: Panamericana Internacional, Telf. (02) 257134 Dir: Av. Colón E7-31 y Reina Victoria –Quito, valor \$ 9. Turno: uno al día, todos los días a las 22h00. Flota Imbabura, Telf. (02) 2236940 Quito, (07) 2839135 Cuenca; turnos desde las 05h30 de la mañana; valor \$ 12.

From Quito.

- *Overland*: 497 km south of Quito on the Pan-American Highway. 10-hour bus ride traveling with: Panamericana Internacional, Tel: (02) 257134, address: Av. Colón E7-31 y Reina Victoria –Quito, Cost US\$ 9. Departures: one per day at 10 p.m. Flota Imbabura, Tel: (02) 2236940 in Quito, and (07) 2839135 in Cuenca. Departures from 5.30 a.m. Cost US\$12.



2 “Little wizard” in English.
3 “Blacksmith” in English.

- *Vía aérea:* a 40 minutos; Compañías: ÍCARO, Telf. (02) 2450928 Quito, (07) 2802700 Cuenca; valor \$ 56. AEROGAL, Telf. (02) 2257301 Quito, (07) 2843862 Cuenca; valor \$ 49. TAME, Telf. (02) 2509375 Quito, (07) 2805876 Cuenca; valor \$ 63.

Desde Guayaquil.

- *Vía terrestre:* a 243 km por la vía Durán – Pto. Inca – Molleturo, 4 horas de viaje en bus público; Compañía Alianza (cinco empresas de transporte asociadas para ofrecer el servicio), Telf. (04) 2140310 Guayaquil, (07) 2823230 Cuenca; turnos cada 40 minutos; valor \$ 8.
- *Vía aérea:* a 30 minutos; Compañías: TAME, Telf. (04) 2310305 Guayaquil, (07) 2805876 Cuenca; valor \$ 49.

Época recomendada para su visita:

Todo el año, ya que cuenta con todos los servicios turísticos necesarios y al estar ubicada en el callejón interandino, goza de un clima templado.

- *By plane:* 40-minute flight. Airlines: ÍCARO, Tel: (02) 2450928 in Quito, and (07) 2802700 in Cuenca. Cost US\$56. AEROGAL, Tel: (02) 2257301 in Quito, and (07) 2843862 in Cuenca. Cost US\$49. TAME, Tel: (02) 2509375 in Quito, and (07) 2805876 in Cuenca. Cost US\$63.

From Guayaquil.

- *Overland:* 243 km along the Durán – Puerto Inca – Molleturo highway. 4-hour bus ride with Compañía Alianza (an alliance of five bus companies provides the service). Tel: (04) 2140310 in Guayaquil and (07) 2823230 in Cuenca. Departures every 40 minutes. Cost US\$8.
- *By plane:* 30-minute flight. Airlines: TAME, Tel: (04) 2310305 in Guayaquil, and (07) 2805876 in Cuenca. Cost US\$49.

Recommended time of year for visiting:

Year-round since Cuenca offers all necessary tourist facilities and the climate is mild due to the city's location in the inter-Andean valley.



Ruta de observación



Cuenca

Existen especies como el Gorrón Americano (*Zonotrichia capensis*) que han aprendido a convivir con el hombre.

There are species like Rufous-collared Sparrow (*Zonotrichia capensis*), which have learned to coexist with human kind.

Estadio "Alejandro Serrano Aguilar"

Aviturismo



Vegetación de El Barranco
Vegetation from El Barranco [f: XC]

Aviturismo en la Ruta Cuenca, Patrimonio Cultural

El Barranco

Usted puede comenzar a descubrir la ruta de Cuenca, Patrimonio Cultural visitando el sector del Barranco, que se encuentra a orillas del río Tomebamba, uno de los cuatro ríos que cruzan a la ciudad de Cuenca, separando al centro histórico de la ciudad nueva. Es recomendable recorrerlo de Oeste a Este, siguiendo el curso de sus aguas, desde el Puente Centenario hasta el Parque Arqueológico Pumapungo.

Las orillas del río Tomebamba están cubiertas por pastizales, matorrales y arboledas donde predominan los sauces, capulíes, eucaliptos, moras, nogales, refugio de una variedad de aves propias de la zona urbana, así como algunas especies acuáticas, habitantes del pedregoso río.

Birdwatching along the Cuenca, Cultural Heritage Route

The Barranco

Our discovery of the Cuenca, Cultural Patrimony Route begins with a visit to The Barranco which runs along the banks of the River Tomebamba - one of four rivers flowing through the city of Cuenca - which separates the historic center from the modern city. Walking west to east all the way from Centenary Bridge to the Pumapungo Archaeological Site, following the river's current, is recommended.

The grassy banks of the River Tomebamba are thick with bushes and trees, in particular willows, the native "capulí" berry tree, eucalyptus, blackberry bushes and walnut trees, all of which shelter a variety of urban birds, as well as some water species which inhabit the rocky river.



Parque Arqueológico Pumapungo
Pumapungo Archeological Park [f: BGE]

Hermosas casas colgantes de estilo republicano que guardan mucha historia y tradición cuencana dominan el paisaje en este sector, y en ocasiones suele verse a la famosa Chola Cuenca (mujer mestiza con vestimenta típica) lavando ropa en las frías aguas del Tomebamba.

Siguiendo este recorrido, en el puente de las Escalinatas (Alfonso Moreno), que une el centro histórico con el Parque de la Madre, usted encontrará el Museo del CIDAP donde se ofrecen exposiciones didácticas y temporales sobre temas relacionados con las artesanías y el arte popular de Ecuador y América.

Mientras observa las aves, encontrará un lugar de singular belleza como es el Puente Roto: antiguo puente que por las constantes crecidas del río Tomebamba fue destruido y hoy es usado como plazoleta para exposiciones artesanales y eventos culturales. Se encontrará luego con los Vestigios Arqueológicos de Todos Santos, donde se pueden apreciar restos arquitectónicos de tres distintas culturas que han hecho la historia de Cuenca: muros de las culturas Cañari e Inka y restos de los primeros molinos construidos por los conquistadores españoles.

Here the scenery is dominated by beautiful republican-style houses perched on the riverbanks which encapsulate much of Cuenca's history and customs. On occasions, the renowned "Chola Cuencana" (a part indigenous part Spanish female dressed in traditional clothing) may be seen washing clothes in the Tomebamba's cold water.

Continuing further, at the "Escalinata" (flight of steps) or Alfonso Moreno Bridge which connects the historic centre to "de la Madre" Park, is the museum of CIDAP which puts on didactic and temporary exhibitions on themes relating to handicraft production, and Ecuadorian and American popular art.

As you observe the birds, you will come to the singularly-beautiful "Puente Roto" or Broken Bridge: an old bridge which was destroyed by the river Tomebamba's constant swelling and is today used as a small square for craft exhibitions and cultural events. Next along the route are the archaeological remains of Todos Santos where the architecture of three different cultures that shaped Cuenca's history can be seen: walls built by the Cañari and Inca cultures, and remains of the first mills constructed by the Spanish conquerors.

Continuando su recorrido por la orilla del río, tendrá la oportunidad de apreciar los restos de la ciudad Inka de Tomebamba y su zona sagrada de Pumapungo, hoy convertida en museo de sitio con el Parque Arqueológico Pumapungo, donde se ha reconstruido la vegetación natural típica y se ha sembrado las plantas alimenticias y las sagradas de estas culturas antiguas, por lo que se puede apreciar una gran variedad de aves propias de las zonas rurales y jardines de la ciudad.

Durante este recorrido usted podrá apreciar los colibríes Orejivioleta Ventriazul (*Colibri coruscans*), Colacintillo Coliverde (*Lesbia nuna*), Colacintillo Colinegro (*Lesbia victoriae*), Colibrí Gigante (*Patagona gigas*), Estrellita Gargantillada (*Myrtis fanny*); los gorriiones americano (*Zonotrichia capensis*) y europeo (*Passer domesticus*); la Golondrina Azuliblanca (*Notiochelidon cyanoleuca*), la Tortolita Croante (*Columbina cruziana*), el Mirlo Chiguanco (*Turdus chiguanco*) y varias especies de aves frugívoras como la Tangara Azuleja (*Thraupis episcopus*) y Azuliamarilla (*Thraupis bonariensis*), que están entre las especies más abundantes en este sector. El Parque Arqueológico Pumapungo, al final del recorrido, incluye

Continuing along the riverbank, you can take in the remains of the Inca city of Tomebamba and its sacred Pumapungo zone, today functioning as a museum, along with the Pumapungo Archeological Site. In this site, local natural vegetation has been recreated, and plants are being grown which were sacred to these ancient cultures or used for food. Consequently, it is possible to see a great variety of birds typically found in rural areas and city parks.

Along the way, you should be able to see the Sparkling Violetear (*Colibri coruscans*), Green-tailed Trainbearer (*Lesbia nuna*), Black-tailed Trainbearer (*Lesbia victoriae*), Giant Hummingbird (*Patagona gigas*), Purple-collared Woodstar (*Myrtis fanny*), Rufous-collared Sparrow (*Zonotrichia capensis*), European Sparrow (*Passer domesticus*), Blue-and-white Swallow (*Notiochelidon cyanoleuca*), Croaking Ground-Dove (*Columbina cruziana*), Chiguanco Thrush (*Turdus chiguanco*), and several species of fruit-eaters such as Blue-gray Tanager (*Thraupis episcopus*) and Blue-and-yellow Tanager (*Thraupis bonariensis*), which are amongst the most common species in this area. Lying at the end

un pequeño aviario en donde se pueden apreciar especies propias de los bosques montanos y algunas provenientes de otros ecosistemas. Estas aves han sido rescatadas de traficantes, heridas por cazadores o fueron mascotas no deseadas, que han sido donadas a este centro de rescate para su recuperación, y ahora son parte de los esfuerzos por mejorar el conocimiento del ambiente natural de la ciudadanía cuencana.

Acceso y Transporte: el Barranco se encuentra a 400 m del Parque Central (Parque Calderón), siguiendo por la calle Benigno Malo hacia el Sur, por lo que se recomienda caminar.

Ingresos y permisos: el Barranco y Museo del CIDAP: libre; Parque Arqueológico Pumapungo: \$ 3 adultos, \$ 1.50 niños.

Servicios: en la zona usted podrá encontrar un par de restaurantes y cafeterías. En Pumapungo existe servicio de guías.

Tiempo mínimo requerido: tres horas.

Riesgos: cuidar sus documentos personales y equipos (binoculares y cámaras).

Molestias: lluvias inesperadas, excesiva circulación vehicular.

of the route, the Pumapungo Archeological Site contains a small aviary housing birds typically found in mountain forests, as well as some species from other ecosystems. These birds, which were rescued from traffickers, injured by hunters or were unwanted pets, were donated to the rescue center where they recovered and now form part of wider efforts to increase awareness of the natural environment among Cuenca's population.

How to get there: The Barranco lies 400m from the city's Main Square (Parque Calderón). To get there, it is recommended you walk southwards, down Benigno Malo Street.

Admissions and access: Barranco and museum of CIDAP: admission free. Pumapungo Archeological Site: admission US\$3 for adults and US\$1.50 for children.

Facilities: There are a couple of restaurants and cafés in the area. A free guide service is available in Pumapungo.

Minimum duration of visit: three hours.

Things to watch out for: be careful with personal documents and equipment (binoculars and camera).

Inconveniences: unexpected rainfall and heavy traffic.



Andenes en el parque El Paraíso
Raised path in El Paraíso park [f: BT]

Parque El Paraíso

Con sus 20 ha de áreas verdes, zonas de recreación, área de interpretación y educación ambiental este parque constituye la zona verde más grande del área urbana de Cuenca. Se encuentra en el sector este de la ciudad, en el delta que forma la unión de los ríos Tomebamba y Yanuncay. El acceso principal se encuentra en la Av. Paraíso que es la continuación de la Av. 12 de abril paralela al río Tomebamba.

Gran parte de la superficie de este parque está cubierta por vegetación arbustiva natural, propia de los valles interandinos, pero también se encuentran bosques de eucalipto, a los que varias especies de aves se han adaptado perfectamente. Especialmente en la zona de la confluencia de los dos ríos, la vegetación es más densa y se pueden aprovechar el sendero elevado que cruza el bosque, convirtiéndose en una plataforma ideal para la observación de las aves arbustivas y arbóreas como el Colaespina Cachetilineada (*Cranioleuca antisiensis*), los Tyránidos Elenia Crestiblanca (*Elaenia albiceps*) y Alinaranja Golilistada (*Myiotheretes striaticollis*), el Pinchaflor Negro (*Diglossa humeralis*). Entre los campos

“El Paraíso” Park

This 20-hectare grassy park, containing recreational and rest areas, information panels, and an environmental education zone, is urban Cuenca's largest green space. It lies in the east of the city, in the delta formed by the Rivers Tomebamba and Yanuncay. The main entrance is on Paraiso Ave. which runs parallel to the River Tomebamba at the end of 12 de Abril Ave.

The same natural bushy vegetation commonly found in Inter-Andean valleys covers a large part of this park. However, there are also Eucalyptus forests which have turned into a perfect home for various bird species. The vegetation is especially dense around the meeting point of the two rivers. A raised path running through the woods provides an ideal vantage point from which those birds inhabiting the bushes and trees may be observed: these include the Line-cheeked Spinetail (*Cranioleuca antisiensis*), the White-crested Elaenia (*Elaenia albiceps*), the Streak-throated Bush-tyrant (*Myiotheretes striaticollis*) and the Black



Parque El Paraíso
El Paraíso park [f: BT]

deportivos y los juegos infantiles cubiertos de pastos se observa generalmente al Frigilo Pechicinéreo (*Phrygilus plebejus*). Además, en las orillas de los ríos se puede encontrar al Febe Guardarríos (*Sayornis nigricans*) y ocasionalmente al Andarríos Coleador (*Actitis macularia*).

Acceso y transporte: recomendamos tomar un taxi por un valor de \$ 2, si usted se encuentra en la zona del Centro Histórico.

Ingresos y permisos: libre

Servicios: cuenta con guardiana constante, senderos, y está abierto al público desde las 06h00 hasta las 18h00.

Tiempo mínimo requerido: dos horas.

Riesgos: ninguno.

Molestias: lluvias inesperadas, demasiados visitantes en fin de semana.

Flowerpiercer (*Diglossa humeralis*). The Ash-breasted Sierra Finch (*Phrygilus plebejus*) is generally seen around the sports fields and the kid's play area. In addition, the Black Phoebe (*Sayornis nigricans*), and occasionally the Spotted Sandpiper (*Actitis macularia*), can be registered along the riverbanks.

How to get there: taking a taxi from the Historic Center (at a cost of US\$2) is recommended.

Admissions and access: admission free.

Facilities: a park warden is always on duty. There are footpaths. Open to the public until 6 p.m.

Minimum duration of visit: two hours.

Things to watch out for: none.

Inconveniences: unexpected rainfall. Overcrowding on weekends.



Elenita Crestiblanca
White-crested Elaenia [f: FR/BT]



Tortolita Croante
Croaking Ground-Dove [f: FR/BT]

Aves en la Ruta Cuenca, Patrimonio Cultural:

Tortolita Croante

Columbina cruziana

Familia: Columbidae, Orden: Columbiformes

Esta ave habita zonas áridas, en tierras de cultivos, jardines y parques. Viven en grupos que se alimentan de semillas que encuentran en el suelo. Su presencia es fácil identificar debido a su particular canto, una especie de “wreeeee”.

Lechuza de Campanario

Tyto alba

Familia: Tytonidae, Orden: Strigiformes

Es una predatora nocturna, de gran beneficio para los seres humanos pues su alimento preferido son ratas y ratones, que muchas veces son plagas en las ciudades y cultivos. Viven en estructuras abandonadas edificios, torres, campanarios, casas.

Birds to be found along the Cuenca, Cultural Heritage Route:

Croaking Ground-Dove

Columbina cruziana

Family: Columbidae, Order: Columbiformes

This bird inhabits dry zones, cultivated land, gardens and parks. They live in groups and feed on seeds found on the ground. Their unusual song, a kind of “wreeeee”, makes them easy to identify.

Barn Owl

Tyto alba

Family: Tytonidae, Order: Strigiformes

This night bird of prey helps man since its preferred food consists in rats and mice - rodents which often abound in cities. They live in abandoned buildings, towers, bell-towers and houses.



Colibrí Orejivioleta Ventriazul
Sparkling Violetear [f: FR]



Colibrí Colacintillo Coliverde
Green-tailed trainbearer [f: JD/V]

Colibrí Orejivioleta Ventriazul o Herrero

Colibri coruscans

Familia: Trochilidae, Orden: Apodiformes

Es el colibrí más común de los parques y jardines de Cuenca, donde se lo ve alimentándose del néctar de las flores y defendiendo agresivamente su territorio. Al amanecer y atardecer se puede observar los machos haciendo un despliegue que consiste en subir vertiginosamente para luego caer en picada hasta el mismo sitio de donde partió, mientras emite unos fuertes chillidos. Se la encuentra usualmente desde los 1.000 a los 3.500 msnm en varios tipos de hábitats con preferencia en zonas intervenidas y bordes de bosque.

Colibrí Colacintillo Coliverde

Lesbia nuna

Familia: Trochilidae, Orden: Apodiformes

Colibrí muy vistoso, aunque su reconocimiento parecería sencillo por su cola extremadamente larga, existe otro colibrí, el Colacintillo Colinegro (*Lesbia victoriae*), con cola igualmente larga que muchas veces vive junto a este, pero difieren en el color de la parte superior de su cola. Su alimento preferido son las flores de tamaño pequeño como la salvia (*Salvia sp.*) y la verbena (*Lantana camara*).

Sparkling Violetear

Colibri coruscans

Familia: Trochilidae, Orden: Apodiformes

This is the most common hummingbird to be found in Cuenca's parks and gardens. It may be seen extracting nectar from flowers and aggressively defending its territory. The male may be seen at dawn and at dusk performing a show whereby he spirals steeply upwards and then nose-dives back down to his original departure point while screeching loudly. It is usually found at heights of between 3,280ft and 11,482ft above sea level in various types of habitat, although it prefers zones transformed by man and forest edges.

Green-tailed Trainbearer

Lesbia nuna

Familia: Trochilidae, Orden: Apodiformes

This eye-catching hummingbird with its extremely long tail would seemingly be very easy to identify. However, another hummingbird, the Black-tailed Trainbearer (*Lesbia victoriae*), has an equally long tail and often lives together with its Green-tailed counterpart. The two may, however, be differentiated on the basis of their upper-tail color. Their preferred diet comprises small flowers such as sage (*Salvia sp.*) and verbena (*Lantana camara*).



Lechuza de Campanario
Barn Owl [f: CM/V]

Colaespina Cachetilneada
Line-cheeked Spinetail [f: DW/V]



Brujillo
Vermilion Flycatcher [d: AN]

Colaespina Cachetilneada

Cranioleuca antisiensis

Familia: Furnariidae, Orden: Passeriformes

Esta es una especie endémica restringida a los Andes del Sur del Ecuador y Noroeste de Perú. Posee tolerancia a sitios disturbados, y se la puede ver usualmente trepando ágilmente por troncos y ramas, en búsqueda de insectos que constituyen su alimento.

Mosquero Bermellón, o Brujillo

Pyrocephalus rubinus

Familia: Tyrannidae, Orden: Passeriformes

Es una de las aves más conocidas en las ciudades debido al fuerte color rojo del macho con su antifaz negro. Su forma de alimentación es característica de su familia: el ave se posa sobre una superficie, generalmente copas de arbustos, postes, esperando el paso de algún insecto volador; repentinamente vuela para atraparlo y regresa a su posición original.

Line-cheeked Spinetail

Cranioleuca antisiensis

Familia: Furnariidae, Orden: Passeriformes

This endemic species may be found only in the Southern Ecuadorian Andes and Northeast Peru. It tolerates disturbed places, and is usually seen nimbly climbing trunks and branches in search of the insects on which it feeds.

Vermilion Flycatcher

Pyrocephalus rubinus

Familia: Tyrannidae, Orden: Passeriformes

The males' bright red body and black mask make the Vermilion Flycatcher one of the most well-known city birds. It feeds in a manner which is characteristic of the birds in its family: the bird sits upon a surface, generally a bush top or post, waiting for flying insects. When one passes, the bird flies swiftly to catch it, before then returning to its original lookout.



Tangara Azuleja
Blue-Gray Tanager [f: DW/V]



Mirlo Chiguanco
Chiguanco Thrush [f: DT/V]

Mirlo Chiguanco

Turdus chiguanco

Familia: Turdidae, Orden: Passeriformes

Es un ave común, que habita los valles y estribaciones interandinas, desde los 1.500 a 3.200 msnm. Es fácil observarla en parques y jardines cuando se la ve en el piso saltando de un sitio a otro en busca de alguna lombriz, insecto, fruta o migajas de comida.

Chiguanco Thrush

Turdus chiguanco

Familia: Turdidae, Orden: Passeriformes

This common bird lives in valleys and inter-Andean foothills at altitudes of between 4,921ft and 10,498ft above sea level. It may be easily spotted in parks and gardens jumping from one place to another on the ground in search of worms, insects, fruit or food crumbs.

Tangara Azuleja

Thraupis episcopus

Familia: Thraupidae, Orden: Passeriformes

Es un ave común en jardines y árboles frutales en zonas tropicales. Actualmente cada vez se la ve con más frecuencia incluso en parques centrales de Cuenca, donde su presencia se explicaría por la escapada de alguna pareja enjaulada, pues su distribución normal es a una altura menor que esta ciudad.

Blue-Gray Tanager

Thraupis episcopus

Familia: Thraupidae, Orden: Passeriformes

This bird is common in gardens and fruit trees in tropical zones. These days, it is seen more and more often, even in parks and squares in central Cuenca. Its presence here may be attributable to the escape of a caged pair, since the Blue-gray Tanager is usually distributed at a lower altitude than that of Cuenca.





Chugo
Southern Yellow-Grosbeak [f: FR]

Tangara Azuliamarilla

Thraupis bonariensis

Familia: Thraupidae, Orden: Passeriformes

Es una de las pocas tangaras que habita en áreas urbanas. En Ecuador habita los valles interandinos desde Carchi hasta el norte de Loja. Se la puede ver en parques y jardines alimentándose de frutos de árboles como Capulí (*Prunus serotina*), Chirimoya (*Annona cherimola*), Higo (*Ficus carica*) entre otras.

Blue-and-yellow Tanager

Thraupis bonariensis

Family: Thraupidae, Order: Passeriformes

This is one of the few Tanagers to inhabit urban areas. In Ecuador, it lives in inter-Andean valleys running from Carchi to the north of Loja. It can be seen in parks and gardens feeding on the fruit of trees such as the native "capulí" berry (*Prunus serotina*), chirimoya (*Annona cherimola*), and fig (*Ficus carica*), amongst others.

Picogruaso Amarillo Sureño o Chugo

Pheucticus chrysogaster

Familia: Cardinalidae, Orden: Passeriformes

Ave de pico grande y fuerte que le es muy útil para romper frutos y semillas, aunque también usualmente se alimenta de insectos. Son vistos generalmente en maizales, y árboles frutales. Tiene un canto muy melodioso, por lo que suelen ser enjaulados, sin embargo en estas condiciones no sobreviven mucho tiempo, debido a su conocido "mal carácter".

Southern Yellow-Grosbeak

Pheucticus chrysogaster

Family: Cardinalidae, Order: Passeriformes

This bird has a large, strong beak which is useful for breaking open fruit and seeds, even though it usually feeds on insects. They are generally seen in cornfields and in fruit trees. They are often caged due to their highly melodious song. However, in such conditions, they survive for only a short time due to their well-known aggressive nature.



Tangara Azuliamarilla
Blue-and-yellow Tanager [f: CW/V]



Gorrión Americano
Rufous-collared Sparrow [f. JD/V]

Gorrión Americano

Zonotrichia capensis

Familia: Emberizidae, Orden: Passeriformes.

Ave típica de las zonas alteradas, pastizales y áreas urbanas andinas en donde se ha adaptado perfectamente. Viven en parejas o grupos familiares, y se las puede ver alimentándose en el suelo o entre los arbustos. En Ecuador habita generalmente desde los 1.500 a 3.500 msnm y aparentemente, sus poblaciones están sufriendo competencia debido a la introducción del Gorrión Europeo (*Passer domesticus*).

Rufous-collared Sparrow

Zonotrichia capensis

Familia: Emberizidae, Orden: Passeriformes.

This bird is common in disturbed areas, fields and urban parts of the Andes. It has adapted perfectly to such environments. They live in pairs or family groups, and may be seen feeding on the ground or in the bushes. In Ecuador, they generally live at heights of between 4,921ft and 11,482ft above sea level. It would seem that the population is suffering competition from the introduction of the European Sparrow (*Passer domesticus*).



Jilguero Encapuchado
Hooded Siskin [f. JD/V]

Jilguero Encapuchado

Carduelis magellanica

Familia: Fringillidae, Orden: Passeriformes

Se los ve generalmente en pares o en bandadas que se mueven ruidosamente por las copas de los árboles y arbustos. Se alimentan de semillas de arbustos, árboles y hierbas. Se los encuentra en varios hábitats que comprenden zonas arbustivas agrícolas, jardines, valles secos, bordes de bosque y páramo. Se distribuye en Ecuador desde los 1 000 a los 3 500 m snm. Mucha gente suele enjaularlos por sus melodiosos cantos.

Hooded Siskin

Carduelis magellanica

Family: Fringillidae, Order: Passeriformes

Generally seen in pairs or flocks, they move noisily through tree- and bush tops. They feed on the seeds of bushes, trees and grasses, and on the ground. They are found in several different habitats including bushy farmed areas, gardens, dry valleys, forest edges and paramos. In Ecuador, they live at heights of between 3,280ft and 11,482ft above sea level. A lot of people cage them since their song is very tuneful.



Aviturismo



Paisaje de el Parque Nacional Cajas
Landscape of Cajas National Park [f: XC]

Ruta Parque Nacional Cajas Cajas National Park Route

El Parque Nacional Cajas (PNC) ubicado a 35 km al oeste de Cuenca (tomando como referencia el refugio y centro de visitantes de la Laguna Toreadora), posee un rango altitudinal que varía entre los 3 160 a 4 450 m snm, con un clima frío que promedia los 8°C, propio del páramo que es el tipo de vegetación predominante en sus 28 544 ha de extensión.

Los períodos glaciales, con sus procesos de formación y retroceso de las capas de hielo han creado una topografía similar a “cajas”, en las cuales se encuentran las 235 lagunas de origen glaciar que forman un sistema lacustre único en su tipo; de ahí su nombre. El 90% del área del PNC, corresponde al ecosistema de páramo herbáceo,

Cajas National Park lies 35km west of Cuenca (using the Park refuge and Lake Toreadora visitor centre as a reference point). Altitudes within the Park range from 10,367ft to 14,599ft above sea level. The weather is cold and averages 46.4°F. The type of vegetation predominating across the Park's 28,544 hectares is that of the paramo.

Glacial periods characterized by processes of ice-cap formation and melting have left a topography of boxed-in areas, or “cajas” in Spanish - from which the Park takes its name. 235 glacier-created lakes, which together make up an entirely unique lake system, may be found in these areas. 90% of Cajas National

en el cual se pueden encontrar manchas de bosque de quinua o polylepis (*Polylepis reticulata*, *P. incana*, *P. weberbaueri* y *P. lanuginosa*), junto a extensos y accidentados pajonales, salpicados de lagunas. Aproximadamente el 10% del PNC está cubierto por un muy diverso bosque montano alto, en los flancos de la cordillera.

Debido a su gran importancia para la conservación de los ecosistemas acuáticos, a su paisaje y a su alta biodiversidad, en el año 2003 este Parque Nacional fue declarado Humedal de Importancia Internacional - RAMSAR, lo que le brinda una consideración mundial para su protección.

Se encuentran vestigios arqueológicos que testimonian la presencia del hombre desde épocas remotas que se aproximan a los 3000 a.c., ya que por esta zona transcurrían vías de intercambio entre las culturas precolombinas de la costa y la sierra.

Dentro del PNC existen varios cerros que rodean las lagunas, los mismos que se convierten en lugares ideales para tener panorámicas espléndidas del paisaje de páramo; como Tres Cruces (4.160 msnm) que aparte de ofrecernos una vista impresionante del sistema lacustre, es el punto de divisoria continental de aguas más cercano a la costa del Pacífico, en toda Sudamérica y a la vez el afluente del río Amazonas más lejano al Océano Atlántico.

Respecto a las aves, el PNC alberga alrededor de 150 especies altoandinas, entre las que se destaca el colibrí Metalura Gorjivioleta (*Metallura baroni*), que existe casi exclusivamente en esta área natural, es decir, es prácticamente endémico del PNC.

Park is herbaceous paramo containing small quinoa forests, also known as "polylepis" (*Polylepis reticulata*, *P. incana*, *P. weberbaueri* y *P. lanuginosa*), and vast, uneven scrubland dotted with lakes. Approximately 10% of Cajas National Park, namely the flanks of the mountain range, is covered with very diverse upper mountain forest.

The National Park's great importance in conserving aquatic ecosystems, its scenery and its high level of biodiversity earned it the title of 'Internationally-Important Wetland - Ramsar' in the year 2003. This title provides the Park with global-level concern for its protection.

Archeological remains have been found in Cajas which testify the presence of ancient civilizations dating as far back as around 3000BC. The region was criss-crossed by paths used by pre-Columbian cultures on the coast and in the highlands to exchange goods.

The lakes in Cajas are surrounded by a number of peaks from where splendid panoramic views of the surrounding paramo can be enjoyed. One example is "Tres Cruces" ("Three Crosses" in English) (13,645ft above sea level) which not only offers fantastic views of the lake system, but also constitutes the watershed lying closest to the Pacific coast in all of South America, and the affluent of the River Amazon lying furthest from the Atlantic Ocean.

As far as birds go, Cajas National Park hosts some 150 upper-Andean species, the most notable of which is the Violet-throated Metalluretail (*Metallura baroni*) which exists almost exclusively in this natural environment. In other words, it is practically endemic to Cajas National Park.

Además de este colibrí, se pueden encontrar otras especies endémicas y amenazadas, por lo que muchos científicos consideran a esta área natural, irremplazable para la conservación de la biodiversidad de los Andes. Con estas consideraciones, BirdLife Internacional le ha dado el reconocimiento de Área de Importancia para la Conservación de Aves o IBA por sus siglas en inglés.

El PNC es el único de la zona continental ecuatoriana que es administrado de forma descentralizada, con un plan de manejo actualizado y a través de una empresa pública local: la Empresa Municipal de Telecomunicaciones, Agua Potable, Alcantarillado y Saneamiento de Cuenca (ETAPA). Este estatus de manejo le brinda un nivel de protección mayor al de muchas áreas del Sistema Nacional de Áreas Protegidas del Ecuador (SNAP).

Los maravillosos recursos naturales y paisajísticos del PNC, le permitirán realizar muchas otras actividades turísticas que le acercarán a la naturaleza como la pesca deportiva, senderismo, ruterismo, escalada en roca, montañismo, entre otras.

Vías de acceso y transporte:

Por la carretera de primer orden Cuenca – Molleturo – Naranjal; Compañía: Transportes Occidental, Telf.: 2856691, Dir: Av. Ricardo Darquea (atrás la Feria Libre, frente al río Tomebamba, a una cuadra de la intersección con la Av. de las Américas); turnos: de lunes a domingo, de 06h15, 07h00, 10h20, 12h00, 14h00, 17h45; valor \$ 1,50 a \$ 2 (dependiendo al lugar que vaya en la vía).

Other endemic and endangered species may also be found in addition to the latter hummingbird. For this reason, many scientists consider this natural environment to be irreplaceable as far as Andean biodiversity conservation is concerned. In light of this, Birdlife International has awarded the Park the title of "Important Bird Area" (IBA).

Cajas National Park is the only one of its kind in continental Ecuador to be managed in a decentralized manner using an up-to-date management plan by the local public enterprise, ETAPA (Cuenca's Municipal Telecommunications, Potable Water, Sewage and Sanitation Corporation). This way of running the park affords it a greater level of protection than that enjoyed by many of the other areas comprising Ecuador's National System of Protected Areas (SNAP).

Many other activities which bring nature closer may be undertaken in Cajas' marvelous natural and scenic surroundings, with fishing, walking, trekking, rock-climbing and mountain-climbing being just a few examples.

How to get there:

Along the main Cuenca-Molleturo-Naranjal highway by bus with: Transportes Occidental, Tel: 2856691, address: Ricardo Darquea Ave. (behind the 'Feria Libre' market, facing the river Tomebamba, one block from the junction with Américas Ave.). Departures: Monday through Sunday, at 6.15 a.m., 7 a.m., 10.20 a.m., 12 p.m. 2 p.m., 5.45 p.m. Cost US\$1 to the Toreadora Visitor Center.



Para retornar a Cuenca puede salir a la vía y esperar los buses de regreso de la misma compañía o los que vienen de Guayaquil por el mismo valor que pago al irse.

Época recomendada para visita:

Todo el año, pero especialmente entre octubre y enero, ya que es la época de menos lluvia.

Servicios e infraestructura:

El Parque Nacional Cajas cuenta con una carretera de primer orden que lo cruza por la parte norte, en dirección este a oeste, la misma que permite el acceso a los diferentes lugares de visita turística; además el área protegida tiene un Centro Administrativo en la zona de Illincocha, un Centro de interpretación y de visitantes en la zona de la Laguna Toreadora, así como un restaurante en este mismo lugar, que ofrece un menú básico en trucha y varios alimentos para picar y bebidas calientes.

Existe una señalización básica en la vía y en los principales senderos; hay dos controles de visitantes uno en la zona de Quinuas a 25 km de Cuenca y otro 14 km más adelante en Huagrauma, con guardaparques capacitados para informar al visitante.

En la ciudad de Cuenca usted podrá contratar los servicios de guías naturalistas especializados y autorizados por el Parque Nacional Cajas. Para contactos diríjase a las oficinas administrativas del Parque, Telf. (07) 2826501 – (07) 2829853.

To get back to Cuenca, you can wait on the main road for passing return buses run by the same company or for buses coming from Guayaquil. The return journey should cost the same as the out-bound one.

Recommended time of year for visiting:

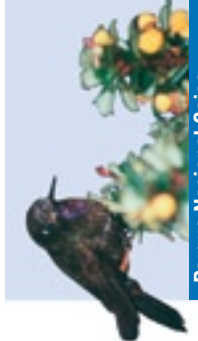
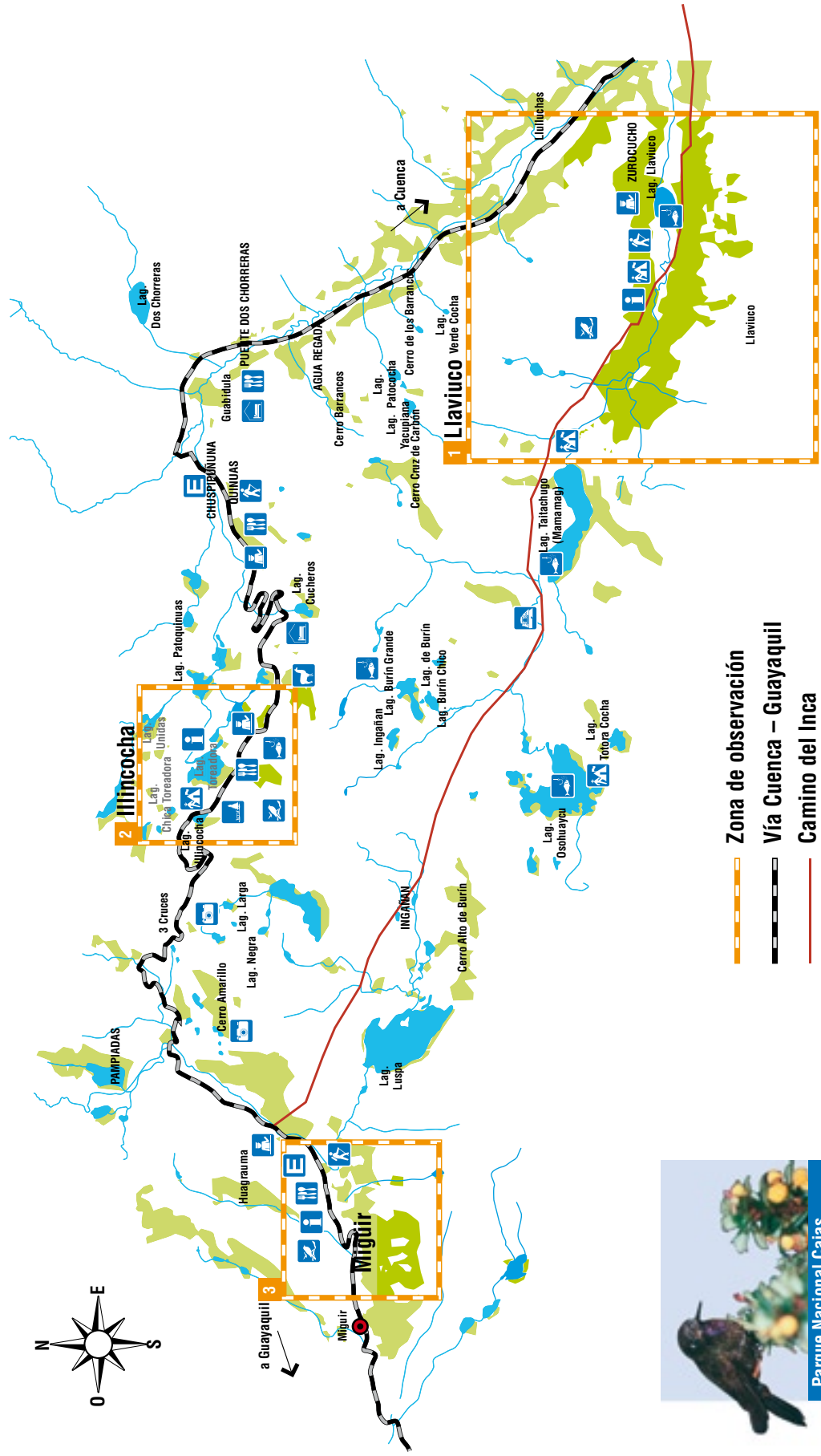
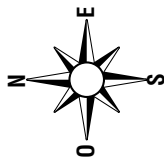
Year-round, but especially during the period October to January when there is less rainfall.

Facilities and infrastructure:

A main road runs through northern Cajas from east to west and facilitates access to different tourist attractions. In addition, this protected area contains an Administrative Center in Illincocha, and a Visitor and Information Center next to Lake Toreadora. In the latter place, there is also a restaurant offering a standard trout dish, as well as snacks and hot drinks.

The main road and trails contain basic signposting. There are two visitor checkpoints; one in Quinuas, 25km outside Cuenca, and another 14km further on in Huagrauma where trained park keepers can provide information to visitors.

Specialist nature guides authorized by Cajas National Park may be hired in the city of Cuenca. Contact details can be obtained from the Park's administrative centers, Tel: (07) 2826501 or (07) 2829853.



Parque Nacional Cajas

Metaltail Gorjivioleta (*Metaltailura baroni*), colibrí que habita exclusivamente en el PNC y sus alrededores.

Violet-throated Metaltail, (*Metaltailura baroni*) hummingbird which inhabit exclusively in PNC and surroundings

- Zona de observación
- Vía Cuenca – Guayaquil
- Camino del Inca

Aviturismo



Valle de Llaviuco
Llaviuco valley [f: FS]

Aviturismo en la Ruta Parque Nacional Cajas

Valle de Llaviuco

Ubicado a 17 km al Noroeste de Cuenca, con una altitud de 3.200 msnm, Llaviuco es una muestra típica del valle en U, en el cual se evidencian las marcas producidas por el retiro de las capas de hielo que cubrían toda esta región en los períodos glaciales. Este valle presenta una combinación de hábitats muy interesante para la observación de aves: bosque montano, páramo, laguna y pastizal, por lo que la diversidad de especies es una de las más altas en todo el Parque Nacional Cajas.

Este bosque montano en excelente estado de conservación, permite encontrar fácilmente especies muy llamativas como el Tucán Andino Pechigris (*Andigena hypoglauca*), la Pava Andina (*Penelope montagnii*), el Trogón Enmascarado (*Trogon*

Bird-watching along the Cajas National Park Route

Llaviuco Valley

Located 17km northwest of Cuenca at a height of 10,496ft above sea level, Llaviuco is a typical example of a U-shaped valley marked by the retreating ice-caps which formerly covered the region during the glacial periods. This valley possesses a highly interesting mixture of habitats for bird-watching, namely: mountain forests, paramos, lakes and pastures. For this reason, Llaviuco offers one of the greatest ranges of bird species to be seen in Cajas National Park as a whole.

The wonderfully-preserved mountain forest makes it possible to easily spot eye-catching birds such as the Gray-breasted Mountain Toucan (*Andigena hypoglauca*), Andean Guan (*Penelope montagnii*), Masked Trogon (*Trogon personatus*), and Turquoise

personatus), la Urraca Turquesa (*Cyanolyca turcosa*) y varias especies de coloridas tangaras. Las doce especies de colibríes registrados en el área son una muestra de la alta diversidad que alcanza este grupo de aves en los ecosistemas montanos, y entre estos, se destacan el colibrí Frentiestrella Arcoiris (*Coeligena iris*), el Rayito Brillante (*Aglæactis cupripennis*) y el Pico Espada (*Ensifera ensifera*).

La laguna que se encuentra al centro del valle tiene el nombre de Llaviucu o Zorrocucho y es el hábitat de varias especies acuáticas, como el Pato o Cerceta Andina (*Anas andium*), el Pato Rojizo Andino (*Oxyura ferruginea*) y la Focha o Gallareta Andina (*Fulica ardesiaca*), además de la Gaviota Andina (*Larus serranus*), y la Garza Nocturna Coroninegra (*Nycticorax nycticorax*).

En el valle existen zonas que antiguamente servían como pastizales para el ganado vacuno y que en la actualidad están en recuperación, pudiendo apreciarse un sinnúmero de matorrales y arbustos, que son los sitios de alimentación preferidos de varias aves como el Colaespina de Azara (*Synallaxis azarae*), Gralaria Ondulada (*Grallaria squamigera*), el Pitajo Pechirrufo (*Ochthoeca rufipectoralis*), el Matorralero Nuquirufo (*Atlapetes latinuchus*), y el Pinchaflo Negro (*Diglossa humeralis*), entre otras.



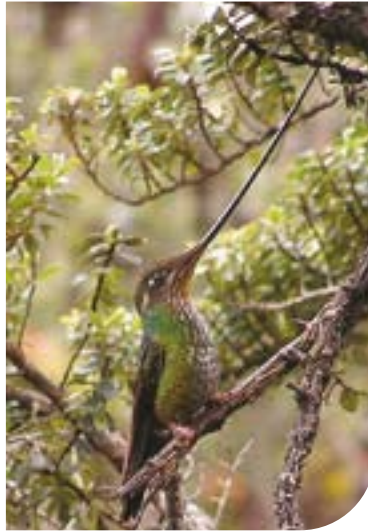
Gralaria Ondulada
Undulated Antpitta [f: KSV]

Jay (*Cyanolyca turcosa*), as well as several colorful Tanager species. The fact that twelve species of hummingbird - the most notable ones being the Rainbow Starfrontlet (*Coeligena iris*), Shining Sunbeam (*Aglæactis cupripennis*) and Sword-billed Hummingbird (*Ensifera ensifera*) - have been recorded in the area exemplifies the high level of diversity attained by this group of birds in mountain ecosystems.

Llaviucu or Zorrocucho, the lake set in the center of the valley, serves as a home to several water birds such as Andean Teal (*Anas andium*), Andean Ruddy Duck (*Oxyura ferruginea*), Andean Coot (*Fulica ardesiaca*), Andean Gull (*Larus serranus*), and Black-crowned Night Heron (*Nycticorax nycticorax*).

Some parts of the valley were formerly used for grazing cattle and are currently being recovered. Countless thickets and bushes now constitute the preferred feeding site for several birds including Azara's Spinetail (*Synallaxis azarae*), Undulated Antpitta (*Grallaria squamigera*), Rufous-breasted Chat Tyrant (*Ochthoeca rufipectoralis*), Rufous-naped Brush Finch (*Atlapetes latinuchus*), and Black Flowerpiercer (*Diglossa humeralis*).

Colibri Picospada
Sword-billed Hummingbird [f: KB/C]



Otras aves interesantes, pero difíciles de observar debido a que solamente llegan por ocasiones para alimentarse o pernoctar en el valle, son el Perico Cachetidorado (*Leptosittaca branickii*), el Loro Carirrojo (*Hapalopsittaca pyrrhops*) y el cóndor andino (*Vultur gryphus*).

Llaviucu es un lugar ideal para realizar senderismo ya que cuenta con tres senderos: **Uku** (2 km) que nos permite circundar la laguna; **Zig Zag** (1,3 km) que sube a un mirador por detrás de la casa de guardiana principal; **San Antonio** (2,7 km) que le llevará hasta el hermoso bosque de San Antonio al inicio del valle. Si todavía tiene energías puede subir hasta el páramo para obtener una vista espectacular del valle con la laguna como centro del mismo. La pesca con caña es otra actividad recreativa permitida en la zona, para lo cual se han adecuado dos muelles y no se requiere de permisos adicionales.

Si avanza hasta el Bosque de San Antonio y desea entrar en él debe acompañarse por un Guía Naturalista calificado, pero si va en un grupo de 7 personas o menos no es obligatorio siempre que lleve una brújula e informe a los guarda parques que tomará esta dirección, por su seguridad.

Other interesting birds include Golden-plumed Parakeet (*Leptosittaca branickii*), Red-faced Parrot (*Hapalopsittaca pyrrhops*) and Andean Condor (*Vultur gryphus*). However, such species are observed only with difficulty since they visit the valley only occasionally to feed or to sleep at night.

Llaviucu, which contains three trails, constitutes an ideal hiking spot: The first trail, **Uku** (2km), goes around the lake; the second trail, **Zig Zag** (1.3km), ascends to a viewpoint behind the main park warden's lodge; the third trail, **San Antonio** (2.7km), leads to the beautiful San Antonio forest at the valley entrance. If you have enough energy left over, you could climb up the paramo to enjoy a spectacular view of the valley with the lake nestled in its center. Another recreational activity permitted here is fishing. No additional permits are required and two quays have been built to this end.

Should you get as far as and wish to enter San Antonio forest, you must be accompanied by a qualified Nature Guide, except if you are in a group of seven or less, in which case a guide is not required as long as you take a compass and, for your own safety, advise park wardens that you are taking this route.



Acceso y transporte: se puede tomar un bus de la Compañía Occidental que va por la vía Cuenca – Molleturo, hasta el km 17 desde la salida de Cuenca. En este sitio, hacia la izquierda hay un camino empedrado de 2 km hasta la entrada al valle de Llaviucu o Zorrocucho, por el cual no existe servicio de transporte, hay algunas camionetas que transportan leche que lo pueden llevar.

Ingresos y permisos: el costo de ingreso a esta zona como a todo el parque es de \$ 10 para extranjeros y para nacionales de \$ 1,50. La zona de Llaviucu tiene una circunstancia especial, ya que si usted llega antes de las 08h00 de la mañana, tendrá que golpear la puerta para despertar al guardia.

Servicios: el lugar cuenta con senderos que facilitan su visita, tiene guardiana, estacionamiento y personal que le proporcionará información.

Hospedaje: no existe, se puede acampar siempre y cuando usted lleve su equipo para acampada, el precio por el derecho de pernoctación es \$ 4 para extranjeros y \$ 2 para nacionales por persona.

Alimentación: no existe por ahora, la administración del Área tiene previsto prestar el servicio desde abril del 2005; se recomienda llevar su almuerzo. Si cuenta con transporte, puede avanzar hasta uno de los pequeños restaurantes que están en la carretera principal, o al restaurante del refugio de la Toreadora.

Tiempo mínimo requerido: 6 horas (laguna y bosque de San Antonio)

Riesgos: neblina repentina, soroche o hipotermia, mareos de altura.

Molestias: neblina o lluvia repentinamente.

How to get there: you can take a Compañía Occidental bus along the Cuenca-Molleturo highway. Alight 17km outside Cuenca. On the left, a 2km stony trail leads to the Llaviucu or Zorrocucho valley entrance. While no public transport serves this route, one of the milk trucks may take you.

Admissions and access: Admission to this zone, and likewise to the rest of the Park, costs US\$10 for foreigners and US\$1.50 for Ecuadorians. Llaviucu is unusual in that visitors arriving before 8 a.m. have to knock on the park warden's door to awake him.

Facilities: this spot has trails to make your visit easier, as well as a park warden and car parking. Staff is also on hand to provide information.

Accommodation: there is nowhere to stay. You can camp as long as you take your own camping gear. Camping costs US\$4 for foreigners and US\$2 for Ecuadorians per night.

Where to eat: since no food can be purchased, taking a packed lunch is recommended. The area's Administration plans to make food available from April 2005. Those possessing private transport could go on to one of the small restaurants along the main road, or to the restaurant at the Toreadora refuge.

Minimum duration of visit: 6 hours (for the lake and San Antonio forest).

Things to watch out for: sudden fog, dizziness, altitude sickness and hypothermia. Inconveniences: fog or sudden downpours.



Pato Rojizo Andino
Andean Ruddy-duck [f: DW/V]

Laguna Illincocha

La Laguna Illincocha con una altitud de 3.800 msnm, está ubicada a 1 km aproximadamente del centro de visitantes de la Laguna Treadora, junto a la vía principal que atraviesa el PNC. Este sitio presenta un pequeño fragmento de bosque de polylepis o quinua (*Polylepis sp.*), combinado con quishuar (*Buddleja sp.*) que crece bajo una pared rocosa, refugiándose de las duras condiciones climáticas de estas alturas. Sorprendentemente y a pesar del limitado espacio y de los impactos ambientales de la construcción y funcionamiento de la carretera, en este fragmento de bosque se encuentra una población muy numerosa del Xenodacnis (*Xenodacnis parina*), ave amenazada y muy difícil de observar en otros sitios en Ecuador. Además, son comunes los colibríes Picoesquina Dorsiazul (*Chalcostigma stanleyi*) y el Estrella Ecuatoriana (*Oreotrochilus chimborazo*), en ocasiones también se observa al exclusivo Metalura Gorgivioleta (*Metallura baroni*) y al Búho Coronado Americano (*Bubo virginianus*). Preste atención a la parte baja del bosque, donde podrá apreciar al interesante Colicardo Murino (*Schizoeaca griseomurina*), mientras que en la laguna observará varias especies de patos de altura.

Lake Illincocha

At a height of 12,464ft above sea level, Lake Illincocha lies 1km from the Lake Treadora visitor center, alongside the main road running through Cajas National Park. Here, beneath a rocky face which provides shelter from the harsh climatic conditions typical of such high altitudes, you can find a small polylepis or quinoa forest (*Polylepis sp.*), along with a quishuar forest (*Buddleja sp.*). Despite limited space, and the environmental impacts of construction and the main road, a sizeable population of Tit-like Dacnis (*Xenodacnis parina*) may, surprisingly, be found in this fragment of forest. This threatened species is very difficult to spot elsewhere in Ecuador. The Blue-mantled Thornbill Hummingbird (*Chalcostigma stanleyi*) and Ecuadorian Hillstar Hummingbird (*Oreotrochilus chimborazo*), are also common. On occasions, the endemic Violet-throated Metaltail hummingbird (*Metallura baroni*) and Great Horned Owl (*Bubo virginianus*) are also spotted. Look carefully at the lower part of the forest and you may see the interesting Mouse-colored Thistletail (*Schizoeaca griseomurina*). Likewise, at the lake you will see several species of high-altitude duck.



Vegetación en el Páramo
Vegetation in paramo [F. XC]

Si camina por los pajonales de alrededor, a más de contemplar el hermoso paisaje del PNC, podrá encontrar algunas especies características de este hábitat como el mítico Caracara Curiqingue (*Phalcoboenus carunculatus*), la Gralaria Leonada (*Grallaria quitensis*), el Canastero Multilistado (*Asthenes flammulata*), el endémico Cinclodes Piquigruoso (*Cinclodes excelsior*), y el Frigilo Plomizo (*Phrygilus unicolor*).

Acceso y transporte: buses de la Compañía Occidental que van por la vía Cuenca – Molleturo; 36 km desde Cuenca, al lado izquierdo de la carretera.

Ingresos y permisos: el costo de ingreso a esta zona como a todo el parque es de \$ 10 para extranjeros y para nacionales de \$ 1.50.

Servicios: el lugar cuenta con un pequeño sendero no muy bien definido que lo lleva al bosque de polylepis, existe un centro administrativo con guardería y estacionamiento.

Hospedaje: no existe, se puede acampar siempre y cuando usted lleve su equipo para acampada, el precio por el derecho de pernoctación es \$ 4 para extranjeros y \$ 2 para nacionales por persona.

Alimentación: un kilómetro antes por la vía se encuentra el refugio de la Toreadora donde existe un restaurante, o si cuenta con transporte, puede regresar hasta uno de los pequeños restaurantes que están en la vía principal, cerca del control de visitantes en Quinuas.

Tiempo mínimo requerido: 3 horas.

Riesgos: Neblina repentina, soroche o hipotermia, mal de altura, quemaduras de sol.

Molestias: ruido por estar cerca de la carretera, neblina o lluvia repentina.

In addition to taking in Cajas' beautiful scenery, a walk in the surrounding scrub should uncover some of the area's common species such as the mythical Carunculated Caracara (*Phalcoboenus carunculatus*), Tawny Antpitta (*Grallaria quitensis*), Many-striped Canastero (*Asthenes flammulata*), the endemic Stout-billed Cinclodes (*Cinclodes excelsior*), and Plumbus Sierra Finch (*Phrygilus unicolor*).

How to get there: take an Occidental Compañía bus along the Cuenca-Molleturo road. Alight 36 km outside Cuenca on the left-hand side of the road.

Admissions and access: as for the rest of the Park, admission to Lake Illincocha costs US\$10 for foreigners and US\$1.50 for Ecuadorians.

Facilities: a small, not-too-noticeable trail leads to the polylepis wood. There is an administrative office staffed by a warden and a car park.

Accommodation: there is nowhere to stay. You can camp as long as you take your own camping gear. Camping costs US\$4 for foreigners and US\$2 for Ecuadorians per night.

Where to eat: there is a restaurant located at the Toreadora refuge, 1km back along the road. Alternatively, if you have your own transport, you could go back to eat at one of the small restaurants along the main road, near the Quinuas visitor checkpoint.

Minimum duration of visit: 3 hours.

Things to watch out for: sudden fog, dizziness, altitude sickness and hypothermia.

Inconveniences: noise from the nearby road, fog or sudden downpours.



Bosque de Migüir
Migüir Forrest [f. FR]

Bosque de Migüir *(Propiedad privada fuera de los límites del PNC)*

En este sitio localizado justo por debajo de la vía Cuenca – Molleturo - Naranjal, se encuentra un gran remanente de bosque de quinua o polylepis que cubre todo el valle. En este bosque habita el colibrí más importante de la región ya que es prácticamente endémico de esta zona, es decir, no se lo encuentra en ninguna otra parte del mundo. Se trata del colibrí Metalura Gorgivioleta (*Metallura baroni*) y aunque habita en varios remanentes de este tipo de bosque, Migüir es el sitio donde se lo observa en mayor abundancia. Este colibrí no es tímido y se presenta a mediana altura, dentro del bosque y en sus bordes, alimentándose activamente de varios tipos de flores, especialmente de shushpilla (*Berberis conferta*). Otra ave interesante y muy llamativa que se encuentra con facilidad en este sitio es el Picocono Gigante (*Oreomanes fraseri*), ave

Migüir Forest *(Private property outside the boundaries of Cajas National Park)*

Located just off the Cuenca-Molleturo-Naranjal highway, Migüir is a large remnant of quinoa or polylepis forest which covers the whole valley. The region's most important hummingbird lives in this forest, so called since it is practically endemic to Cajas National Park: that is, it cannot be found anywhere else in the world. It is the Violet-throated Metalltail (*Metallura baroni*) and, although it lives in other remnants of this type of forest, it is in Migüir where the greatest number may be spotted. This hummingbird is not shy. It frequents moderate altitudes both within and around the forest where it actively feeds on different flowers, especially the "shushpilla" (*Berberis conferta*). Another interesting and very eye-catching species which is easily found here is the Giant Conebill (*Oreomanes fraseri*), a bird considered to be endangered which



Cotinga Crestirroja
Red-crested Cotinga [r. JD/W]

considerada amenazada, que rebusca bajo la corteza desprendible de los troncos de *Polylepis*, orugas, arañas e insectos que son su alimento principal. El Subepalo Perlado (*Margarornis squamiger*) y la Cotinga Crestirroja (*Ampelion rubrocristatus*) son otras especies muy vistosas de este bosque.

Acceso y transporte: buses de la Compañía Occidental que van por la vía Cuenca – Molleturo. El Bosque de Migüir se encuentra pasando el segundo control del PNC en la vía, que está ubicado en la zona llamada Huagrahuma, aproximadamente a 8 km. del centro de visitantes de la Toreadora.

Ingresos y permisos: Libre. Se puede caminar por la carretera o ingresar al bosque por una vía de tercer orden que lleva a la hacienda La Florida ubicada en la zona baja. Para esto se recomienda solicitar autorización a los propietarios que se encuentren en el sector en ese momento.

Servicios: ninguno.

Hospedaje: no existe.

Alimentación: no existe, se recomienda llevar su almuerzo, o puede regresar hasta el restaurante del refugio o a uno de los pequeños restaurantes que están junto a la vía cerca del control de visitantes en Quinuas.

Tiempo mínimo requerido: 3 horas.

Riesgos: neblina repentina, soroche o hipotermia, mareos de altura.

Molestias: el paso de los vehículos, neblina o lluvia repentina.

searches beneath the removable bark of *Polylepis* trunks for the caterpillars, spiders and insects upon which it primarily feeds. Two other attractive species found in this forest are Pearled Treerunner (*Margarornis squamiger*) and Red-crested Cotinga (*Ampelion rubrocristatus*).

How to get there: take a Compañía Occidental bus along the Cuenca-Molleturo highway. Migüir Forest lies after the second Park checkpoint (which is located on the road in an area called Huagrahuma) some 8km from the Toreadora visitor center.

Admissions and access: admission free. To access Migüir, you can walk along the main road or take a minor road leading to the “Florida” hacienda located lower down. In the latter case, it is recommended that you directly seek permission from the owners.

Facilities: none.

Accommodation: none.

Where to eat: it is recommended that you take a packed lunch as there is nowhere to buy food. Alternatively, you could go back to the restaurant at the refuge or to one of the small restaurants along the main road, near to the Quinuas visitor checkpoint.

Minimum duration of visit: 3 hours.

Things to watch out for: sudden fog, dizziness, altitude sickness and hypothermia.

Inconveniences: nearby traffic, fog or sudden downpours.

Cerceta Andina
Andean Teal [f: JDW]



Aves en la Ruta Parque Nacional Cajas

Pato o Cerceta Andina

Anas andium

Familia: Anatidae, Orden: Anseriformes

Viven generalmente en parejas o grupos pequeños. Se las encuentra en todo tipo de humedales entre los 2 600 a 4 300 m snm, en donde se alimentan de invertebrados que filtran con su pico. Son los patos más comunes en el P. N. Cajas.

Cóndor Andino

Vultur gryphus

Ave símbolo de los Andes, que incluso se encuentra representada en el escudo nacional del Ecuador. Del majestuoso Cóndor, que antiguamente dominaba los cielos andinos, actualmente al parecer quedan menos 100 individuos en Ecuador, por lo que se la considera En Peligro Crítico de extinción a nivel nacional.

Birds to be seen along the Cajas National Park Route

Andean Teal

Anas andium

Family: Anatidae, Order: Anseriformes

Andean Teals generally live in pairs or small groups. They may be found in all types of wetland from 8,530ft to 14,108ft above sea level. They feed on invertebrates which they filter out with their beaks. They are the most common duck in Cajas National Park.

Andean Condor

Vultur gryphus

Family: Cathartidae, Order: Ciconiiformes

This symbol of the Andes also features on Ecuador's national coat-of-arms. Currently, there appear to remain only around 100 of this majestic Condor which formerly dominated the Andean skies. It is thus considered Critically Endangered at the national level.







Pava de Monte Andina
Andean Guan [f: JD/V]



Gallareta Andina
Andean Coot [f: ET]

Pava de monte Andina

Penelope montagnii

Familia: Cracidae, Orden Galliformes

Viven en bosques maduros, frecuentando zonas semiabiertas; se las encuentra generalmente en grupos, alimentándose de frutos y hojas tiernas; en ocasiones se las puede ver escarbando en el piso, probablemente tomando piedras como ayuda para la trituración del alimento en el buche.

Andean Guan

Penelope montagnii

Familia: Cracidae, Orden: Galliformes

Andean Guans live in mature forests and frequent semi-open areas. They are generally found in groups feeding on fruits and tender leaves. Occasionally, they may be seen running their beaks along the ground, probably to swallow stones which help to crush the food in their crop.

Andean Coot

Fulica ardesiaca

Familia: Rallidae, Orden: Gruiformes

This is a black, long-legged bird whose lobed feet serve as oars. They inhabit marshy zones and wetlands, including contaminated places. It is probably the most common water bird in Cajas National Park and in the Ecuadorian Andes.

Focha o Gallareta Andina

Fulica ardesiaca

Familia: Rallidae, Orden Gruiformes

Ave de color negro con patas largas y dedos lobulados que le sirven como remos. Habita en zonas pantanosas y humedales, incluso en sitios contaminados. Probablemente es el ave acuática con mayor densidad de individuos en el PNC y los Andes del Ecuador.



Cóndor Andino
Andean Condor [f: CV/V]





Búho Coronado Americano
Great Hornet Owl [f: WG/V]

Perico Cachetidorado

Leptosittaca branickii

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

Generalmente vive en numerosas bandadas, y se los encuentra en las copas de los árboles más altos, su alimentación preferida son los frutos. Depende de bosques montanos maduros para su supervivencia, ecosistema que está fuertemente alterado, por lo que está catalogada como especie Vulnerable de extinción a nivel internacional y En Peligro a nivel nacional.

Búho Coronado Americano

Bubo virginianus

Familia: Strigidae, Orden: Strigiformes

Este es el búho más grande de Sudamérica, con un tamaño entre 48 y 56 cm. Se alimenta de una gran variedad de mamíferos de varios tamaños (desde ratones hasta conejos y zorrillos). En Ecuador habita en los Andes, en zonas de páramo, bosques montanos, bosques de Polylepis y zonas agrícolas no muy disturbadas.

Golden-plumed Parakeet

Leptosittaca branickii

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

They generally live in large flocks and are found in the highest treetops. Fruit makes up their preferred diet. Their survival depends on mature mountain forests. Given that this ecosystem is heavily affected, they are classified as a species Vulnerable to extinction at the international level and Endangered at the national level.

Great Horned Owl

Bubo virginianus

Familia: Strigidae, Orden: Strigiformes

This is the largest South American owl, measuring between 48 and 56cm. It feeds on a wide variety of different-sized mammals (from mice to rabbits and skunks). In Ecuador, it inhabits the Andes in areas of paramo, mountain forests, Polylepis forests and relatively undisturbed agricultural zones.



Perico Cachetidorado
Golden-plumed Parakeet [f: DW/V]

Colibrí Estrella Ecuatoriana

Oreotrochilus chimborazo

Familia: Trochilidae, Orden Apodiformes

El macho de esta especie es muy llamativo por su capuchón azul violeta brillante. Se lo encuentra en zonas arbustivas del páramo, donde se alimenta del néctar de las flores de Chuquiragua (*Chuquiragua sp.*), para lo cual ha desarrollado un pico especial que le permite llegar al nectario sin tocar los puntiagudos sépalos. Habita en los Andes del sur de Colombia y Ecuador, desde los 3 200 msnm hasta el límite con la nieve.

Colibrí Frentiestrella Arcoiris

Coeligena iris

Familia: Trochilidae, Orden Apodiformes.

Es un colibrí de tamaño grande, en el que resaltan sus tonalidades rojo-naranja de la cabeza, alas y cola. Al parecer soporta bien los disturbios, y se lo encuentra en áreas de bosque secundario y matorrales, alimentándose de flores tubulares. Es endémica del Sur de Ecuador y Norte de Perú, en alturas que van desde los 2.000 a los 3.300 msnm.

Colibrí Metalura Gorjivioleta

Metallura baroni

Familia: Trochilidae, Orden Apodiformes

Esta debe ser considerada la especie emblemática del Parque Nacional Cajas, ya que la mayor parte de su población se encuentra dentro de esta área protegida. Se lo encuentra exclusivamente en los bosques de quinoa o polylepis de la provincia del Azuay. Su supervivencia depende de la conservación de este hábitat ya que actualmente se encuentra En Peligro de extinción a nivel nacional, y por tanto, mundial, por su rango de distribución tan reducido y porque su hábitat continúa siendo depredado por las quemadas y la ganadería. Es una de las apenas nueve especies endémicas exclusivas del Ecuador continental.

Ecuadorian Hillstar

Oreotrochilus chimborazo

Family: Trochilidae, Order: Apodiformes

The eye-catching male has a bright blue-purple hood. It is found in bushy paramo zones where it feeds on the nectar of Chuquiragua flowers (*Chuquiragua sp.*). To this end, it has developed a special beak which enables it to get to the nectar without touching this flower's sharp petals. It inhabits the southern Andes of Colombia and Ecuador, from 10,498ft above sea level to the boundary with snow-covered areas.

Rainbow Starfrontlet

Coeligena iris

Family: Trochilidae, Order: Apodiformes.

This large hummingbird is notable for the red-orange tones on its head, wings and tail. It appears to tolerate disturbances well and may be found in secondary forest and thickets feeding on tubular plants. It is endemic to Southern Ecuador and Northern Peru, at heights ranging from 6,562ft to 10,827ft above sea level.

Violet-throated Metaltail

Metallura baroni

Family: Trochilidae, Order: Apodiformes

This bird should be considered emblematic of Cajas National Park since the majority of its population is to be found only within this protected area. It lives exclusively in quinoa or Polylepis forests within the province of Azuay. The Violet-throated Metaltail's survival depends on conserving this habitat: it is currently Endangered of extinction at the national, and thus international, level due to the overly limited range of its distribution and the fact that its habitat continues to be degraded by fires and cattle-grazing. It is one of barely nine species which are exclusively endemic to continental Ecuador.

Colibrí Metalura Gorjivioleta
Violet-throated Metalail [f: FR/BT]



Colibrí Frenteestrella Arcoíris
Rainbow Starfrontlet [f: DW/W]



Colibrí Estrella Ecuatoriana
Ecuadorian Hillstar [f: JA]



Colibrí Picoespina Dorsiazul
Blue-mantled Thornbill [f: FR]



Colibrí Picoespina Dorsiazul

Chalcostigma stanleyi

Familia: Trochilidae, Orden Apodiformes

A vista rápida es un colibrí oscuro que se encuentra en el páramo entre los 3.700 a 4.400 m snm en los bosques de quinoa o polylepis (*Polylepis spp.*) y piquil (*Gynoxis spp.*). Se alimenta del néctar de flores e insectos como pulgones, por lo que actúa agresivamente con otras especies de aves que se alimentan del mismo recurso.

Tucán Andino Pechigris

Andigena hypoglauca

Familia Rhamphastidae, Orden Piciformes.

Es un ave muy llamativa, con el característico largo y colorido pico de los tucanes, que en este caso presenta combinaciones de amarillo, rojo y negro. Vive en bosques maduros, donde se alimenta de frutos maduros, donde se alimenta de frutos carnosos e incluso de huevos y polluelos de otras aves. Es considerada una especie Casi Amenazada de extinción.



Tucán Andino Pechigris
Gray-breasted Mountain Toucan [f: JD/V]

Blue-mantled Thornbill

Chalcostigma stanleyi

Family: Trochilidae, Order: Apodiformes

At a glance, this is a dark-colored hummingbird found on the paramo from 12,139ft to 14,436ft above sea level in quinoa or polylepis forests (*Polylepis spp.*), as well as in piquil forests (*Gynoxis spp.*). It feeds on the nectar of flowers and on insects such as plant lice. It acts aggressively towards other birds feeding on its same food.

Gray-breasted Mountain Toucan

Andigena hypoglauca

Family: Rhamphastidae, Order: Piciformes.

This very eye-catching bird possesses the long and colorful beak characteristic of the toucan which is, in this case, yellow, red and black. It lives in mature forests where it feeds on fleshy fruits, and even other birds' eggs or chicks. It is considered to be a species Nearly Threatened with Extinction.



Cinclodes Piquigrueso
Stout-billed Cinclodes [f: FR]



Colicardo Murino
Mouse-colored Thistletail [f: FR/BT]

Cinclodes Piquigrueso

Cinclodes excelsior

Familia: Furnariidae, Orden: Passeriformes

Este es un pájaro terrestre, que camina picoteando en el suelo, buscando invertebrados y semillas. Construye sus nidos excavándolos en forma de madriguera en los taludes de caminos o derrumbes. Se lo encuentra en el pajonal del páramo, con distribución restringida al Páramo Central Andino, entre los 3.200 hasta más de 5.000 msnm, cerca de riachuelos, pantanos y bosques de quinua (*Polylepis spp.*)

Stout-billed Cinclodes

Cinclodes excelsior

Family: Furnariidae, Order: Passeriformes

This land bird pecks the ground as it walks in search of invertebrates and seeds. It builds its nest by burrowing into pathway embankments or landslides. It is found in paramo scrubland near streams, marshes and quinoa forests (*Polylepis spp.*). Its distribution is limited to the Central Andean Paramo at heights from 10,498ft to in excess of 16,404ft above sea level.

Colicardo Murino

Schizoeaca griseomurina

Familia Furnariidae, Orden: Passeriformes

Esta especie habita los pajonales, entre zonas arbustivas densas y la parte baja de los bosques de quinua (*Polylepis spp.*). Trepan ágilmente por las ramas recubiertas de líquenes y musgos, mientras buscan insectos entre las hojas aunque ocasionalmente pueden comer pequeños frutos. Esta es otra ave endémica del Páramo Central Andino.

Mouse-colored Thistletail

Schizoeaca griseomurina

Family: Furnariidae, Order: Passeriformes

This species inhabits the scrubland between dense bushy zones and the lower part of quinoa forests (*Polylepis spp.*). They nimbly climb lichen- and moss-covered branches in search of insects amongst the leaves. They also occasionally eat small fruits. The Mouse-colored Thistletail is another bird which is endemic to the Central Andean Paramo.



Picocono Gigante
Giant Conebill [f: FR/BT]

Picocono Gigante

Oreomanes fraseri

Familia Thraupidae Orden Passeriformes

Es un especialista de los bosques de quinua (*Polylepis spp.*), su único hábitat, donde se lo observa en bandadas pequeñas, alimentándose de insectos que rebusca ruidosamente entre la corteza desprendible de estos árboles. Los bosques de quinua se encuentran fragmentados y presionados por actividades humanas como incendios, extracción de leña y ganadería, por lo que esta especie es considerada Vulnerable a la extinción en Ecuador y Casi Amenazada internacionalmente. Tiene su rango de distribución altitudinal entre los 2.700 y 4.800 msnm.

Giant Conebill

Oreomanes fraseri

Family: Thraupidae, Order: Passeriformes

The Giant Conebill is a specialist of, and lives only in, quinoa forests (*Polylepis spp.*). It is seen in small flocks feeding on insects for which it noisily searches under the removable bark of these trees. Quinoa forests are fragmented and under pressure from human activities such as fires, logging and cattle-grazing. For this reason, this bird is considered Vulnerable to Extinction in Ecuador and Nearly Threatened internationally. Its population is spread between 8,858ft and 15,738ft above sea level.



Xenodacnis
Tit-like dacnis [f: FR/BT]

Xenodacnis

Xenodacnis parina

Familia: Thraupidae Orden Passeriformes.

Esta hermosa especie habita los bosquetes de piquil (*Gynoxys spp.*), quinua (*Polylepis spp.*) y quishuar (*Buddleja*) circundados por páramo. Al ser un ave especialista de un hábitat, es muy sensible a la fragmentación y destrucción de este tipo de bosques, por esta razón, esta especie se encuentra En Peligro de extinción en el Ecuador. Presenta poblaciones muy reducidas, solamente al sur de los Andes del Ecuador y en Perú, entre los 3.000 y 4.000 m snm.

Tit-like Dacnis

Xenodacnis parina

Family: Thraupidae, Order: Passeriformes.

This beautiful species inhabits piquil (*Gynoxys spp.*), quinua (*Polylepis spp.*) and quishuar (*Buddleja*) forests surrounded by paramo. Being specific to one habitat, this bird is highly sensitive to the fragmentation and destruction of these types of forests. It is thus In Danger of Extinction in Ecuador. Very small populations exist only in the southern Ecuadorian Andes and in Peru at heights of between 9,843ft and 13,123ft above sea level.



Aviturismo



Paisaje del Valle de Yunguilla
Landscape from Yunguilla valley [f: XC]

Ruta Valle de Yunguilla The Yunguilla Valley Route

La ruta Valle de Yunguilla, se encuentra dentro de una extensa depresión rodeada de una serie de cadenas montañosas como el Nudo del Guagrahuma y la Cordillera de Chilla, que ventilan el valle, gracias a sus corrientes de aire frío provenientes de sus cimas. Ubicado al sur occidente de la provincia del Azuay, se puede apreciar al valle en toda su magnitud desde cuando usted llega al nudo del Portete que está 33 km al sur – oeste de Cuenca por la vía Girón – Pasaje, que además es la divisoria continental de aguas del río Tarqui que va al Océano Atlántico y del río Jubones al Océano Pacífico.

The Yungilla Valley route is set in a large depression encircled by a series of mountain ranges, including the Guagrahuma Knot and the Chilla Range. Cold air draughts coming from these peaks serve to ventilate the valley. The sheer magnitude of this valley, which lies in the south-west of Azuay Province, can be appreciated upon arrival at the Portete Knot, 33km south-west of Cuenca along the Girón – Pasaje highway. This place also constitutes the continental watershed of the Atlantic-bound River Tarqui, and the Pacific-bound River Jubones.



La palabra Yunguilla que interpretada quiere decir pequeña tierra caliente, proviene del sustantivo quichua “yunga” y el diminutivo en español “illa”. Geográficamente, la palabra designa un área delimitada por la costumbre, desde el sur de Girón hasta la zona de Uchucay, pasando por la población de Santa Isabel. Con un rango altitudinal desde los 2.160 msnm hasta los 1.400 m snm y con una temperatura promedio de 19°C, que le dan un clima subtropical húmedo con periodos secos.

El área es muy interesante desde el punto de vista biogeográfico, por ser un valle interandino de transición a hacia la llanura costera, cuenta con una variedad de pisos climáticos, que nos permiten disfrutar de diferentes ecosistemas: Estribación de cordillera occidental, valle subtropical, zona desértica. Es una entrada a la famosa región Tumbesina, localizada al sur del Ecuador y Norte de Perú, caracterizada por sus elevados niveles de endemismo biológico que se desarrolla en un clima cálido y seco.

El valle le ofrece una gran variedad de atractivos como las plantaciones de caña de azúcar, y de otros frutales, así como las Moliendas de Caña de Azúcar, la mayoría de ellas ubicadas a lo largo de la vía, donde se procesa el afamado aguardiente de caña, no olvide probar el mapanahua, que es una mezcla de jugo de caña sin fermentar con aguardiente y unas gotas de limón. Más adelante existe la zona del desierto del río Jubones, que se presenta imponente teniendo la posibilidad de realizar a través de el un descenso a la orilla del río.

The word Yungilla, meaning small, hot land, is formed from the Quichua noun “yunga” and the Spanish diminutive “illa”. Geographically, Yungilla is typically used to designate the area running from the south of Girón to Uchucay, passing through the town of Santa Isabel. With an altitudinal range of 4,593ft to 7,087ft above sea level, and an average temperature of 66.2°F, the area has a humid subtropical climate with dry periods.

Yungilla is interesting from a biogeographical point of view since, being an inter-Andean valley which marks a transition to coastal plain, it contains a variety of climatic zones which enable us to enjoy different ecosystems, namely: the western Andean foothills, the subtropical valley and a desert-like zone. Yungilla also constitutes the doorway to the famous Tumbesian region, spanning southern Ecuador and northern Peru, is characterized by high levels of biological endemism developing in a hot, dry climate.

The valley offers different attractions including sugarcane and fruit tree plantations. There are also sugar cane mills, the great majority of which lie along the road, where the region's famous rum is processed. Don't forget to try “mapanahua”, a mixture of unfermented sugarcane juice, fermented sugarcane juice (“aguardiente” in Spanish) and a few squirts of lemon. Further on lies the imposing River Jubones desert which may be crossed by walking down along the banks of the river.



Al iniciar el ingreso al valle de Yunguilla, a mano izquierda de la carretera pasando la zona de Gigantones, existe un ingreso que nos permite acceder a uno de los ríos que son afluentes al Jubones como es el río Burro, en el sector de Chalcapac, que en los meses de junio a septiembre es un lugar ideal para bañarse, realizar descensos por su cauce y observar a los míticos Tayos o Guácharos (*Steatornis caripensis*) que son aves nocturnas frugívoras.

Y si esta interesado un poco en historia, le recomendamos visitar La Casa de los Tratados ubicada en Girón: un edificio de estilo colonial, restaurado en la década de los ochenta por la Fuerzas Armadas, se cree que en este inmueble se firmó la paz entre Gran Colombia (república formada en 1819 por Venezuela, Ecuador y Colombia, luego de la independencia de España) y Per después de la batalla de Tarqui. (28 de febrero de 1829).

Lamentablemente los bosques de la región han sido altamente degradados, por lo que actualmente existen escasos remanentes boscosos que se encuentran fragmentados y aislados, lo que está poniendo en riesgo de extinción a varias especies, como el Matorralero Cabecipálido (*Atlapetes pallidiceps*), especie restringida a esta cuenca hidrográfica, que se encuentra en peligro crítico de extinción, pues se estima que su población no supera los 100 individuos.

Upon entering the Yungilla valley, on the left-hand side after Gigantones, a road gives access to the River Burro, in the Chalcapac area, one of the River Jubones' tributaries and a perfect spot, from June through September, for bathing, canyoning, and observing the mythical Oil Birds (*Steatornis caripensis*) which are fruit-eating nocturnal birds.

Should you be vaguely interested in history, we also recommend visiting Girón's Treaty House: this colonial-style building was restored in the 1980s by the Armed Forces. It is believed that peace was signed here between Gran Colombia (a republic comprising Venezuela, Ecuador and Colombia formed in 1819 following independence from Spain) and Peru after the Battle of Tarqui (28 February 1829).

Unfortunately, the region's forests have been highly degraded, and the few wooded areas which now remain are both fragmented and isolated, putting several species at risk of extinction. One such case involves the Pale-headed Brush-Finch (*Atlapetes pallidiceps*) which lives exclusively in this hydrographic basin and which, with an estimated population not exceeding 100 individuals, is in critical danger of extinction.

Cuando usted recorra esta ruta y una vez que haya visitado el Chorro de Girón, le recomendamos seguir hacia la reserva Yunguilla por la vía de primer orden que va hacia San Fernando, pasando por las poblaciones de San Gerardo y Chumblin; una vez en San Fernando aproveche para dar un vistazo la laguna de Busa que esta a 2 km al sur oeste, en donde se aprecia aves como Zambullidor Piquipinto (*Podilymbus podiceps*) y Garceta Grande (*Ardea alba*). Luego retorne a San Fernando y avance por la carretera de segundo orden que va al pueblo de Asunción, después de un recorrido de 11 km usted llegara al poblado de Lentag que esta al pie de la vía Girón – Pasaje. Un par de kilómetros más abajo en la vía está la Unión (Abdón Calderón), que es el lugar de partida para internarse en la reserva Yunguilla, donde encontrará al famoso Matorralero Cabecipálido (Atlapetes pallidiceps). Este recorrido le permitirá apreciar un paisaje diferente adornado con fincas agrícolas, así como una gran vista del valle de Yunguilla.

Vías de acceso y transporte:

Por la carretera Cuenca - Girón - Pasaje, entre los km 42 y 75; de 45 minutos a 1 hora 30 minutos de recorrido en bus público desde Cuenca (dependiendo del lugar del valle que visite); Compañías: Santa Isabel, buses cada 20 minutos desde las 05h40 hasta las 19h00; Telf. (07) 2839163; valor \$1,50. Pullman y Express Sucre (buses que van a Machala); turnos cada 15 minutos; Telf. (07) 2823329 – (07) 2835717; valor \$1,50.

Época recomendada para visita:

Meses de Junio a Septiembre, época seca.

When undertaking the Yunguilla valley route, and once you have visited Girón's waterfall, we recommend taking the main road towards San Fernando, which passes through the communities of San Gerardo and Chumblin, in order to reach the Yunguilla Reserve. In San Fernando, don't miss a stop off at Lake Busa situated 2km to the north. Here birds such as the Pied-billed Grebe (*Podilymbus podiceps*) and the Great Egret (*Ardea alba*) may be seen. Then go back to San Fernando, and head 11km along the road leading to the town of Asunción until reaching Lentag, a community lying alongside the Cuenca – Girón – Pasaje highway. A few kilometers further on down the road lies the town of La Unión (Abdón Calderón), the starting-point for trips into the Yunguilla Reserve where the famous Pale-headed Brush-Finch (Atlapetes pallidiceps) can be spotted. The journey will open up a different type of scenery which is dotted with farms, while also providing outstanding views of the Yunguilla Valley.

How to get there:

on the Cuenca - Girón – Pasaje highway between km 42 and 75. 45- to 90-minute bus-ride from Cuenca (depending on whereabouts in the valley you visit). Bus companies: Santa Isabel, departures every 20 minutes from 5.45 a.m. until 7 p.m. Tel: (07) 2839163. Cost US\$1.50. Pullman and Express Sucre (buses heading for Machala). Departures every 15 minutes. Tel: (07) 2823329 / (07) 2835717. Cost US\$1.50.

Recommended time of year for visiting:

June through September which is the dry season.





El Chorro de Girón
The Girón Waterfall [f. XC]

Aviturismo en la Ruta Yunguilla




El Chorro de Girón

El Chorro de Girón es una cascada de aproximadamente 70 m de altura, que cae desde un farallón rocoso para formar un pequeño remanso de agua cristalina. Al caer, el agua produce una fuerte corriente de viento que salpica al aire, mojándolo todo a una distancia de hasta 50 m de la catarata, creando un arco iris multicolor. Este espectáculo, ubicado a 6 km al oeste de la ciudad de Girón, a una altitud de 2.470 msnm y con una temperatura promedio de 16°C, se presenta en un ambiente de bosque natural del tipo húmedo montano bajo, donde también se puede apreciar gran variedad de orquídeas, bromelias y árboles que se conservan en uno de los últimos remanentes de bosque montano de esta cuenca hidrográfica.

Birdwatching along the Yungilla Route

The Girón Waterfall

The Girón waterfall plummets approximately 70m from a rocky outcrop to form a small, clear pool. The tumbling water produces a strong draught which soaks everything within a 50-meter radius of the falls, creating a multicolor rainbow. This natural sight is located 6km west of the town of Girón at a height of 8,104ft above sea level where the average temperature is 68°F. The surrounding environment of natural, humid, low mountain forest is one of the few of its kind remaining in this hydrographic basin and harbors a great variety of orchids, bromelias and trees.

-  Zona de observación
-  Carretera Cuenca – Machala
-  Vía secundaria



Yunguilla

El Matorralero Cabecipálido (*Atlapetes pallidiceps*), es un ave seriamente amenazada de extinción, cuya población total no supera los 100 individuos.

Pale-headed Brush-Finch (*Atlapetes pallidiceps*), is a bird seriously threatened by extinction, their total population do not exceed the 100 individuals.

Aviturismo



Tangara Pechicanela
Rufous-chested Tanager [f. JD/V]

Entre las aves que se pueden observar en este sitio están el Cernícalo Americano (*Falco sparverius*), la Paloma Collareja (*Columba fasciata*), el Colibrí Jaspeado (*Adelomyia melanogenys*), el endémico colibrí Freniestrella Arcoiris (*Coeligena iris*), la Reinita Crestinegra (*Basileuterus nigrocristatus*), la Tangara Pechicanela (*Thlypopsis ornata*), el Pinchaflor Enmascarado (*Diglossopsis cyanea*), la Tangara Gorriazul (*Thraupis cyanocephala*), el Cacique Montañés Norteño (*Cacicus leucoramphus*) y por la noche se puede observar al raro Buhito Frentianteado (*Aegolius harrisii*).

Aunque la cascada es un espectáculo natural fascinante, no es la mejor zona para la observación de aves, ya que el ruido que produce el agua al caer y los turistas que suelen visitar el sitio, dificultan mucho la localización de las especies. Sin embargo, se puede caminar por un sendero hacia la zona oeste, al sector de Haugrin a 1 km del centro administrativo donde las condiciones del bosque son muy buenas y la diversidad de aves es alta.

Among the birds which may be observed here are American Kestrel (*Falco sparverius*), Band-tailed Pigeon (*Columba fasciata*), Speckled Hummingbird (*Adelomyia melanogenys*), the endemic Rainbow Starfrontlet Hummingbird (*Coeligena iris*), Black-crested Warbler (*Basileuterus nigrocristatus*), Rufous-chested Tanager (*Thlypopsis ornata*), Masked Flowerpiercer (*Diglossopsis cyanea*), Blue-capped Tanager (*Thraupis cyanocephala*), Northern Mountain-Cacique (*Cacicus leucoramphus*) and, at night, the rare Buff-fronted Owl (*Aegolius harrisii*).

While the waterfall is a fascinating natural sight, it is not the best place for birdwatching since the noise of falling water and visiting tourists make it very difficult to spot species. Nonetheless, it is possible to walk westwards along a trail to Haugrin, 1km from the administrative office, where forest conditions are very good and there exists a great variety of birds.



Reinita Crestinegra
Black-crested Warbler [f. JDV]

En El Chorro de Girón se puede practicar senderismo y descenso en cuerdas, aunque para este último no se cuenta con la infraestructura y equipos necesarios.

Acceso y transporte: deberá llegar hasta Girón en los transportes arriba mencionados y quedarse en el semáforo de la vía principal; desde aquí tomar una camioneta de alquiler hasta el refugio de El Chorro, por un camino de tercer orden; valor \$5.

Ingresos y permisos: la zona es de propiedad del Municipio de Girón y se encuentra concesionada a una empresa privada de turismo; valor de ingreso \$1 extranjeros, \$0,25 nacionales.

Servicios: hospedaje tipo refugio y área de camping; valor \$5; alimentación básica, valor \$2,5; guías y alquiler de equipo para acampar y caminar. Se puede contratar un guía para caminar por la parte alta de la cascada. Se recomienda evitar la aglomeración de gente y ruido los fines de semana; existe un sendero exageradamente señalizado que le lleva a la primera cascada.

Tiempo mínimo requerido: 6 horas.

Riesgos: perderse en la zona alta si no va con un guía.

Molestias: excesiva visita de turistas los fines de semana.

Hiking and abseiling are possible at the Girón waterfall, although there is no infrastructure or equipment to facilitate the latter activity.

How to get there: travel to Girón on one of the aforementioned buses and alight at the traffic lights on the main road. From here, hire a pick-up truck to take you up the minor road to the waterfall refuge at a cost of US\$5.

Admissions and access: the area is owned by Girón Town Council and is under concession to the tourist operator, Río Arriba. Entry costs US\$1 for foreigners and 25c for Ecuadorians.

Facilities: refuge-type accommodation and a campsite are available. Cost US\$5. A basic meal costs US\$2.50. Guides and hire of equipment for camping and hiking available. A guide may also be hired for hikes along the upper part of the waterfall. Avoiding weekend crowds and noise is recommended. A very clearly-marked trail leads to the first waterfall.

Minimum duration of visit: 6 hours.

Things to watch out for: getting lost higher up when unaccompanied by a guide.

Inconveniences: overcrowding at weekends.



Reserva de Yunguilla
The Yunguilla Reserve [f: XC]

Reserva Yunguilla

Esta reserva es propiedad de la Fundación de Conservación Jocotoco, una ONG privada que se dedica a la protección de espacios naturales con el fin de preservar especies de aves En Peligro de extinción. La reserva de 56 ha de matorral seco y pastos, es el único sitio en donde existe el Matorralero Cabecipálido (*Atlapetes pallidiceps*), ave endémica ecuatoriana que fue redescubierta en 1998 luego de décadas de no ser vista. Es una especie muy tímida que se mueve rápidamente entre los arbustos, por lo que hay que ser paciente para observar algún individuo de las escasas parejas que existen.

Durante la búsqueda del *Atlapetes*, se puede registrar muchas otras especies que habitan la reserva, como el colibrí Amazilia Ventrirrufa (*Amazilia amazilia*), el Carpintero Dorsicarmesí (*Piculus rivolii*)

The Yungilla Reserve

This reserve is owned by the Jocotoco Conservation Group, a private non-governmental organization dedicated to protecting natural areas and thereby preserve bird species which are Endangered of extinction. The 56-hectare reserve of dry brushwood and fields constitutes the sole habitat of the Pale-headed Brush-Finch (*Atlapetes pallidiceps*), an endemic Ecuadorian bird rediscovered in 1998 after having not being seen for decades. It is a very shy bird which moves quickly through the bushes. Patience is thus vital in order to see a member of one of the few pairs in existence.

Many other bird species living in the reserve can be recorded while looking for the *Atlapetes*, such as Amazilia Hummingbird (*Amazilia amazilia*), Crimson-mantled Woodpecker (*Piculus rivolii*), Striped Owl



Piranga Roja
Summer Tanager [f: RC/V]

el Búho Listado (*Asio clamator*) el tiránido endémico tumbesino Elenita del Pacífico (*Myiopagis subplacens*), la Candelita Goliplomiza (*Myioborus miniatus*), la Grallaria Coronicastaña (*Grallaria ruficapilla*), el Matorralero Cabecillista (*Buarremon torquatus*) y ocasionalmente el Mirlo Pizarroso Andino (*Turdus nigriceps*).

También, se puede caminar por la carretera que conduce a la Reserva, y así atravesar una serie de propiedades cultivadas con árboles y arbustos aislados que son hábitat de varias especies, como el Gavilán Alicastaño (*Parabuteo unicinctus*), el Hornero del Pacífico (*Furnarius cinnamomeus*), la Tangara azulaja (*Thraupis episcopus*), el Mochuelo del Pacífico (*Glaucidium peruanum*) y ocasionalmente la Piranga Roja (*Piranga rubra*).

La Reserva Yunguilla se encuentra a 6 km al noreste del poblado de La Unión (Abdón Calderón), que a su vez está a 71 km de Cuenca por la carretera Cuenca - Girón - Pasaje, a una altitud de 1 680 m snm.

(*Asio clamator*), the endemic Tumbesian Pacific Elaenia (*Myiopagis subplacens*), Slate-throated Whitestart (*Myioborus miniatus*), Chestnut-crowned Antpitta (*Grallaria ruficapilla*), Stripe-headed Brush-Finch (*Buarremon torquatus*) and occasionally, Andean Slaty-Thrush (*Turdus nigriceps*).

It is also possible to walk along the road leading to the Reserve, crossing through a series of estates dotted with trees and bushes which provide a home to several species such as Harris's Hawk (*Parabuteo unicinctus*), Pacific Hornero (*Furnarius cinnamomeus*), Blue-gray Tanager (*Thraupis episcopus*), Pacific Pygmy Owl (*Glaucidium peruanum*) and occasionally Summer Tanager (*Piranga rubra*).

The Yungilla Reserve lies 6km northeast of the village of La Unión (Abdón Calderón), itself located 71km from Cuenca along the Cuenca - Girón - Pasaje highway at a height of 5,512ft above sea level.



Matorralero Cabecilistado
Stripe-headed Brush-Finch [f: JD/V]

Acceso y transporte: Para llegar al sitio se puede tomar los buses en el Terminal Terrestre de Cuenca de las compañías Santa Isabel o Machala y quedarse en el poblado de La Unión (Abdón Calderón). Desde este pueblo hay 6 km hasta la reserva y no existe servicio de transporte público, pero se puede alquilar una camioneta.

Ingresos y permisos: se debe hacer cita previa con la Fundación de Conservación Jocotoco al telf. (02) 2272013 / (02) 2340315 / 097100570; e-mail: fjocotoco@andinanet.net; la Fundación mantiene una tarifa de \$ 10 de ingreso por persona.

Servicios: la Fundación de Conservación Jocotoco mantiene guardiana y se puede acampar cerca de la casa del guardián.

Tiempo mínimo requerido: de 6 horas a un día.

Riesgos: picaduras de insectos, insolación, deshidratación.

Molestias: ausencia de transporte público hasta la reserva.

How to get there: to get to the Reserve, take a bus with the Santa Isabel or Machala bus company from Cuenca's main bus station and alight in the village of La Unión (Abdón Calderón). The reserve lies 6km outside this village. While no public transport is available, pick-up trucks can be hired.

Admissions and access: Prior arrangements must be made with the Jocotoco Conservation Group by calling: (02) 2272013 / (02) 2340315 / 097100570; or e-mailing: fjocotoco@andinanet.net. The organization charges an entry fee of US\$10 per person.

Facilities: the Jocotoco Conservation Group employs a warden and camping is possible near to his lodge.

Minimum duration of visit: from 6 hours to a full day.

Things to watch out for: insect bites, sunstroke and dehydration.

Inconveniences: lack of public transport serving the reserve.





Cernícalo Americano
American Kestrel [f: JA]

Aves en la Ruta Yunguilla

Gavilán Alicastaño

Parabuteo unicinctus

Familia: Accipitridae, Orden: Falconiformes

Es un ave común en las zonas de clima cálido de las tierras bajas al occidente de Ecuador, aunque también está presente en algunos valles interandinos. Se lo ve frecuentemente en áreas agrícolas en donde se alimenta de pequeños mamíferos y aves.

Cernícalo Americano

Falco sparverius

Familia: Falconidae, Orden: Falconiformes

Se lo encuentra solo o en parejas, posado en lugares visibles como cables de luz, cercas, o copas de árboles solitarios, desde donde se lanza al piso, generalmente en pastos abiertos, para atrapar ratones, lagartijas y hasta saltamontes que son su alimento. Es un excelente volador, por lo que también puede cazar en el aire.

Birds along the Yungilla Route

Harris's Hawk

Parabuteo unicinctus

Family: Accipitridae, Order: Falconiformes

This bird is common in warm lowland parts of western Ecuador, although it is also present in some inter-Andean valleys. It is frequently seen in agricultural areas where it feeds on small mammals and birds.

American Kestrel

Falco sparverius

Family: Falconidae, Order: Falconiformes

These birds are found alone or in pairs. They perch on noticeable places like electricity wires, fences or isolated treetops from where they plummet to the ground, generally in open fields, to catch the mice, lizards, and even grasshoppers which form their diet. It flies extremely well and may also hunt while airborne.



Gavilán Alicastaño
Harris's Hawk [f: TV/V]



Mochuelo del Pacífico
Pacific Pygmy-Owl [f: FR]



Mochuelo del Pacífico

Glaucidium peruanum

Familia: Strigidae, Orden: Strigiformes

Es un búho de tamaño pequeño, con hábitos diurnos y nocturnos. Su alimentación es muy variada, incluyendo libélulas, cigarras y lagartijas. Se distribuye desde el oeste de Ecuador hasta el noroeste de Perú, y por lo tanto es considerada endémica de la región Tumbesina.

Búho Listado

Asio clamator

Familia: Strigidae, Orden: Strigiformes

Posee un tamaño mediano, con las pronunciadas orejeras, características de este género de búhos. Es una especie rara que vive en áreas semiabiertas y zonas agrícolas. Durante el día se posa en el suelo, en sitios con pastos altos, iniciando su actividad de cacería con la caída del sol.

Pacific Pygmy-Owl

Glaucidium peruanum

Familia: Thraupidae, Orden: Strigiformes

This small-sized owl has daytime and nocturnal habits. Its diet, which includes dragonflies, cicadas, and lizards, is very varied. The population is distributed from western Ecuador to northeastern Peru. It is therefore considered to be endemic to the Tumbesian region.

Striped Owl

Asio clamator

Familia: Strigidae, Orden: Strigiformes

This medium-sized bird possesses the large earflaps characteristic of this type of owl. It is a rare species which lives in semi-open and agricultural areas. During the day it rests on the ground among tall grass. It begins hunting at sunset.



Búho Listado
Striped Owl [f: JF/V]





Buhito Frentianteado
Buff-fronted Owl [f: FR]

Buhito Frentianteado

Aegolius harrisii

Familia: Strigidae, Orden: Strigiformes

Este hermoso búho ha sido recientemente encontrado en la zona, y aparentemente tiene una época entre febrero y mayo en la cual es posible escuchar su canto, pero el resto del año es silente, siendo difícil observarlo. En Ecuador ha sido reportado en sitios específicos en Pichincha, Loja y Azuay, entre los 2.500 y 3.100 msnm. Es considerado Vulnerable de extinción a nivel nacional. No existe mucha información sobre sus requerimientos de hábitat.

Buff-fronted Owl

Aegolius harrisii

Family: Strigidae, Order: Strigiformes

This beautiful owl has only recently been spotted in the area. There appears to exist a time of year, between February and May, when its song may be heard. In contrast, it remains silent, and difficult to spot, for the rest of the year. Sightings of the Buff-fronted Owl in Ecuador have been limited to specific places in the provinces of Pichincha, Loja and Azuay, at heights of between 8,202ft and 10,171ft above sea level. It is considered Vulnerable to Extinction at the national level. Scarce information exists concerning its habitat requirements.

Amazilia Ventrirufa

Amazilia amazilia

Familia: Trochilidae, Orden Apodiformes

Colibrí común en arbustos, bosques y bordes de zonas áridas en tierras bajas del oeste de Ecuador y Perú. Al sur del Azuay se los observa en los valles interandinos como Yunguilla, donde presenta una subespecie no descrita, que difiere de las otras dos subespecies presentes en el país: *A. amazilia dumerilii* en zonas bajas y *A. amazilia alticola* en tierras altas de El Oro y Loja.

Amazilia Hummingbird

Amazilia amazilia

Family: Trochilidae, Order: Apodiformes

This hummingbird is common in bushes, woods and at the edges of arid lowland areas in western Ecuador and Peru. In southern Azuay, it may be seen in inter-Andean valleys such as Yungilla where it exists in the form of a non-described subspecies which differs from the other two subspecies present in the country: *A. amazilia dumerilii* in lowland areas and *A. amazilia alticola* in highland El Oro and Loja.



Amazilia Ventrirufa
Amazilia Hummingbird [f: JD/V]



Carpintero Dorsicarmesí
Crimson-mantled Woodpecker [f: DW/V]

Carpintero Dorsicarmesí

Piculus rivolii

Familia: Picidae, Orden: Piciformes

Suelen estar solos o en pares, a veces integrando bandadas mixtas. Se alimentan principalmente de larvas de insectos que encuentran al golpear ligeramente sobre la corteza de árboles y sirviéndose de los ecos, que al parecer le indican donde perforar; aunque en ocasiones se los observa alimentándose de frutos.

Hornero del Pacífico

Furnarius cinnamomeus

Familia: Furnariidae, Orden: Passeriformes

Endémica de la Región Tumbesina y común en el occidente del Ecuador, bajo los 1.500 m snm, pero en ciertos sitios llega hasta los 2.000 m snm. Es fácil advertir su presencia debido a su fuerte canto muy repetitivo, y a sus característicos nidos en forma de horno de barro que son fabricados sobre las ramas gruesas de los árboles. Se alimenta de insectos y cualquier cosa que pueda encontrar en el suelo durante sus caminatas.



Hornero del Pacífico
Pacific Hornero [id: AN]

Crimson-mantled Woodpecker

Piculus rivolii

Familia: Picidae, Orden: Piciformes

This woodpecker usually lives alone or in pairs. They may sometimes congregate in mixed flocks. They feed primarily on insect larvae found by lightly tapping on the bark of trees and using the echoes which, it would seem, tell them where to make a hole. They are also occasionally seen feeding on fruits.

Pacific Hornero

Furnarius cinnamomeus

Familia: Furnariidae, Orden: Passeriformes

Endemic to the Tumbesian region and common in western Ecuador below 4,921ft above sea level, the Pacific Hornero may also live at heights of up to 6,562ft above sea level. Their strong, highly repetitive song makes them easy to detect, as does the shape of their nests which typically resemble mud kilns and are built atop thick tree branches. They feed on insects and anything found on the ground as they walk.



Elenita del Pacífico
Pacific Elaenia [f: FR/BT]

Elenita del Pacífico

Myiopagis subplacens

Familia Tyrannidae, Orden Passeriformes

Habita en zonas de vegetación decidua y semidecidua, al oeste del Ecuador y noroeste de Perú, en alturas que van desde el nivel del mar a los 1.800 m snm, por lo que es considerada una especie endémica de la Región Tumbesina. Se alimenta principalmente de insectos.

Pacific Elaenia

Myiopagis subplacens

Familia Tyrannidae, Order: Passeriformes

The Pacific Elaenia inhabits areas covered with deciduous and semi-deciduous vegetation in western Ecuador and northern Peru at sea level and up to 5,906ft above sea level. For this reason, this species is considered endemic to the Tumbesian region. It feeds primarily on insects.





Mirlo Pizarroso Andino
Andean Slaty-Thrush [f. JD/V]

Mirlo Pizarroso Andino

Turdus nigriceps

Familia: Turdidae, Orden: Passeriformes

Es un mirlo arbóreo difícil de observar. Tiene un estatus muy complejo en el Ecuador, pues se lo encuentra solamente en su época de reproducción en la primera mitad del año (enero a mayo) al sur del país; el resto del año pese a la intensiva búsqueda no se lo ha podido encontrar, por lo que al parecer es migratorio austral o interandino.

Andean Slaty-Thrush

Turdus nigriceps

Familia: Turdidae, Orden: Passeriformes

This tree thrush is difficult to spot. Its status in Ecuador is complex given that it is only found in the south of the country during its reproductive season in the first half of the year (January through May). Despite intensive searching, it has yet to be spotted here during the remainder of the year, suggesting that it is an Austral or inter-Andean migratory bird.⁴

⁴ The Spanish term "Austral" refers, in this case, to the South of the Continent.



Matorralero Cabecipálido
Pale-headed Brush-Finch [f. FC]

Matorralero Cabecipálido

Atlapetes pallidiceps

Familia Emberizidae, Orden: Passeriformes

Esta endémica de la Región Tumbesina es otra de las especies exclusivas de la provincia del Azuay, ya que se encuentra únicamente en la cuenca alta del río Jubones. Pese ser buscada por varias expediciones, no existieron reportes por más de 30 años, hasta que en 1998 fue encontrada en el valle de Yunguilla, en un pequeño remanente de 50 ha de bosque que actualmente constituye la Reserva Yunguilla, único sitio donde se refugian en la actualidad las 38 parejas sobrevivientes. Esta reserva es manejada por la Fundación de Conservación Jocotoco. Se cree que el principal factor que ha causado la desaparición de esta especie ha sido la pérdida del hábitat provocada por la transformación del paisaje con grandes áreas cultivadas de cañaverales y pastos para ganadería.

Se descubrió que las hembras del Vaquero Brilloso (*Molothrus bonariensis*) depositan sus huevos en los nidos del *Atlapetes*, para evitar el esfuerzo de construir un nido y alimentar a los polluelos. Al salir del cascarón, los jóvenes *Molothrus* eliminan del nido a los huevos del *Atlapetes*, quedando como únicos hijos a ser alimentados por la madre. Actualmente existe un programa de control de esta ave parásita en la Reserva Yunguilla, pues esta es otra de las causas que ha provocado el reducido número de *Atlapetes*, considerado En Peligro Crítico de extinción a nivel nacional y por lo tanto internacional.



Pale-headed Brush-Finch

Atlapetes pallidiceps

Family: Emberizidae, Order: Passeriformes

Endemic to the Tumbesian region, the Pale-headed Brush-Finch is another of the species found only in the upper-basin of the River Jubones in the province of Azuay. Despite several expedition searches, no sightings of this bird were reported for more than 30 years until, in 1998, one was found in the Yungilla Valley in a small, 50-hectare fragment of forest which now makes up the Yungilla Reserve. This place alone hosts the 38 currently surviving pairs. The Yungilla Reserve is managed by the Jocotoco Conservation Group. The main factor responsible for the disappearance of the Pale-headed Brush-Finch is thought to have been the loss of its habitat through transformation of the countryside into large sugar plantations and grazing pasture for cattle.

It was discovered that female Shiny Cowbirds (*Molothrus bonariensis*) lay their eggs in the nests of Pale-headed Brush-Finches to avoid having to build a nest and feed their young. Once hatched, the young *Molothrus* knock the Pale-headed Brush-Finch eggs out of the nest, converting themselves into the only offspring to be feed by the mother. Given that this situation has also contributed towards reducing the number of Pale-headed Brush-Finches - a bird now considered to be In Critical Endangered of extinction at the national, and therefore international, level - a program to control the parasitic *Molothrus* is currently in place in the Yungilla Reserve.

Aviturismo



Río Patul en Manta Real
Patul River in Manta Real [f: FR]

Ruta Manta Real - Zhagal (Bosque Protector Molleturo - Mollepungo) **The Manta Real - Zhagal Route** (Molleturo - Mollepungo Protected Forest)

Esta ruta esta establecida en la vertiente occidental de la cordillera de los Andes, dentro del bosque protector Molleturo – Mollepungo y cubre una extensión que abarca las provincias de Azuay, Cañar, Guayas y El Oro. Este sector se caracteriza por sus muy diversos Bosques húmedos de estribación, abundantes en especies de aves propias de varios tipos de ecosistema y pertenecientes a varias áreas de endemismo, esta alta diversidad se debe a que recibe la influencia de los vientos húmedos del Océano Pacífico, los que al chocar con la cordillera de los Andes se elevan, enfrían

This route runs along the western slopes of the Andean range through the Molleturo – Mollepungo protected forest and takes in parts of the provinces of Azuay, Cañar, Guayas and El Oro. This area is characterised by diverse humid foothill forests abounding in bird species belonging to different ecosystems and various centers of endemism. Responsible for such great diversity are the humid draughts coming from the Pacific Ocean which rise, cool and condense when they come up against the



Trogon del Chocó
Chocó Trogon [f: DWV]



y condensan provocando fuertes precipitaciones. Además, es el origen de las fuentes de agua para los cultivos y plantaciones en las tierras bajas.

Los centros poblados como Manta Real, Caymatan, Zhagal y Camacho que es un centro Shuar se han ido formando con migraciones provenientes, en su mayoría, de las provincias de Azuay y Cañar. Escasos cultivos agrícolas y la explotación maderera constituyen las únicas fuentes de recursos de estas comunidades.

Por otra parte, la fertilidad del suelo y las condiciones climáticas favorables, permiten amplias zonas agrícolas, especialmente de cacao, banano, caña de azúcar y pasturas para ganado vacuno, actividades que han provocado la pérdida de una gran parte del hábitat original, por lo que al momento se considera a este sector como un área prioritaria para la conservación.

Andean mountain range, thereby causing strong downpours. Moreover, sources of water for lowland crops and plantations originate here.

The population centers of Manta Real, Caymatan, Zhagal and Camacho (a Shuar community) came to be through the arrival of migrants coming, in large part, from the provinces of Azuay and Cañar. The growing of scarce crops and wood-farming represent the only sources of income for these communities.

On the other hand, the soil's fertility and favorable climatic conditions allow for extensive agricultural activity, especially cacao, banana and sugarcane cultivation, and cattle-grazing. Such activities have caused the loss of a large part of the original habitat, something which has led to the sector being considered as a conservation priority.



Puntiblanca Pechipúrpura
Purple-bibbed Whitetip [f: JD/V]

Se ha intentado conservar esta estribación mediante la creación del Bosque Protector Molleturo – Mollepungo, pero lamentablemente esta débil categoría de protección no ha asegurado la conservación de los bosques, que actualmente siguen siendo depredados.

La bondad de sus pobladores, los servicios sociales y ecológicos del bosque, la presencia de los shuaras radicados en el bosque conservando sus costumbres, así como la flora y avifauna, convierten a esta ruta en una zona de gran potencial para el turismo de naturaleza como el aviturismo, a la que habrá que proteger mediante su conocimiento y difusión.

Vías de acceso y transporte:

Por la carretera de primer orden Cuenca – Molleturo – Naranjal; Compañía: Transportes Occidental, Telf.: 2856691, Dir: Av. Ricardo Darquea (atrás de la Feria Libre, frente al río Tomebamba, a una cuadra de la intersección con la Av. de las Américas); Un turno diario, horarios y valores ver información de cada sitio.

Época recomendada para visita:

De junio a noviembre, época de menos lluvia.

Creation of the Molleturo–Mollepungo Protected Forest represents an effort to conserve these foothills. Unfortunately, however, such a weak type of protection has failed to ensure conservation of the forests which continue to be damaged today.

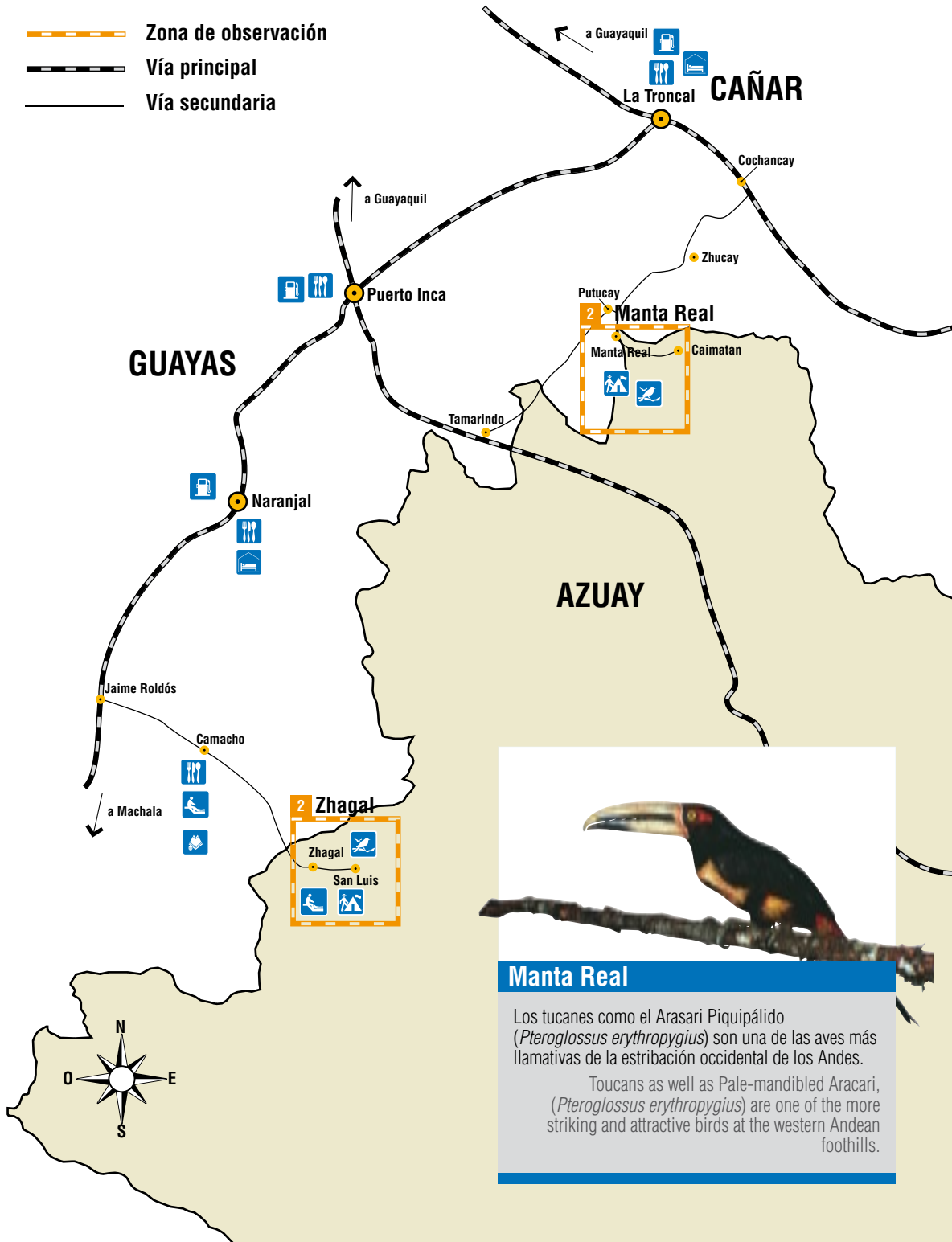
Welcoming locals, social and ecological forest services, the presence of Shuars in the forest who maintain their customs, and flora and birdlife all combine to make this route potentially very attractive for nature tourism and birdwatching. At the same time, awareness-raising and promotion must serve to protect the zone.

How to get there:

Along the Cuenca – Molleturo – Naranjal highway. Take a Transportes Occidental bus, Tel: 2856691, address: Ricardo Darquea Ave (behind the Feria Libre market, facing the River Tomebamba, one block from the junction with Americas' Ave). One bus daily. For timetables and cost see the below site-specific information.

Recommended time of year for visiting:

June through November - the drier season.



Manta Real

Los tucanes como el Arasari Piquipálido (*Pteroglossus erythrogygius*) son una de las aves más llamativas de la estribación occidental de los Andes.

Toucans as well as Pale-mandibled Aracari, (*Pteroglossus erythrogygius*) are one of the more striking and attractive birds at the western Andean foothills.

Aviturismo



Bosque de Manta Real
Manta Real Forest [f: FR]

Aviturismo en la Ruta Manta Real - Zhagal

Manta Real

El sector de Manta Real ubicado 115 km de la ciudad de Cuenca al nor-oeste, en las estribaciones de la cordillera occidental de la provincia del Azuay; es uno de los sitios más importantes para la observación de las aves en el Ecuador, según lo afirman las investigaciones científicas que se desarrollaron a finales de los años 80 e inicios de los 90. Más de 230 especies de aves han sido registradas en este sector de bosque húmedo que aún conserva una amplia cobertura natural, dentro de propiedades privadas de campesinos y agricultores.

Birdwatching along the Manta Real – Zhagal Route

Manta Real

Located 115km northeast of the city of Cuenca in the western Andean foothills of the province of Azuay, Manta Real is, according to scientific research undertaken in the late 1980s and early 1990s, one of Ecuador's premier birdwatching sites. More than 230 bird species have been recorded in this area of humid forest which still retains extensive natural coverage within private estates belonging to country-dwellers and farmers.





Trepamusgos Uniforme
Uniform Treehunter [f. DW/V]

En la estribación de Manta Real, que varía entre los 260 y 950 msnm, se pueden observar especies de aves de dos centros de endemismo: el primero es el centro de endemismo del Chocó, que se extiende desde el Occidente de Colombia hasta la región centro Sur del Ecuador, con representantes como el colibrí Puntiblanca Pechipúrpura (*Urosticte benjamini*), Trogón del Chocó (*Trogon comptus*), Tucán del Chocó (*Rhamphastos brevis*), Pájaro Paraguas Longuipéndulo (*Cephalopterus penduliger*), Trepamusgos Uniforme (*Thripadectes ignobilis*), Tangara Verde Reluciente (*Chlorochrysa phoenicotis*). El segundo centro de endemismo es la Región Tumbesina, que se localiza al Occidente de Ecuador y Nor Occidente de Perú, con especies como el Perico de Orcés (*Pyrrhura orcesi*), Gavilán Dorsigris (*Leucopternis occidentalis*), Chachalaca Cabecirrufa (*Ortalis erythroptera*), Perico Caretirrojo (*Aratinga erythrogenys*), Perico Cachetigris (*Brotogeris pyrrhopterus*), Mosquero Real del Pacífico (*Onychorhynchus occidentalis*) y el Mosquerito Pechigris (*Lathrotriccus griseipectus*).

In the Manta Real foothills, at heights of between 853ft and 3,117ft above sea level, bird species from two centers of endemism can be spotted: firstly, the Chocó center of endemism stretching from western Colombia to south-central Ecuador which is represented by species such as Purple-bibbed Whitetip (*Urosticte benjamini*), Chocó Trogon (*Trogon comptus*), Chocó Toucan (*Rhamphastos brevis*), Long-wattled Umbrellabird (*Cephalopterus penduliger*), Uniform Treehunter (*Thripadectes ignobilis*) and Glistening-green Tanager (*Chlorochrysa phoenicotis*). The second center of endemism is the Tumbesian region, spanning western Ecuador and northwest Peru, with species like the El Oro Parakeet (*Pyrrhura orcesi*), Gray-backed Hawk (*Leucopternis occidentalis*), Rufous-headed Chachalaca (*Ortalis erythroptera*), Red-masked Parakeet (*Aratinga erythrogenys*), Gray-cheeked Parakeet (*Brotogeris pyrrhopterus*), Pacific Royal-Flycatcher (*Onychorhynchus occidentalis*) and Gray-breasted Flycatcher (*Lathrotriccus griseipectus*).

Otras aves interesantes que habitan en esta área son: Arasari Piquipálido (*Pteroglossus erythropygius*), Carpintero Guayaquileño (*Camphephilus gayaquilensis*) y Attila Ocráceo (*Attila torridus*), especies con categorías de amenaza que son consideradas endémicas por algunos investigadores.

Según varios estudios científicos, este bosque se encuentra entre los sitios con mayor concentración de especies amenazadas en América tropical.

A unos pocos kilómetros de Manta Real se puede apreciar la belleza escénica del Río Patul y también hacer observaciones de flora y fauna en el sector de Caymatán (4 km), un remanente de bosque en buenas condiciones donde se han iniciado algunos esfuerzos de conservación.

Acceso y transporte: la vía más corta a Manta Real desde Cuenca es la carretera Cuenca – Molleturo – Naranjal, que cruza el Parque Nacional Cajas. Justo antes de terminar el descenso de la cordillera existe una vía de segundo orden a mano derecha que le permitirá llegar a la comunidad de Tamarindo, la misma que se encuentra a 95 km de Cuenca, y desde Tamarindo a Manta Real existen 20 km de distancia, por una vía de tercer orden hacia el norte – este.

Compañías: Transportes Occidental, horarios: directo desde Cuenca a Manta Real, martes, miércoles, viernes y domingo a las 12h00 y los sábados a las 12h30; Desde Manta Real a Cuenca directo los días: lunes y jueves 08h00, miércoles y domingo 06h00 y sábados 07h00. Valor \$ 5, tiempo de recorrido 4 horas.

Otra vía es por la carretera Duran – Tambo que atraviesa la provincia del Cañar, hasta llegar a la pequeña ciudad de La Troncal, que está a 154 km de Cuenca; 5 km antes de llegar a La Troncal existe un ingreso a mano derecha, por el que luego de 15 km de recorrido por un camino de tercer orden se llega a la comuna de Manta Real.

Other birds of interest in this area are: the Pale-mandibled Aracari (*Pteroglossus erythropygius*), the Guayaquil Woodpecker (*Camphephilus gayaquilensis*) and the Ochraceous Attila (*Attila torridus*), all of which are classified as Endangered and which are considered endemic by some researchers.

According to several scientific studies, this forest ranks among those sites in tropical America possessing the highest concentration of endangered species.

A few kilometers from Manta Real, the scenic beauty of the River Patul can be enjoyed. Flora and fauna can also be observed in Caymatán (4 km); a remnant of forest in good condition where some conservation efforts have been embarked upon.

How to get there: the shortest way to Manta Real from Cuenca is along the Cuenca – Molleturo – Naranjal highway which crosses through Cajas National Park. Just before completing the mountain descent, a minor road on the right-hand side leads to the community of Tamarindo located 95km from Cuenca. This community itself lies 20km north-east of Manta Real along a minor road.

Bus companies: Transportes Occidental, departures: Cuenca-Manta Real direct on Tuesdays, Wednesdays, Fridays and Sundays at midday, and on Saturdays at 12:30. Manta Real-Cuenca direct, daily: Mondays and Thursdays at 8 a.m., Wednesdays and Sundays at 6 a.m., and Saturdays at 7 a.m. Cost US\$5. Duration 4 hours.

Alternatively, the Duran – Tambo highway crosses through the province of Cañar until reaching the small city of La Troncal, 154km from Cuenca; 5km before Troncal, a minor road on the right-hand side leads to Manta Real which is 15km away.



Compañía: Super Taxis Cuenca, Telf.: 2842629, Terminal Terrestre de Cuenca, turnos diarios cada media hora desde las 00h30 hasta las 22h00. Valor \$ 6, tiempo de recorrido 4 horas.

Compañía: Once de Enero, desde La Troncal, turnos todos los días a las 12h00, turnos de retorno Manta Real – La Troncal 07h00 y 13h00. Valor \$1.

Y si usted está en carro propio, puede acceder a la ciudad de La Troncal por la Cuenca – Molleturo – Pto. Inca, Pto. Inca – La Troncal. Cuando llegue a la gasolinera de Pto. Inca, tome el desvío a mano derecha que le lleva directo hasta La Troncal por una vía de primer orden.

Ingresos y permisos: contactarse con Wilson García – Javier García 094755190; Bolívar García 097901584, guías locales.

Servicios: el poblado de Manta Real cuenta con guías nativos no siempre disponibles ya que combinan esta actividad con la agricultura.

Hospedaje: El proyecto de aviturismo que existió hasta el año 2000, mantenía infraestructura con capacidad de 20 personas, pero al momento se encuentra desorganizado y en mal estado, aunque aún se puede utilizar este servicio con las incomodidades del caso, existe posibilidad de acampar en la montaña, con autorización de los dueños de la tierra. Otra posibilidad de hospedaje es la ciudad de La Troncal por su cercanía (20 km), encontrara un par de hoteles en la calle principal, de tipo ejecutivo a precios accesibles.

Alimentación: Se puede contratar la comida con la comunidad, o proveerse de víveres.

Señalización e información: existen senderos en mal estado empleados para ganadería, sin señalización.

Tiempo mínimo requerido: 2 días.

Riesgos: No existe buena organización de la comunidad para ofertar el servicio.

Molestias: Lluvia, neblina, senderos en mal estado, frecuencias de transporte limitadas.

Bus companies: Super Taxis Cuenca, Tel: 2842629. Departures half-hourly from Cuenca's main bus station from 00.30 a.m. until 10 p.m. Cost US\$6. Duration 4 hours.

Once de Enero bus company. Daily departures from La Troncal at midday. Return buses Manta Real – La Troncal depart at 7 a.m. and 1 p.m. Cost US\$1.

If you have your own car, you can get to the town of La Troncal via the route: Cuenca-Molleturo-Puerto Inca, Puerto Inca-La Troncal. Upon arrival at the Puerto Inca gas station, take a right leading directly to La Troncal along a main highway.

Admissions and access: contact the local guides: Wilson García or Javier García on 094755190; or Bolívar García on 097901584.

Facilities: the town of Manta Real offers native guides who are not always available given that they combine this tourist activity with agriculture.

Accommodation: a birdwatching project running until 2000 offered accommodation for 20 people. Currently, however, the facilities are badly organized and in poor condition, although they may still be used despite being uncomfortable. Camping in the mountains is also possible with permission from the landowners. Another option is to stay in the nearby town of La Troncal (20km away). There are a couple of affordable, executive-style hotels on the main road.

Where to eat: meals may be provided by the local community. Alternatively, take your own provisions.

Signposting and information: the trails, which are used by cattle, are in poor condition and lack signposting.

Minimum duration of visit: 2 days.

Things to watch out for: the community is not sufficiently organized to provide services.

Inconveniences: rain, mist, poorly-maintained trails and infrequent public transport.



Bosque de Zhagal
Zhagal Forest [f. FR]

Zhagal

Ubicado en la estribación occidental de los Andes de la provincia del Azuay, dentro del cantón Cuenca, Parroquia Molleturo, a 190 km al oeste de Cuenca por la vía Molleturo – Naranjal, y a 215 km por la vía Girón – Pasaje. Se encuentra a 240 m snm y tiene clima templado muy húmedo.

Esta zona es propiedad de los campesinos del lugar que están agrupados en cooperativas y pre cooperativas que principalmente cultivan cacao, banano, café y caña de azúcar, por lo que buena parte del bosque ha sido alterado por la agricultura.

Zhagal

Zhagal is located in the western Andean foothills of the province of Azuay, in the Canton of Cuenca, Molleturo Parish. It lies 190km west of Cuenca along the Molleturo – Naranjal highway, and 215km along the Girón – Pasaje highway. At 787ft above sea level, the weather in Zhagal is mild and very humid.

The zone is owned by local farmers grouped into cooperatives and pre-cooperatives who primarily cultivate cacao, banana, coffee and sugarcane. For this reason, a large part of the forest has been transformed by agriculture.

Zhagal carece de investigación ornitológica, pero entre algunas de las aves interesantes que se pueden observar están: el Perico Caretirrojo (*Aratinga erythro-genys*), el Cuclillo Piquioscuro (*Coccyzus melacoryphus*), el Tucán de Swainson (*Ramphastos swainsonii*), el colibrí Pico de Hoz Puntiblanco (*Eutoxeres aquila*) el Hormiguero Dorsicastaño (*Myrmeciza exsul*), Tangara Cabecibaya (*Tangara gyrola*), y Tangara Crestinaranja (*Tachyphonus delatrii*).

Actualmente la comunidad de Zhagal pretende implementar actividades de turismo, manejadas directamente por los campesinos, ya que en la zona existen atractivos naturales como las piscinas de aguas termales San Luis, rodeadas de vegetación boscosa, los ríos Bonito y Gala que bajan de los paramos del Cajas, cuevas y formaciones geológicas de interés, y en lo cultural la comunidad cuenta con restos arqueológicos y gravados en piedra, agricultura y gastronomía campesina, muchos mitos y tradiciones que quieren rescatar para poder ofrecer al visitante.

En esta zona está ubicada la comunidad Shuar de Camacho, unos pocos kilómetros antes de llegar a Zhagal, esta comunidad migró en los años 60, desde la amazonía ecuatoriana al pueblo de Bucay (Provincia del Guayas), y desde ahí fueron bajando algunas familias a este lugar en búsqueda de tierras para la agricultura. Actualmente son unas 20 personas que habitan el lugar y manejan un proyecto de turismo medicinal, con baños termales, caminatas por el bosque, venta de artesanías y comida típica Shuar. Proveyendo un enriquecimiento cultural importante para la zona.

While Zhagal suffers from a lack of ornithological research, among the most interesting birds to be seen in this area are: the Red-masked Parakeet (*Aratinga erythro-genys*), the Dark-billed Cuckoo (*Coccyzus melacoryphus*), the Chestnut-mandibled Toucan (*Ramphastos swainsonii*), the Chestnut-backed Antbird (*Myrmeciza exsul*), the Bay-headed Tanager (*Tangara gyrola*), and the Tawny-crested Tanager (*Tachyphonus delatrii*).

The community of Zhagal is currently seeking to operate tourist activities managed directly by locals since the area contains many natural attractions such as the San Luis thermal swimming pools surrounded by forest vegetation, the Rivers Bonito and Gala flowing from upper Cajas, caves and interesting geological formations. On the cultural side, the community can offer archaeological remains and stone engravings, agriculture and rural cuisine, as well as many myths and traditions which locals seek to rescue and share with visitors.

The area also contains the Shuar community of Camacho, located a few kilometers before Zhagal. This community migrated from the Ecuadorian Amazon in the 1960s to the town of Bucay (in Guayas Province). Since that time, some families made the descent to Camacho in search of arable land. Today, Camacho's 20 inhabitants administer a medicinal tourism project comprising thermal baths, forest walks, sale of handicrafts and traditional Shuar cuisine. This project is important to the area since it enriches the local culture.

Acceso y transporte: puede tomar en Cuenca un bus de la Compañía Occidental, Cuenca – Zhagal directo todos los días en los horarios de 06h15, 07h00, 10h20 y 14h00. Valor \$ 5.50. O también puede tomar buses en Naranjal que salen hacia la comunidad de Zhagal todos los días en los siguientes horarios: 06h30, 10h20, 14h00, 15h00, 17h30, 18h00. Valor \$ 1.15.

Ingresos y permisos: en la zona no existe comunicación telefónica, se recomienda llegar temprano para poder coordinar con las personas de la comunidad. El precio de ingreso para uso de las piscinas termales es de \$ 0,50.

Servicios: aún carece de servicios ya que está iniciándose en el ámbito turístico.

Hospedaje: no existe esta posibilidad todavía, pero se puede acampar.

Alimentación: se puede solicitar a la gente de la comunidad para que prepare una alimentación simple.

Tiempo mínimo requerido: de 6 horas a un día.

Riesgos: picadura de insectos.

Molestias: la falta de servicios básicos y señalización, senderos lodosos.

How to get there: take an Occidental bus in Cuenca: Cuenca-Zhagal direct, daily departures at 6.15 a.m., 7 a.m., 10.20 a.m., and 2 p.m. Cost US\$5. Or, in Naranjal, take a bus bound for Zhagal: daily departures at 6.30 a.m., 10.20 a.m., 2 p.m., 3 p.m., 5.30 p.m. and 6 p.m. Cost US\$1.15.

Admissions and access: since the area lacks telephone connections, arriving early is recommended to enable coordination of your visit with locals. Entry to the thermal baths costs 50c.

Facilities: given that the community's involvement in tourism is recent, facilities are lacking at present.

Accommodation: there is no accommodation at present, but camping is possible.

Where to eat: you can ask locals to prepare basic meals.

Minimum duration of visit: from 6 hours to a full day.

Things to watch out for: insect bites

Inconveniences: a lack of basic facilities and signposting, and muddy trails.





Chachalaca Cabecirrufa
Rufous-headed Chachalaca [f: BCE]

Aves en la Ruta Manta Real - Zhagal

Gavilán Dorsigris

Leucopternis occidentalis

Familia: Accipitridae, Orden: Falconiformes

Restringida al occidente del Ecuador, desde Esmeraldas hasta el Nor Occidente de Perú. Es un ave endémica Tumbesina que habita los bosques deciduos y húmedos hasta los 1.800 msnm. Se encuentra En Peligro de extinción debido a la fuerte transformación humana del paisaje a lo largo de su distribución. En Ecuador se estima que su población no supera los 1.000 individuos.

Chachalaca Cabecirrufa

Ortalis erythroptera

Familia Cracidae, Orden Galliformes

Es una especie que vive en pequeños grupos, que se mueve en varios niveles del bosque alimentándose de hojas y frutas. Habita en bosques secos y semi húmedos del occidente de Ecuador y el extremo noroccidente de Perú hasta los 1.800 msnm. Esta endémica Tumbesina es considerada Vulnerable a nivel nacional e internacional.

Birds along the Manta Real - Zhagal Route

Gray-backed Hawk

Leucopternis occidentalis

Family: Accipitridae, Order: Falconiformes

This bird is found in western Ecuador, from Esmeraldas downwards to northwestern Peru. It is an Tumbesian endemic bird which inhabits deciduous and humid forests to heights of 5,906 ft above sea level. Overwhelming human transformation of the landscape throughout this bird's realm has left it In Endangered of Extinction. The population of Gray-backed Hawks in Ecuador is estimated to stand at less than 1,000 individuals.

Rufous-headed Chachalaca

Ortalis erythroptera

Family: Cracidae, Order: Galliformes

This species lives in small groups which move through various strata of the forest feeding on leaves and fruit. It inhabits dry and semi-humid forests in western Ecuador and far northwestern Peru up to heights of 5,906 ft above sea level. This Tumbesian endemic is considered Vulnerable at the national and international level.



Gavilán Dorsigris
Gray-backed Hawk [d: EJ]



Perico Caretirojo
Red-masked Parakeet [f: JQ/V]

Perico Caretirojo

Aratinga erythrogenys

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

Endémica de la región Tumbesina, su hábitat característico son los bosques secos del occidente de Ecuador y Nor Occidente de Perú. Las poblaciones de esta especie han declinado fuertemente en los últimos años debido a la disminución de la calidad de su hábitat y al comercio ilegal, pues es una mascota apetecida por sus llamativos colores; Por esto se la considera Vulnerable de extinción en el Ecuador.

Red-masked Parakeet

Aratinga erythrogenys

Family: Psittacidae, Order: Psittaciformes

Endemic to the Tumbesian region, the Red-masked Parakeet typically lives in the dry woods of western Ecuador and northwestern Peru. This species' population has steeply declined in recent years due to a reduction in the quality of its habitat and illegal trade: the Red-masked Parakeet's eye-catching colors make it a sought-after pet. It is thus considered Vulnerable to extinction in Ecuador.



Perico de Orcés

Pyrrhura orcesi

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

Esta endémica Tumbesina fue descubierta en 1988, ya que tiene un rango de distribución muy restringido a la estribación occidental de los Andes, exclusivamente en las provincias de Azuay y El Oro en Ecuador. Lamentablemente su hábitat ha sido y continúa siendo deforestado rápidamente, por lo que se encuentra En Peligro de extinción. Su supervivencia depende de la efectiva protección de los últimos remanentes de bosque que quedan en su área de distribución. La Fundación de Conservación Jocotoco mantiene la reserva Buenaventura, en el sector de Piñas, provincia de El Oro, para proteger uno de los últimos sitios donde habita esta especie.



Perico de Orcés
El Oro Parakeet [d: EJ]

El Oro Parakeet

Pyrrhura orcesi

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

This Tumbesian endemic was discovered in 1988. Its range of distribution is very much limited to the western Andean foothills of the Ecuadorian provinces of Azuay and El Oro only. Unfortunately, its habitat has been, and continues to be, rapidly deforested with the result that the Oro Parakeet today finds itself Endangered of extinction. Its survival depends on the effective protection of the last remaining forests in the areas it inhabits. The Jocotoco Conservation Group runs the Buenaventura Reserve in Piñas, El Oro province, in order to protect one of the last remaining habitats of the Oro Parakeet.

Perico Cachetigris

Brotogeris pyrrhopterus

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

Se distribuye en la región comprendida desde Manabí – Ecuador hasta el noroeste del Perú, por lo tanto es considerada endémica Tumbesina. Está catalogada como Vulnerable de extinción a nivel nacional y En Peligro a nivel internacional, debido a la tala de bosques y al tráfico ilícito de animales, pues es una mascota muy apetecida por su habilidad de pronunciar palabras.

Gray-cheeked Parakeet

Brotogeris pyrrhopterus

Familia: Psittacidae, Orden: Psittaciformes

Gray-cheeked Parakeets are distributed throughout the area running from Manabí in Ecuador to northwestern Peru. They are thus considered endemic to the Tumbesian region. It is registered as being Vulnerable to extinction at the national level and Endangered at the international level due to tree felling and illicit animal trafficking. In the latter case, the ability of the Gray-cheeked Parakeet to speak makes it a very sought-after pet.



Perico Cachetigris
Gray-cheeked Parakeet [f: FR]





Arasari Piquipálido
Pale-mandibled Aracari [f: JD/V]

Arasari Piquipálido

Pteroglossus erythropygius

Familia Rhamphastidae, Orden: Piciformes

Especie considerada endémica del Ecuador hasta el año 2000 cuando fue avistada al Noroeste de Perú en la Zona Reservada de Tumbes. Habita los bordes y dosel de los bosques húmedos y deciduos, en tierras bajas y bosques montanos hasta los 1.500 msnm. En Ecuador se los califica como Vulnerable a la extinción, aunque, al parecer se adapta bien en bosques fragmentados y perturbados. Se la puede observar incluso en las huertas alimentándose de frutas como la papaya.

Pale-mandibled Aracari

Pteroglossus erythropygius

Familia Rhamphastidae, Orden: Piciformes

This species was considered endemic to Ecuador until the year 2000 when it was spotted in northeastern Peru in the Tumbes Reserve Zone. It inhabits the edges and canopy of humid and deciduous forests in lowland areas, and mountain forests at heights of up to 4,922ft above sea level. In Ecuador, the Pale-mandibled Aracari is classified as Vulnerable to extinction, although it seemingly adapts well to fragmented and disturbed forests. It may even be seen in orchards feeding on fruits like papaya.

Colibrí Pico de Hoz Puntiblanco

Eutoxeres aquila

Familia: Trochilidae, Orden: Apodiformes

Este colibrí habita los bosques húmedos de la parte baja de los Andes, a ambos lados de la cordillera en Ecuador. En él resalta su pico extremadamente curvo, lo cual es el reflejo de procesos adaptativos que le permiten alimentarse de flores de difícil acceso a néctar, como las bromelias y heliconias.

White-tipped Sicklebill

Eutoxeres aquila

Family: Trochilidae, Orden: Apodiformes

This hummingbird inhabits lower-Andean humid forests on both sides of Ecuador's mountain range. Most notable is its extremely curved beak which reflects adaptive processes and allows it to feed on flowers whose nectar is difficult to get at, such as bromelias.



Colibrí Pico de Hoz Puntiblanco
White-tipped Sicklebill [f: DW/V]



Tucán del Chocó
Chocó Toucan [F: SH/V]

Tucán del Chocó

Rhampastos brevis

Familia Rhamphastidae, Orden: Piciformes

Usualmente viven en parejas, pero también se los observa en grupos pequeños, que se alimentan en todos los niveles de bosque. Habita los bosques húmedos en las tierras bajas y al pie de las montañas al oeste de Colombia y Ecuador hasta los 900 msnm. Es endémica del Chocó y actualmente posee la categoría de Vulnerable de extinción en Ecuador debido a la deforestación y fragmentación de su hábitat.

Chocó Toucan

Rhampastos brevis

Family: Rhamphastidae, Order: Piciformes

While Chocó Toucans usually live in pairs, they may also be seen in small groups feeding in all parts of the forest. They inhabit lowland humid forests and mountain foothills in western Colombia and Ecuador up to 2,953 ft above sea level. Chocó Toucans are endemic to Chocó and are currently classified as Vulnerable to Extinction in Ecuador due to deforestation and fragmentation of their habitat.



Carpintero Guayaquileño
Guayaquil Woodpecker [f: CW/V]

Carpintero Guayaquileño

Campephilus gayaquilensis

Familia: Picidae, Orden: Piciformes

Este hermoso carpintero habita en bosques húmedos y secos desde el nivel del mar hasta los 1.500 msnm. Generalmente se lo observaba en parejas, fácilmente detectables por el fuerte ruido que provocan al golpear repetidamente los troncos de árboles en su búsqueda por insectos. También usan muchos sonidos para mantener la comunicación con sus parejas. La deforestación y fragmentación de su hábitat son las causas para que sea considerada Vulnerable a nivel nacional y Casi Amenazada internacionalmente.

Guayaquil Woodpecker

Campephilus gayaquilensis

Family: Picidae, Order: Piciformes

This beautiful woodpecker lives in humid and dry forests at sea level and to heights of 4,922 ft above sea level. It is generally seen in pairs which are easy to detect due to the loud noise they make by repeatedly tapping against tree trunks in search of insects. The Guayaquil Woodpecker also uses many different sounds to communicate with its mate. Deforestation and fragmentation of its habitat mean that the Guayaquil Woodpecker is today considered Vulnerable to extinction at the national level and Nearl Threatened internationally.





Mosquero Pechigris
Gray-breasted Flycatcher [f: FR/BT]

Mosquero Pechigris

Lathrotriccus griseipectus

Familia: Tyrannidae, Orden: Passeriformes.

Se lo encuentra cazando insectos voladores principalmente en la vegetación poco densa de quebradas secas en zonas áridas desde Esmeraldas en Ecuador, hasta el norte de Perú, desde el nivel de mar y hasta 1.750 msnm. Especie endémica Tumbesina que posee categoría de Vulnerable nacional e internacionalmente, debido a la fragmentación y destrucción de su hábitat.

Gray-breasted Flycatcher

Lathrotriccus griseipectus

Family: Tyrannidae, Order: Passeriformes.

It is usually found catching flying insects in arid zones, particularly among sparse vegetation in dry ravines, from Esmeraldas in Ecuador to northern Peru at sea level and to heights of 5,741ft above sea level. This Tumbesian endemic species is categorized as Vulnerable both nationally and internationally due to fragmentation and destruction of its habitat.

Atila Ocráceo

Attila torridus

Familia: Tyrannidae, Orden: Passeriformes

En el Ecuador se la encuentra en bosques húmedos y semi húmedos en el oeste, en donde se alimenta de insectos y ocasionalmente frutos. Es una especie catalogada como Vulnerable a nivel nacional e internacional, la acelerada pérdida de bosque en el occidente del Ecuador, y el reemplazo de su hábitat original con plantaciones como banano y cacao se consideran su principal amenaza.

Ochraceous Attila

Attila torridus

Family: Tyrannidae, Order: Passeriformes

Found in western Ecuador in humid and semi-humid forests, the Ochraceous Attila feeds on insects and, occasionally, fruit. It is classified as Vulnerable at the national and international level. The main threats facing Ochraceous Attila are held to be the ever-increasing loss of forest in western Ecuador, and the conversion of this bird's natural habitat into banana and coffee plantations.



Atila Ocráceo
Ochraceous Attila [d: EJ]



Cabezón Pizarroso
Slaty Becard [f: MR/V]

Cabezón Pizarroso

Pachyramphus spodiurus

Familia: Tyrannidae, Orden: Passeriformes

Especie endémica Tumbesina, que se distribuye desde Esmeraldas hasta el extremo noroeste del Perú, en varios tipos de hábitats, que van desde bosque seco hasta bosque muy húmedo. La tala de bosques y su transformación a actividades agrícolas están afectando las poblaciones de esta especie, por lo cual es considerada En Peligro de extinción a nivel nacional e internacional.

Slaty Becard

Pachyramphus spodiurus

Family: Tyrannidae, Order: Passeriformes

This endemic Tumbesian species is distributed from Esmeraldas to far north-eastern Peru in various habitat types ranging from dry forest to very humid forest. Felling and transformation of the forest for agricultural activities are affecting this species' populations, leading it to be considered Endangered at the national and international level.





Pájaro Paraguas Longuipéndulo
Long-wattled Umbrellabird [f. DWV]

Pájaro Paraguas Longuipéndulo

Cephalopterus penduliger

Familia: Cotingidae, Orden: Piciformes

Ave con una apariencia muy peculiar y exótica. Se alimenta de insectos, frutos e incluso vertebrados pequeños como serpientes y lagartijas. Esta especie endémica del Chocó se encuentra amenazada con categoría Vulnerable a la extinción a nivel internacional y En Peligro en el Ecuador, debido a problemas de cacería, bajas tasas de reproducción y reducción de hábitat. Se distribuye desde el Sur Occidente de Colombia hasta la provincia de El Oro en Ecuador, en bosques húmedos montanos en tierras bajas hasta los 1.500 msnm.

Long-wattled Umbrellabird

Cephalopterus penduliger

Family: Cotingidae, Order: Piciformes

The Long-wattled Umbrellabird is both peculiar and exotic in appearance. It feeds on insects, fruits, and even small invertebrates such as snakes and lizards. It is endemic to Chocó and is under threat due to hunting, low reproduction rates and a shrinking habitat. It is categorized as Vulnerable to extinction at international level, and Endangered in Ecuador. Its population is scattered from southwest Colombia to the Ecuadorian province of El Oro. It lives in humid lowland mountain forests at heights not exceeding 4,921ft above sea level.



Pinzón Pechicarmesí
Crimson-breasted Finch [f: JD/V]

Pinzón Pechicarmesí

Rhodospingus cruentus

Familia: Emberizidae, Orden: Passeriformes

Esta es una especie endémica Tumbesina que realiza migraciones cortas de acuerdo a la estación climática; durante el invierno (enero-mayo) es común y se reproduce al sur del país (Guayas, El Oro, Loja), al fin de esta estación se mueve hacia el norte, penetrando en bosques más húmedos y llegando hasta Colombia.

Crimson-breasted Finch

Rhodospingus cruentus

Familia: Emberizidae, Orden: Passeriformes

This species is endemic to the Tumbesian region and undertakes short migrations in line with the climatic season: during winter (January-May), it is common and reproduces in the south of the country (Guayas, El Oro and Loja); at the end of winter, it moves northwards into more humid forests, flying as far as Colombia.

Aviturismo



Estribación de Los Andes Orientales
Oriental Andean Foothills [f: FR]

Ruta Gualaceo - Limón Gualaceo - Limón Route

La ruta inicia en el sector de Patacocha, a 3.500 msnm y a 20 km de la ciudad de Gualaceo, la que a su vez dista 55 km de Cuenca. Desde este punto, sigue por una carretera de tercer orden que llega hasta la ciudad General Plaza Gutiérrez (Limón). La zona más baja de esta ruta se encuentra a 1 200 m snm, por lo que durante el recorrido se puede disfrutar de las características de diferentes ecosistemas: páramo, páramo arbustivo, bosque montano y bosque húmedo pre montano, con temperaturas que varían entre 8°C y 25°C.

This route begins in Patacocha, 20km from the town of Gualaceo (55km from Cuenca), at a height of 11,482ft above sea level. From here, it runs along a minor road leading to the town of Limón (General Plaza Gutiérrez). At its lowest point, the route descends to 3,937ft above sea level. Different ecosystems may thus be enjoyed along the way, namely: paramo, bush-covered paramo, mountain forest and pre-mountain humid forest. Temperatures range from 46.4 °F to 77°F.



Desde el páramo de Patacocha se puede descender caminando por varios kilómetros mientras se observa las aves de la parte alta. Una vez que se ha disfrutado de las aves de este sector, es recomendable recorrer en vehículo unos cuantos kilómetros hasta la zona de Lomipuerco, en la parte media, caminar otra vez por un tramo y luego hacer lo mismo en la zona baja.

Durante el recorrido de la ruta usted disfrutará de un paisaje especial dominado por la densa vegetación, acantilados, cascadas y una gran diversidad de orquídeas, propias de las 75.000 ha de bosque que recientemente fueron declaradas como bosque protector Tinajillas.

Al llegar a la pequeña ciudad de Limón, tendrá un testimonio de cómo se dio el proceso de colonización de la amazonía alta del Ecuador, con las continuas migraciones de campesinos originarios de la zona andina.

Antes de iniciar esta ruta, le sugerimos disfrutar de una congregación de la Gaviota Andina (*Larus serranus*) y algunas otras especies interesantes, en la laguna La Josefina a 23 km en la vía Cuenca - Gualaceo. Al llegar a la ciudad de Gualaceo podrá adquirir los famosos paños tejidos con la ancestral técnica del Ikat (amarrado y teñido antes del proceso de tejido) y no olvide visitar el singular mercado de víveres y artesanías.

It is possible to walk several kilometers down from Patacocha, spotting birds from upper areas along the way. Having enjoyed birdwatching in this area, it is recommended that you use transport to reach Lomipuerco located several kilometers in the mid-region. A further stretch may be walked here before doing the same in the lower area.

A special kind of scenery, dominated by dense vegetation, gorges, waterfalls and a wide range of orchids, may be enjoyed along this route. These features characterize all 75,000 hectares of the recently-named Tinajillas Protected Forest.

Upon arrival at the small town of Limón, you will see evidence of how the colonization of Ecuador's upper Amazon - characterized by ongoing immigration of highland peasants - took place.

Prior to embarking upon this route, we suggest visiting Lake La Josefina 23km along the Cuenca-Gualaceo road where you can see flocks of Andean Gulls (*Larus serranus*), as well as other interesting species. Upon arrival in Gualaceo, you can purchase one of the famous woven cloths made using the ancestral Ikat technique (tying and dyeing prior to weaving). Also, don't miss a visit to the town's outstanding food and handicraft market.

Vías de acceso y transporte:

Hay 34 km entre las ciudades de Cuenca y Gualaceo, por vías de primer y segundo orden. Desde Gualaceo son 20 km por una vía de tercer orden hasta Patacocha, la zona de mayor altitud. De ahí al sector de Lomipuerco son 10 km de descenso y luego 64 km a Plan de Milagro que es la bifurcación que lleva por el sur a Gualaquiza o hacia el norte a Limón. Finalmente 17 km hasta la ciudad de Limón. Total del recorrido 145 km. Las malas condiciones del camino hacen que el tiempo de recorrido sea de alrededor de 5 horas.

Compañías: Turismo Oriental en el Terminal Terrestre de Cuenca; turnos a las 05h00, 10h00, 13h30, 17h30, 20h00 y 21h00; Telf. (07) 2824005, valor \$ 6; Transportes Sucúa en el Terminal Terrestre; tres turnos en el día a las 06h30, 15h30 y 19h00, Telf.: 2838051, valor \$ 6.

Época recomendada para visita:

De junio a noviembre por ser la época menos lluviosa.

Ingresos y permisos: Acceso libre. Si se desea acceder a alguno de los predios junto a la carretera, se recomienda solicitar permiso en caso de encontrarse alguno de los propietarios en la zona.

Servicios: La zona carece de servicios y los que se pueden encontrar son generalmente muy deficientes, tanto en Gualaceo como en Limón.

How to get there:

Gualaceo lies 34km from Cuenca along main and minor roads. The highest place, Patacocha, lies 20km from Gualaceo along a minor road. From there, a 10km descent leads to Tinajillas. Plan de Milagro, a junction leading southwards to Gualaquiza or northwards to Limón, lies 64km on. The town of Limón is located 17km from this junction. The total journey length is 145km. Poor road conditions mean that the overall journey takes around 5 hours.

Bus companies: Turismo Oriental from Cuenca's main bus station. Departures at 5 a.m., 10 a.m., 1.30 p.m., 5.30 p.m., 8 p.m., and 9 p.m. Tel: (07) 2824005. Cost US\$6. Or with Transportes Sucúa, also from Cuenca's main bus terminal. Three departures daily at 6.30 a.m., 3.30 p.m. and 7 p.m. Tel: 2838051. Cost US\$6.

Recommended time of year for visiting:

From June to November, this being the driest season.

Admissions and access: admission free. If you wish to access any of the properties alongside the road, it is recommended that you seek permission should you come across the owner.

Facilities: these are lacking in the area and those which are available, both in Gualaceo and Limón, are generally wanting.



Hospedaje: en Gualaceo es una opción de hospedaje, si usted está en su propio carro, así podrá ganar tiempo para llegar lo más temprano al inicio de la ruta, existe una hostel de segunda en el centro y también hay hosterías de primera categoría en los alrededores.

En Limón existen dos hoteles con muy poca comodidad, ubicados en la calle principal que se conecta con la carretera, uno frente al otro, valor \$ 5 por persona. Debido a la topografía de la zona, es difícil encontrar un lugar para acampar.

Alimentación: las posibilidades de alimentación a lo largo de la ruta son escasas, por lo que se recomienda adquirir provisiones en Gualaceo o Cuenca; en Limón encontrará algunos restaurantes pero de media o baja categoría.

Señalización e información: inexistente, se recomienda informarse adecuadamente antes de tomar esta ruta desde Cuenca o contratar un guía en una operadora calificada.

Tiempo mínimo requerido: 2 días.

Riesgos: Es importante tomar las precauciones necesarias para evitar el tráfico vehicular que circula por la vía principal, ya que los accesos al bosque son muy limitados y se debe caminar por la carretera para observar a las aves.

Molestias: La falta de servicios especializados, tráfico pesado por la vía.

Accommodation: if you have your own transport, one option is to stay in Gualaceo and gain time by embarking upon the route as early as possible. There is a second-rate hostel in the town centre and first-class hostels are on the outskirts. There are two very basic hotels opposite each other on Limon's high street which leads to the main road. Cost US\$5 per person. The area's topography makes it difficult to find suitable camping spots.

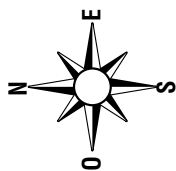
Where to eat: given that places to eat along the way are few and far between, purchasing provisions in Gualaceo or Cuenca is recommended. While there are some restaurants in Limón, these are average or low quality.




Signposting and information: since signposting and information are in-existent, it is recommended that you obtain adequate information in Cuenca prior to embarking upon this route or contract a guide from a certified tourist operator.

Minimum duration of visit: 2 days.

Things to watch out for: given that access to the forests is highly limited, this birdwatching route involves walking along the road. Caution is therefore needed in order to avoid vehicular traffic using the main road.

Inconveniences: a lack of specialized services and heavy goods vehicles on the road.



-  Zona de observación
-  Vía principal
-  Vía secundaria



Gualaceo – Limón

La Tangara Montaña Enmascarada (*Bultrupis wermorei*) vive únicamente en los bosques arbustivos, al límite superior del bosque nublado.

Masked Mountain Warbler (*Bultrupis wermorei*), lives only between trees and bushes on top limit of cloudy forest at eastern part of Andes.

Aviturismo

Aviturismo en la Ruta Gualaceo - Limón

Laguna La Josefina

Una parada interesante en esta ruta es la laguna La Josefina, ubicada a 23 km del centro de Cuenca, hacia el Noreste, por la vía Cuenca - El Descanso – Gualaceo, a 2.400 msnm. Se formó cuando en 1993, parte del cerro Tamuga se precipitó sobre el cauce del río Cuenca, en la confluencia con el río Jadán, taponando completamente el curso de los dos ríos, con lo que se creó un dique en el encañonado sector del Tahal. Luego del desfogue de este gigantesco embalse, quedó como remanente lo que hoy se conoce como la laguna de La Josefina, paraje rodeado de montañas rocosas con escasa vegetación arbustiva, algunas zonas cultivadas por campesinos, minas de material pétreo y carreteras. En el espejo de aguas se han reproducido gran cantidad de lechuguines (o lirios de agua), que ayudan al proceso natural de eliminación de sustancias orgánicas y compuestos químicos que transporta el río Cuenca. Esta vegetación flotante forma un microhábitat adecuado para la proliferación de algas, insectos acuáticos, peces y anfibios, los que a su vez ha atraído a una congregación muy significativa de la Gaviota Andina (*Larus serranus*), y algunas otras especies que llegan ocasionalmente como el Pato Rojizo

Birdwatching along the Gualaceo - Limón Route

Lake La Josefina

Lake La Josefina is an interesting stop-off point along the way. It lies 23km northeast of Cuenca on the Cuenca - El Descanso – Gualaceo road at a height of 7,874ft above sea level. It was formed in 1993 when part of Mount Tamuga collapsed into the meeting point of the River Cuenca with the River Jadán, completing blocking the course of both rivers. The result was the creation of a dike in the steep Tahal gorge. Once emptied, this gigantic dam left behind it what is today called Lake La Josefina, a sparsely vegetated place surrounded by rocky mountains, with some farmed land, stone mines and roads. The growth of a large quantity of lilies in the lake helps in the natural process of eliminating organic substances and chemical compounds carried by the River Cuenca. This floating vegetation makes a suitable microhabitat for the proliferation of algae, water insects, fish and amphibians which have, in turn, attracted a significant number of Andean Gulls (*Larus serranus*), as well as the occasional arrival of other species such as the Andean Ruddy Duck (*Oxyura ferruginea*), the Spotted Sandpiper



Andino (*Oxyura ferruginea*), el Andarríos Coleador (*Actitis macularia*) y el Chorlo Tildío (*Charadrius vociferus*). Este es el único sitio en la región donde se pueden apreciar bandadas de hasta 500 gaviotas, las que aprovechan este sitio como un lugar de paso en sus constantes movimientos por las lagunas de la zona. Aún no se las ha observado anidando en este sitio.

Acceso y transporte: puede tomar los buses que salen del Terminal Terrestre de Cuenca, Av. España y Chapetones; Telf.: (07) 2842023, hacia la ciudad de Gualaceo, turnos cada 5 minutos, valor \$ 0,55.

Ingresos y permisos: libre.

Servicios: ninguno.

Tiempo mínimo requerido: tres horas.

Riesgos: ninguno.

Molestias: No se recomienda acercarse demasiado a las orillas de la laguna, ya que no existe un sendero afirmado. El ruido del tráfico vehicular, los impactos de minería a cielo abierto, los malos olores y la basura son algunos factores que deterioran el paisaje.

(*Actitis macularia*) and the Killdeer (*Charadrius vociferus*). Lake La Josefina is the only place in the region to see flocks of up to 500 gulls which stop off at this spot during their constant movement between the area's different lakes. These birds have yet to be seen nesting here.

How to get there: take one of the buses departing from Cuenca's main bus station (located on España Av. and Chapetones) bound for Gualaceo. Tel: (07) 2842023. Departures every five minutes. Cost 55c.

Admissions and access: free entry.

Facilities: none.

Minimum duration of visit: three hours.

Things to watch out for: none.

Inconveniences: since there is no real trail, avoid walking too close to the edge of the lake. The noise of vehicular traffic, the impacts of opencast mining, disagreeable smells and garbage are some factors which spoil the scenery.



Bosque de Patacocha
Patacocha Forest [f: FR]

Bosque de Patacocha

A 20 km de la ciudad de Gualaceo, por la vía Gualaceo – Limón, se encuentra el sector de La Virgen, una zona alta y fría, donde es frecuente la aparición de niebla debido a los vientos húmedos que suben desde la amazonía. Aunque las condiciones climáticas frecuentemente dificultan la observación de aves, esta área ha llamado la atención de varios ornitólogos por las raras e interesantes especies que habitan la zona como: la migratoria del hemisferio norte Playero de Baird (*Calidris bairdii*), la Tangara Montana Enmascarada (*Buthraupis wetmorei*), altamente especializada a los arbustos del límite superior del bosque nublado, Cotinga Ventricastaña (*Doliornis remseni*), que es una ave nueva para la ciencia, pues fue descubierta recién en 1989 y localizada en menos de 10 sitios en Colombia y Ecuador. Otras especies presentes en esta zona son: Metalura Tiria (*Metallura tyrianthina*), Quiñero Dorsinegro (*Urothraupis stolzmanni*), Tangara Montana Ventriescarlata (*Anisognathus igniventris*), Tangara Coronidorada (*Iridosornis rufivertex*) y el Matorralero de Anteojos (*Atlapetes leucopis*)

Patacocha Forest

La Virgen lies 20km from the town of Gualaceo, along the Gualaceo – Limón road. It is a high and cold area, frequently wrapped in fog due to humid up-draughts coming from the Amazon. While climatic conditions frequently make birdwatching difficult, this area has attracted the attention of various ornithologists due to the rare and interesting species inhabiting it, such as: the migratory Baird's Sandpiper from the northern hemisphere (*Calidris bairdii*); Masked Mountain Tanager (*Buthraupis wetmorei*), a bird specialist to bushes in the upper cloud forest; and Chestnut-bellied Cotinga (*Doliornis remseni*), a bird which is new to science having only recently been discovered in 1989 and spotted in less than 10 places in Colombia and Ecuador. Other species present in this area are: Tyrian Metaltail (*Metallura tyrianthina*); Black-backed Bush Tanager (*Urothraupis stolzmanni*); Scarlet-bellied Mountain Tanager (*Anisognathus igniventris*); Golden-crowned Tanager (*Iridosornis rufivertex*); and White-rimmed Brush Finch (*Atlapetes leucopis*).





Bosque de Tinajillas
Tinajillas Forest [f: FR]



Tangara Capuchiazul
Blue-necked Tanager [f: JD/V]

Bosque de Tinajillas

Mientras la ruta va descendiendo, el ambiente se torna húmedo y caliente, presentando una vegetación más diversa con árboles altos, helechos arbóreos y varias clases de palmas. Estos bosques premontanos de la estribación oriental, son conocidos por su alta diversidad y por sus características aves muy vistosas como el Tucanete Esmeralda (*Aulacorhynchus prasinus*), Frutero Verdinegro (*Pipreola riefferii*), Colibrí Solángel Gorjiamatista (*Heliangelus amethysticollis*), Trogón Enmacarado (*Trogon personatus*), Tangara Capuchiazul (*Tangara cyanicollis*), Tangara Carirroja (*Chlorornis riefferii*), Tangara Cariflama (*Tangara parzudakii*), Clorospingo Común (*Chlorospingus ophthalmicus*), entre otros.



Colibrí Solángel Gorjiamatista
Amethyst-throated Sunangel [f: DW/V]

Tinajillas Forest

As the route descends, the air turns humid and hot, and the vegetation becomes more varied with tall trees, ferns and several kinds of palm trees. These eastern foothill, pre-mountain forests are known for their high level of diversity and for their typically very eye-catching birds, amongst others: the Emerald Toucanet (*Aulacorhynchus prasinus*), the Green-and-black Fruiteater (*Pipreola riefferii*), the Amethyst-throated Sunangel (*Heliangelus amethysticollis*), the Masked Trogon (*Trogon personatus*), the Grass-green Tanager (*Chlorornis riefferii*), the Blue-necked Tanager (*Tangara cyanicollis*), the Flame-faced Tanager (*Tangara parzudakii*), and the Common Bush Tanager (*Chlorospingus ophthalmicus*).



Tersina
Swallow Tanager [f: CWV]



Plan de Milagro - Limón

Desde la localidad de Plan de Milagro y de ahí hasta Limón, el bosque está fuertemente degradado, y el paisaje dominante son los pastos para ganadería con escasos árboles y cobertura boscosa en algunas quebradas. En estos hábitats degradados se encuentran especies como la Urraca Inca (*Cyanocorax yncas*), el Cacique Montañés Norteño (*Cacicus leucoramphus*), el Tirano Tropical (*Tyrannus melancholicus*), el Mirlo Piquinegro (*Turdus ignobilis*), la Tersina (*Tersina viridis*), y la Tangara Palmera (*Thraupis palmarum*).

Plan de Milagro - Limon

Between Plan de Milagro and Limón, the forest is heavily degraded and the scenery is dominated by cattle-grazing pastures with few trees and some wood-covered ravines. In these degraded habitats, it is possible to find species like the Inca Jay (*Cyanocorax yncas*), the Northern Mountain-Cacique (*Cacicus leucoramphus*), the Tropical Kingbird (*Tyrannus melancholicus*), the Black-billed Thrush (*Turdus ignobilis*), Swallow Tanager (*Tersina viridis*) and the Palm Tanager (*Thraupis palmarum*).



Playero de Baird
Baird's Sandpiper [f: FR]

Aves de la Ruta Gualaceo - Limón

Playero de Baird

Calidris bairdii

Familia Scolopacidae, Orden: Charadriiformes

Esta es un ave migratoria en el Ecuador, que se reproduce en la zona ártica de Norteamérica y viaja al sur para evitar el período invernal. Nos visita entre julio y marzo. Suelen encontrarse solos o en grupos. Se la observa caminando rápidamente sobre los terrenos arenosos o pantanosos en donde se alimentan de invertebrados del suelo.

Gaviota Andina

Larus serranus

Familia: Laridae, Orden: Caradriformes

Aunque son aves sociales, rara vez se las observa en densos grupos, pero en la laguna Josefina se encuentra una colonia muy numerosa. Su alimentación es variada entre la que encontramos, insectos, peces, anfibios y huevos de otras aves acuáticas. Se encuentran entre los 3.000 y los 5.000 msnm, pero en algunos lugares como en La Josefina están a menor altura. En este sitio se han llegado a ver congregaciones de aproximadamente 500 gaviotas.



Gaviota Andina
Andean Gull [f: ET]

Birds along the Gualaceo - Limón Route

Baird's Sandpiper

Calidris bairdii

Family Scolopacidae, Order: Charadriiformes

This migratory bird mates in North America's arctic zone and flies south to Ecuador to avoid the cold winters. It visits Ecuador between July and March. It is usually found alone or in groups. The Baird's Sandpiper may be seen walking quickly on sandy or marshy land where it feeds on invertebrates found on the ground.

Andean Gull

Larus serranus

Family: Laridae, Order: Caradriformes

Despite being social birds, Andean Gulls are rarely seen in dense groups. However, a large colony may be found on Lake La Josefina. Their diet is varied and includes insects, fish, amphibians and other water birds' eggs. They live at heights of between 9,843ft and 16,404ft above sea level. Nonetheless, in some places, such as Lake La Josefina where flocks of around 500 gulls can be seen, they are at a lower altitude.



Tucanete Esmeralda
Emerald Toucanet [f: KZ/V]

Trogón Enmascarado

Trogon personatus

Familia Trogonidae, Orden: Trogoniformes

Ave de colores muy llamativos pero muy sigilosa, lo que dificulta su observación, se mueve rápidamente entre sitios no muy distantes. Se alimenta de frutos pequeños que los toma mientras está en vuelo.

Masked Trogon

Trogon personatus

Family Trogonidae, Order: Trogoniformes

This very colorful and eye-catching, yet stealthy, bird is difficult to observe as it darts swiftly from place to place within a small vicinity. It feeds on small fruits collected during flight.

Tucanete Esmeralda

Aulacorhynchus prasinus

Familia Rhamphastidae, Orden Piciformes

Viven en parejas o en pequeños grupos de 5 a 6 aves, entre los 2.500 hasta 2.600 msnm. Se los encuentra en bosques y en claros con árboles adyacentes. Se alimentan principalmente de frutos, pero complementan su dieta con invertebrados y vertebrados, e incluso huevos y polluelos de otras aves.

Emerald Toucanet

Aulacorhynchus prasinus

Family: Rhamphastidae, Order: Piciformes

The Emerald Toucanet lives with a mate or in small groups of 5 or 6, at heights of between 8,202ft and 8,530ft above sea level. It is found in forests and clearings with adjacent trees. It feeds primarily on fruits, but complements this diet with invertebrates and vertebrates, and even other birds' eggs and chicks.







Cotinga Ventricastaña
Chestnut-bellied Cotinga [f: MR/V]

Cotinga Ventricastaña

Doliornis remseni

Familia: Cotingidae; Orden: Passeriformes.

Esta especie fue descubierta en el Parque Nacional Podocarpus recién en 1989. Desde entonces ha sido encontrada en muy pocos sitios entre Ecuador y Colombia, siempre habitando el ecotono o borde entre páramo y bosque. Se la encuentra generalmente posada sobre la copa de arbustos, entre los 3.100 a 3.600 msnm. Tiene la categoría de Vulnerable a la extinción a nivel nacional e internacional y es considerada endémica del centro de endemismo Páramo de los Andes Centrales.

Frutero Verdinegro

Pipreola riefferii

Familia: Cotingidae; Orden: Passeriformes

Ave que resalta por sus fuertes colores. Habita en bosques montanos a ambos lados de la cordillera de los Andes. Se alimenta de frutos que los atrapa generalmente mientras esta suspendido en el aire.



Frutero Verdinegro
Green-and-black Fruit-eater [f: TS/C]

Chestnut-bellied Cotinga

Doliornis remseni

Family: Cotingidae; Order: Passeriformes.

This species was recently discovered in Podocarpus National Park in 1989. Since then, it has been found in very few places in Ecuador and Colombia. It always inhabits the "ecotone", or paramo-forest borderline. It is generally seen sitting atop bushes at heights ranging from 10,171ft to 11,811ft above sea level. It is categorized as Vulnerable to extinction at the national and international level, and is considered endemic to the Central Andean Paramo center of endemism.

Green-and-black Fruit-eater

Pipreola riefferii

Family: Cotingidae; Order: Passeriformes

This bird stands apart due to its strong colors. It inhabits mountain forests on both flanks of the Andean range. It feeds on fruit which it generally collects while suspended in the air.



Trogón Enmascarado
Masked Trogon [f: FR]



Urraca Inca
Inca Jay [f. JD/V]

Urraca Inca

Cyanocorax yncas

Familia: Corvidae, Orden: Passeriformes

Habita la estribación de la cordillera oriental en bosques y terrenos aledaños, en alturas que van desde los 700 a 2.200 msnm. Vive en grupos de hasta 8 individuos que se mueven siguiendo a un líder de la bandada.

Mirlo Piquinegro

Turdus ignobilis

Familia: Turdidae, Orden: Passeriformes

Se distribuye al este de Ecuador, prefiriendo los sitios disturbados y abiertos. Es una especie que ingiere varios tipos de alimentos, entre los que están frutos, insectos y brotes de plantas.



Mirlo Piquinegro
Black-billed Thrush [f. JD/V]

Inca Jay

Cyanocorax yncas

Family: Corvidae, Order: Passeriformes

The Inca Jay inhabits the eastern Andean foothills, living in forests at heights ranging from 2,297ft to 7,217ft above sea level. It lives in groups of up to 8 individuals which follow a flock leader when they move.

Black-billed Thrush

Turdus ignobilis

Family: Turdidae, Order: Passeriformes

This bird is found in eastern Ecuador. It prefers disturbed or open places. It eats various types of food, amongst other things, fruits, insects and plant shoots.



Tangara Coronadorada
Golden-crowned Tanager [f. JD/V]



tangara Montana Ventriescarlata
Scarlet-bellied Mountain Tanager [f. ETAPA]

Tangara Coronadorada

Iridosornis rufivertex

Familia: Thraupidae; Orden: Passeriformes

Esta vistosa ave se encuentra en los bosques montanos, generalmente vive en grupos de bandadas mixtas con otras tangaras y matorraleros. Se mueve activamente entre los arbustos y matorrales buscando insectos y frutos.

Tangara Montana Ventriescarlata

Anisognathus igniventris

Familia: Thraupidae; Orden: Passeriformes

Colorida especie frugívora, común de las zonas altas de los Andes. Posee un característico canto que facilita su localización. Generalmente se la encuentra en grupos y puede formar bandadas mixtas.

Golden-crowned Tanager

Iridosornis rufivertex

Family: Thraupidae; Order: Passeriformes

This eye-catching bird is found in mountain woods, generally living in mixed flocks with other kinds of tanagers and finches. It moves energetically through bushes and thickets in search of insects and berries.

Scarlet-bellied Mountain Tanager

Anisognathus igniventris

Family: Thraupidae, Order: Passeriformes

This colorful fruit-eating species is common in the upper-Andes. Its characteristic song facilitates its detection. It is generally found in groups and may join mixed flocks.



Tangara Carirroja
Grass-green Tanager [f: CECIA]

Tangara Montana Enmascarada

Buthraupis wetmorei

Familia: Thraupidae; Orden: Passeriformes

Al igual que otras tangaras de montaña, esta especie frugívora presenta encendidos colores. Se la considera endémica del Páramo de los Andes Centrales ya que se distribuye con poblaciones marcadamente discontinuas desde el sur de Colombia hasta el extremo norte de Perú. Vive en la zona de transición entre el bosque y el páramo, hábitat que ha sido fuertemente degradado por las quemadas y la ganadería, por lo que esta especie es catalogada Vulnerable a la extinción a nivel nacional e internacional.

Tangara Carirroja

Chlorornis riefferii

Familia: Thraupidae; Orden: Passeriformes

Es una hermosa tangara de colores muy vistosos. Generalmente se mueve en grupos acompañando a otras especies en bandadas mixtas. Se la encuentra en los bosques montañosos desde los 2.000 a los 3.000 msnm en ambas estribaciones de los Andes.



Tangara Montana Enmascarada
Masked Mountain Tanager [f: JO/V]

Masked Mountain Tanager

Buthraupis wetmorei

Familia: Thraupidae, Orden: Passeriformes

Similarly to other mountain Tanagers, this fruit-eater is brightly colored. It is considered endemic to the Central Andean Paramo since its population is scattered from southern Colombia to the extreme north of Peru. It lives in the forest-paramo borderline area, a habitat which has been heavily degraded by burning and cattle-raising. For this reason, this species is registered as Vulnerable to Extinction at the national and international level.

Grass-green Tanager

Chlorornis riefferii

Familia: Thraupidae; Orden: Passeriformes

This is a beautiful, spectacularly-colored Tanager. It generally moves around in groups along with other species in mixed flocks. It may be found in mountain forests lying 6,562ft to 9,843ft above sea level on both flanks of the Andes.



Quinuero Dorsinegro
Black-backed Bush Tanager [f: JD/V]

Quinuero Dorsinegro

Urothraupis stolzmanni

Familia: Thraupidae; Orden: Passeriformes

Se la encuentra en el hábitat arbustivo de transición entre el páramo y el bosque, e incluso en bosquetes de quinua o polylepis (*Polylepis* spp.). Pertenece al centro de endemismo Páramo de los Andes Centrales. Se alimenta activamente, por lo que es fácil de observar; se mueve en grupos y bandadas mixtas. Se distribuye desde los 3 200 a 4 000 m snm en la estribación oriental de los Andes en Colombia y Ecuador.

Matorralero de Anteojos

Atlapetes leucopis

Familia: Emberizidae; Orden: Passeriformes

Es una especie endémica del centro Nor Andino en Ecuador y Colombia, la fragmentación de los bosques montanos ha provocado que se la considere Casi Amenazada a nivel nacional. Habita la parte baja del bosque entre los arbustos y matorrales donde se mueve rápidamente.



Matorralero de Anteojos
White-rimmed Brush Finch [f: JD/V]

Black-backed Bush Tanager

Urothraupis stolzmanni

Family: Thraupidae; Order: Passeriformes

This Tanager is found in bushy places lying between the paramo and the forest, and even in quinoa or polylepis forests (*Polylepis* spp.). It belongs to the Central Andean Paramo center of endemism. It feeds actively and is thus easy to observe. It moves around in groups or mixed flocks. It lives at heights ranging from 10,498ft to 13,123ft above sea level in the eastern Andean foothills of Colombia and Ecuador.

White-rimmed Brush Finch

Atlapetes leucopis

Family: Emberizidae; Order: Passeriformes

This species is endemic to the northern-central Andes of Ecuador and Colombia. Fragmentation of mountain forests mean it is considered Near Threatened at the national level. It inhabits the lower forest, moving rapidly through bushes and thickets.

Aviturismo

Otros sitios de interés

Other places of interest in the region

Reserva Ecológica Manglares Churute (Provincia del Guayas)

Es una Reserva de casi 50 000 ha, localizada en la provincia de Guayas, a 120 km. al oeste de Cuenca. Es un humedal de importancia Internacional RAMSAR, en el cuál se protege a manglares, bosques secos y lagunas. La avifauna de los bosque secos Tumbesinos esta bien representada en esta área, en donde además habita la única población al occidente del Ecuador del Canción o Gritador Unicornio (*Anhima cornuta*).

Churute Mangrove Ecological Reserve (Provincia del Guayas)

This Reserve, approximating 50,000 hectares, is located in the province of Guayas 120 km. west from Cuenca. It is a RAMSAR-designated internationally-important wetland which protects mangroves, dry forests and lakes. The birdlife of dry Tumbesian forests is well-represented here. In addition, the reserve plays host to western Ecuador's sole population of Horned Screamers (*Anhima cornuta*).

Vía Cuenca-Loja

Esta es una vía asfaltada que une la ciudad de Cuenca con Loja, ubicada 200 km al sur. En su recorrido, atraviesa varios tipos de hábitats (valles áridos, páramo, bosques montanos y áreas agrícolas), en los que se puede observar interesantes especies de aves, como: Tinamú Andino (*Nothoprocta pentlandii*), Cóndor (*Vultur gryphus*), Pava Barbada (*Penelope barbata*), Loro Carirrojo (*Hapalopsittaca pyrrhops*), Amazilia Ventrirrufa (*Amazilia amazilia alticola*), Pitajo Cejiblanco (*Ochthoeca leucophrys*), Arriero Coliblanco (*Agriornis andicola*), Gralarita Carilunada (*Grallaricula lineifrons*), Hemispingo Cabecinegro (*Hemispingus verticalis*). Aunque a lo largo de la vía se pueden encontrar muchos fragmentos de bosque y hábitat natural con una gran diversidad de avifauna, se recomiendan los sectores de La Paz y Carboncillo para observar las aves de páramo; el río León para las aves de bosque seco; Huashapamba, Santiago y El Sayo para las aves de bosque montano.

Cuenca – Loja Road

This is the main road that joins Cuenca city to Loja, located 200 km to south. On its journey it goes across several types of habitats (dry valleys, paramo, mountain forest and crop lands), on which we may observe interesting bird species like: Andean Tinamu (*Nothoprocta pentlandii*), Andean Condor (*Vultur gryphus*), Bearded Guan (*Penelope barbata*), Red-faced Parrot (*Hapalopsittaca pyrrhops*), Amazilia Hummingbird (*Amazilia amazilia alticola*), White-browed Chat-Tyrant (*Ochthoeca leucophrys*), White-tailed Shrike-Tyrant (*Agriornis andicola*), Crescent-faced Antpitta (*Grallaricula lineifrons*), Black-headed Hemispingus (*Hemispingus verticalis*). Although along the road a lot of fragments of forest and natural habitats with a high diversity of avifauna may be founded, it is recommended places as: La Paz and Carboncillo to watch paramo birds; Leon River for dry forest's birds; and Huashapamba, Santiago and El Sayo forests to watch mountain forest's birds.



Además, a lo largo de la vía se encuentran varias ciudades pequeñas y poblados que permiten apreciar las costumbres locales, especialmente en la ciudad indígena de Saraguro, conocida por sus fuertes costumbres y tradiciones centenarias que han logrado permanecer hasta la actualidad.

Parque Nacional Podocarpus (Provincia de Loja y Zamora Chichipe)

Ubicado a 230 km. al sur de Cuenca, por sus características biológicas, esta es una de las áreas protegidas más importantes del país, en la cual destacan las cerca de 600 especies de aves reportadas, diversidad que se debe a la variedad de hábitats representados en este Parque Nacional, que cubre desde páramo a los 3.600 msnm hasta bosques montanos a los 900 msnm, en una extensión total de 147.000 ha. Dentro de esta rica avifauna se encuentran un sinnúmero de aves endémicas y amenazadas, además se conoce que es un refugio indispensable para varias especies migratorias.

Besides along the road there are several small towns on which we may appreciate local customs, especially at indigenous city of Saraguro, known for its strong centenary customs and traditions, which have remained until present time.

Podocarpus National Park (Provincia de Loja y Zamora Chichipe)

Placed 230 km. south of Cuenca, near Loja city, Podocarpus' biological characteristics make it one of Ecuador's most important protected areas. The diversity of this National Park – some 600 bird species reported – is due to the range of habitats offered: a total surface area of 147,000 hectares covering paramo (11,811 ft above sea level) to mountain forests (at 2,953 ft above sea level). This park's rich birdlife includes countless endemic and endangered species. Podocarpus also acts as an essential refuge for several migratory species.

Reserva Tapichalaca (Provincia de Loja)

Esta reserva privada, propiedad de la Fundación Jocotoco, se localiza al límite Sur occidental del Parque Nacional Podocarpus, a 280 km. al sur de Cuenca en la provincia de Loja; fue establecida con el objetivo de proteger a la Grallaria Jocotoco (*Grallaria ridgelyi*), ave descubierta para la ciencia recién en 1997, que, por su peculiar apariencia se ha convertido en un símbolo importante para la recaudación de fondos destinados para la conservación.

Tapichalaca Reserve (Provincia de Loja)

This private reserve, owned by the Jocotoco Organization, lies in the far south-west of Podocarpus National Park 280 km. south of Cuenca, in the province of Loja. It was created with the aim of protecting the Jocotoco Antpitta (*Grallaria ridgelyi*), a bird made known to science only recently in 1997. The Jocotoco Antpitta's peculiar appearance has turned it into an important symbol for raising conservation funds.

Reserva Buenaventura (Provincia de El Oro)

La Reserva Buenaventura se localiza cerca de las ciudades de Piñas y Zaruma en la provincia del El Oro, a 220 km. al oeste de Cuenca. Protege uno de los hábitats más amenazados del Ecuador, los bosques de estribación suroccidental, conocidos por su inusual riqueza ornitológica. Esta reserva conserva el hábitat del endémico ecuatoriano Perico de Orcés (*Pyrrhura orcesi*).

Buenaventura Reserve (Provincia de El Oro)

The Buenaventura Reserve lies near to the cities of Piñas and Zaruma in the province of El Oro 220 km. west of Cuenca. It protects one of Ecuador's most endangered habitats; the south-western foothill forests which are known for their unusual ornithological richness. The Reserve protects the habitat of the El Oro Parakeet (*Pyrrhura orcesi*), a bird which is endemic to Ecuador.



Aviturismo

Bibliografía

Bibliography

La información ornitológica incluida en esta guía ha sido obtenida en las siguientes fuentes de consulta:

The ornithological information included in this guide was taken from the following sources:

BirdLife Internacional. 2000. The Threatened Birds of the World. BirdLife International, Lynx Editions. Cambridge, U.K. 988 pp.

Fjeldsa, J., N. Krabbe. 1990. Birds of the High Andes. Copenhagen: Zoological Museum of the University of Copenhagen.

Granizo, T., Pacheco, C., Ribadeneira, M. B., Guerrero, M., Suárez, L. (Eds). 2002. Libro Rojo de las Aves del Ecuador. SIMBIOE/Conservación Internacional/EcoCiencia/Ministerio Del Ambiente/ UICN. Serie Libros Rojos del Ecuador Tomo 2. Quito, Ecuador.

Krabbe, N. Skov F. Fjeldsa J. & I. Petersen. 1998. Avian diversity in the Ecuadorian Andes. DIVA Technical Report No. 4: Centre of reserch on cultural and biological diversity of andean rainforest (DIVA).

Ministerio del Ambiente, EcoCiencia y Union Mundial para la Naturaleza (UICN). 2001. La biodiversidad del Ecuador Informe 2000. editado por Carmen Josse. Ministerio del Ambiente, EcoCiencia y UICN. Quito.

Ridgely, R., P. Greenfield, 2001a. The Birds of Ecuador, Field Guide. Cornell University Press. USA. 740 pp.

Ridgely, R., P. Greenfield. 2001. The Birds of Ecuador. Status, Distribution and Taxonomy. Cornell University Press. New York.

Sierra, R. 1999. Propuesta Preliminar de un Sistema de Clasificación de Vegetación para el Ecuador Continental. Proyecto INEFAN, GEF-BIRF, EcoCiencia, WCS. Quito, Ecuador.

Sierra, R., F. Campos, J. Chamberlin. 1999. Areas Prioritarias para la Conservación de la Biodiversidad en el Ecuador Continental. Un Estudio Basado en la Diversidad de Ecosistemas y su Ornitofauna. Ministerio del Medio Ambiente, Proyecto INEFAN, GEF-BIRF, EcoCiencia, WCS. Quito, Ecuador.

Stattersfield, A., Crosby, M., Long, J., & D. Wedge. 1998. Endemic Bird Areas of the World: Priorities for Biodiversity Conservation. BirdLife Conservation Series No. 7. BrdLife International, Cambridge, U.K.

Stotz, D. F., J. W. Fitzpatrick, T. A. Parker III, D. K. Moskovits. 1996. Neotropical Bird: Ecology and Conservation. University of Chicago Press. Chicago.

Suárez, L. 1997. Informe de los Talleres para la Identificación de las Prioridades de Investigación y Conservación para la Biodiversidad del Ecuador. UICN, GTNB/CAAM, EcoCiencia. Quito, Ecuador.



Aviturismo

Especie Species	Nombre en Español Name in Spanish	Nombre en Inglés Name in English	Endemismos Endemisms	Categoría de Amenaza Threatened Status	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
<i>Nothocercus bonapartei</i>	Tinamú Serrano	Highland Tinamou							X
<i>Crypturellus soui</i>	Tinamú Chico	Little Tinamou				X			
<i>Nothoprocta pentlandii</i>	Tinamú Andino	Andean Tinamou							X
<i>Anas andium</i>	Cerceta Andina	Andean Teal					X		
<i>Anas georgica</i>	Anade piquiamarillo	Yellow-billed Pintail					X		
<i>Oxyura ferruginea</i>	Pato Rojizo Andino	Andean Ruddy Duck					X	X	
<i>Tigrisoma lineatum</i>	Garza Tigre Castaña	Rufescent Tiger-Heron				X			
<i>Tigrisoma fasciatum</i>	Garza Tigre Barreteada	Fasciated Tiger-Heron				X			
<i>Ardea alba</i>	Garceta Grande	Great Egret				X			
<i>Bubulcus ibis</i>	Garceta Bueyera	Cattle Egret							X
<i>Butorides striatus</i>	Garcilla Estriada	Striated Heron							X
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Garza Nocturna Coroninegra	Black-crowned Night-Heron					X		
<i>Vultur gryphus</i>	Cóndor Andino	Andean Condor		NT			X		X
<i>Coragyps atratus</i>	Gallinazo Negro	Black Vulture				X			X
<i>Cathartes aura</i>	Gallinazo Cabecirrojo	Turkey Vulture				X	X		X
<i>Elanoides forficatus</i>	Elanio Tijereta	Swallow-tailed Kite				X			
<i>Accipiter ventralis</i>	Azor Pechillano	Plain-breasted Hawk					X		X
<i>Accipiter superciliosus</i>	Azor Chico	Tiny Hawk				X			
<i>Accipiter bicolor</i>	Azor Bicolor	Bicoloured Hawk							X
<i>Leucopternis occidentalis</i>	Gavilán Dorsigris	Gray-backed Hawk	Tumbesian	EN		X			
<i>Leucopternis princeps</i>	Gavilán Barreteado	Barred Hawk				X			
<i>Buteogallus urubitinga</i>	Gavilán Negro Mayor	Great Black Hawk				X			
<i>Parabuteo unicinctus</i>	Gavilán Alicastaño	Harris's Hawk							X
<i>Geranoaetus melanoleucus</i>	Águila Pechinegra	Black-chested Buzzard-Eagle					X		X
<i>Buteo nitidus</i>	Gavilán Gris	Gray Hawk				X			
<i>Buteo magnirostris</i>	Gavilán Campestre	Roadside Hawk				X			X
<i>Buteo brachyurus</i>	Gavilán Colicorto	Short-tailed Hawk				X			
<i>Buteo albigula</i>	Gavilán Goli Blanco	White-throated Hawk						X	
<i>Buteo polyosoma</i>	Gavilán Variable	Variable Hawk					X	X	
<i>Phalcooboenus carunculatus</i>	Caracara Curiquinge	Carunculated Caracara	C.A.P.				X		
<i>Micrastur ruficollis</i>	Halcón Montés Barreteado	Barred Forest-Falcon				X			
<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Halcón Reidor	Laughing Falcon					X		
<i>Falco sparverius</i>	Cernicalo Americano	American Kestrel			X		X		X
<i>Falco femoralis</i>	Halcón Aplomado	Aplomado Falcon					X		
<i>Falco rufigularis</i>	Halcón Cazamurciélagos	Bat Falcon				X			
<i>Ortalis erythroptera</i>	Chachalaca Cabecirruña	Rufous-headed Chachalaca	Tumbesian	VU		X			
<i>Penelope montagnii</i>	Pava Andina	Andean Guan					X	X	X
<i>Penelope purpurascens</i>	Pava Crestada	Crested Guan				X			
<i>Odontophorus erythrops</i>	Corcovado Frenticolorado	Rufous-fronted Wood-Quail				X			
<i>Laterallus albigularis</i>	Polluela Goliblanca	White-throated Crane				X			
<i>Fulica ardesiaca</i>	Focha Andina	Andean Coot					X		
<i>Actitis macularia</i>	Andarríos Coleador	Spotted Sandpiper			X	X	X	X	
<i>Calidris bairdii</i>	Playero de Baird	Baird's Sandpiper						X	
<i>Gallinago jamesoni</i>	Becasina Andina	Andean Snipe					X		
<i>Vanellus resplendens</i>	Avefría Andina	Andean Lapwing					X		
<i>Charadrius vociferus</i>	Chorlo Tildío	Killdeer						X	
<i>Larus serranus</i>	Gaviota Andina	Andean Gull					X	X	

Endemismo (Stattersfield, et al. 1998)

EBA C.A.P.: Central Andean Páramo

EBA E. & P. E. A.: Ecuador-Perú East Andes

EBA Mñ.V.: Marañón Valley

EBA S.C.A.: Southern Central Andes

Categoría de Amenaza Internacional
(BirdLife International 2000)

Cr: En Peligro Crítico (Critical)

En: En Peligro (Endangered)

VU: Vulnerable

NT: Casi Amenazado (Near Threatened)

LC: Preocupación Menor (Least Concern)

Rutas

MR-Z: Manta Real - Zhagal

PNC: Parque Nacional Cajas

G-L: Gualaceo - Limón

Y: Yunguilla

Especie <i>Species</i>	Nombre en Español <i>Name in Spanish</i>	Nombre en Inglés <i>Name in English</i>	Endemismos <i>Endemisms</i>	Categoría de Amenaza <i>Threatened Status</i>	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					<i>Cuenca</i>	<i>MR-Z</i>	<i>PNC</i>	<i>G-L</i>	<i>Y</i>
<i>Columba fasciata</i>	Paloma Collareja	Band-tailed Pigeon					x		x
<i>Columba subvinacea</i>	Paloma Rojiza	Ruddy Pigeon				x			
<i>Zenaida auriculata</i>	Tórtola Orejuda	Eared Dove				x			x
<i>Columbina buckleyi</i>	Tortolita Ecuatoriana	Ecuadorian Ground-Dove	Tumbesian			x			x
<i>Columbina cruziana</i>	Tortolita Croante	Croacking Ground-Dove			x				
<i>Claravis pretiosa</i>	Tortolita Azul	Blue Ground-Dove				x			
<i>Leptotila verreauxi</i>	Paloma Apical	White-tipped Dove							x
<i>Leptotila pallida</i>	Paloma Pálida	Pallid Dove				x			
<i>Geotrygon frenata</i>	Paloma Perdiz Goliblanca	White-throated Quail-Dove							x
<i>Ara severa</i>	Guacamayo Frenticastaño	Chestnut-fronted Macaw				x			
<i>Aratinga erythrogenys</i>	Perico Caretirrojo	Red-masked Parakeet	Tumbesian	NT		x			
<i>Leptosittaca branickii</i>	Perico Cachetidorado	Golden-plumed Parakeet		VU			x		
<i>Pyrrhura orcesi</i>	Perico de Orcés	El Oro Parakeet	Tumbesian	EN		x			
<i>Forpus coelestis</i>	Periquito del Pacífico	Pacific Parrotlet	Tumbesian			x			
<i>Brotogeris pyrrhopterus</i>	Perico Cachetigris	Gray-cheeked Parakeet	Tumbesian	EN		x			
<i>Touit dilectissima</i>	Periquito Frentiazul	Blue-fronted Parrotlet				x			
<i>Hapalopsittaca pyrrhops</i>	Loro Carirrojo	Red-faced Parrot	S.C.A.	VU			x		
<i>Pionus menstruus</i>	Loro Cabeciazul	Blue-headed Parrot				x			
<i>Pionus chalcopaterus</i>	Loro Alibronceado	Bronze-winged Parrot				x			
<i>Amazona mercenaria</i>	Amazona Nuquiescamosa	Scaly-naped Amazon						x	
<i>Coccyzus erythrophthalmus</i>	Cuculillo Piquinegro	Black-billed Cuckoo							x
<i>Coccyzus melacoryphus</i>	Cuculillo Piquioscuro	Dark-billed Cuckoo				x			x
<i>Piaya cayana</i>	Cuco Ardilla	Squirrel Cuckoo				x			x
<i>Piaya minuta</i>	Cuco Menudo	Little Cuckoo				x			
<i>Crotophaga ani</i>	Garrapatero Piquiliso	Smooth-billed Ani				x		x	
<i>Crotophaga sulcirostris</i>	Garrapatero Piquiestriado	Groove-billed Ani				x			x
<i>Tapera naevia</i>	Cuculillo Crespín	Striped Cuckoo				x			x
<i>Tyto alba</i>	Lechuza Campanaria	Barn Owl			x				x
<i>Otus albogularis</i>	Autillo goliblanco	White-throated Screech Owl							x
<i>Bubo virginianus</i>	Búho Coronado Americano	Great Horned Owl					x		
<i>Glaucidium peruanum</i>	Mochuelo del Pacífico	Pacific Pygmy-Owl				x			x
<i>Athene cunicularia</i>	Búho Terrestre	Burrowing Owl							x
<i>Lophotrix cristata</i>	Búho Penachudo	Crested Owl				x			
<i>Pulsatrix perspicillata</i>	Búho de Anteojos	Spectacled Owl				x			
<i>Strix virgata</i>	Búho Moteado	Mottled Owl				x			x
<i>Asio clamator</i>	Búho Listado	Striped Owl							x
<i>Aegolius harrisii</i>	Buhito Frentienteado	Buff-fronted Owl							x
<i>Chordeiles acutipennis</i>	Añapero Menor	Lesser Nighthawk							x
<i>Nyctidromus albigollis</i>	Pauraque	Pauraque				x			x
<i>Caprimulgus longirostris</i>	Chotacabras Alifajeado	Band-winged Nightjar					x		x
<i>Streptoprocne zonaris</i>	Vencejo Cuelliblanco	White-collared Swift			x	x	x		x
<i>Cypseloides rutilus</i>	Vencejo Cuellicastaño	Chesnut-collared Swift							x
<i>Chaetura cinereiventris</i>	Vencejo Lomigris	Gray-rumped Swift				x			
<i>Aeronautes montivagus</i>	Vencejo Filipunteado	White-tipped Swift							x
<i>Threnetes ruckeri</i>	Barbita Colibandeada	Band-tailed Barbthroat				x			
<i>Phaethornis yaruqui</i>	Ermiteña Bigotiblanco	White-whiskered Hermit				x			
<i>Phaethornis baroni</i>	Ermiteño de Barón	Baron's Hermit				x			
<i>Phaethornis striigularis</i>	Ermiteño Golirrayado	Stripe-throated Hermit				x			
<i>Eutoxeres aquila</i>	Pico de Hoz Puntiblanco	White-tipped Sicklebill				x			
<i>Colibri thalassinus</i>	Orejivioleta Verde	Green Violetear							x
<i>Colibri coruscans</i>	Orejivioleta Ventriazul	Sparkling Violetear			x		x	x	x

Especie <i>Species</i>	Nombre en Español <i>Name in Spanish</i>	Nombre en Inglés <i>Name in English</i>	Endemismos <i>Endemisms</i>	Categoría de Amenaza <i>Threatened Status</i>	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
<i>Thalurania hypochlora</i>	Ninfa Ventriesmeralda	Emerald-bellied Woodnymph				x			
<i>Damophila julie</i>	Colibrí Ventrivioleta	Violet-bellied Hummingbird				x			
<i>Amazilia tzacatl</i>	Amazilia Colirufa	Rufous-tailed Hummingbird				x			
<i>Amazilia amazilia</i>	Amazilia Ventrirrufa	Amazilia Hummingbird							x
<i>Amazilia amabilis</i>	Amazilia Pechiazul	Blue-chested Hummingbird				x			
<i>Adelomyia melanogenys</i>	Colibrí Jaspeado	Speckled Hummingbir							x
<i>Urosticte benjamini</i>	Puntiblanca Pechipúrpura	Purple-bibbed Whitetip	Chocó			x			
<i>Heliodoxa jacula</i>	Brillante Coroniverde	Green-crowned Brilliant				x			
<i>Oreotrochilus chimborazo</i>	Estrella Ecuatoriana	Ecuadorian Hillstar					x		
<i>Patagona gigas</i>	Colibrí Gigante	Giant Hummingbird			x		x		
<i>Aglaeactis cupripennis</i>	Rayito Brillante	Shining Sunbeam					x		
<i>Pterophanes cyanopterus</i>	Alazafiro Grande	Great Sapphirewing					x	x	
<i>Coeligena coeligena</i>	Inca Bronceado	Bronzy Inca						x	
<i>Coeligena wilsoni</i>	Inca Pardo	Brown Inca	Chocó			x			
<i>Coeligena torquata</i>	Inca Collarejo	Collared Inca						x	
<i>Coeligena iris</i>	Frentiestrella Arcoiris	Rainbow Starfrontlet	S.C.A.				x		x
<i>Ensifera ensifera</i>	Colibrí Pico Espada	Sword-billed Hummingbird					x		x
<i>Boissonneaua matthewsii</i>	Coronita Pechicastaña	Chestnut-breasted Coronet						x	
<i>Helianthus amethysticollis</i>	Solangel Gorjiamatista	Amethyst-throated Sunangel						x	
<i>Helianthus viola</i>	Solangel Gorjipúrpura	Purple-throated Sunangel	S.C.A.				x		
<i>Eriocnemis vestitus</i>	Zamarrito Luciente	Glowing Puffleg						x	x
<i>Eriocnemis luciani</i>	Zamarrito Colilargo	Sapphire-vented Puffleg					x		
<i>Lesbia victoriae</i>	Colacintillo Colinegro	Black-tailed Trainbearer			x		x		
<i>Lesbia nuna</i>	Colacintillo Coliverde	Green-tailed Trainbearer			x		x		x
<i>Rhamphomicron microrhynchum</i>	Picoespina Dorsipúrpura	Purple-backed Thornbill					x		
<i>Metallura williami</i>	Metalura Verde	Viridian Metaltail					x		
<i>Metallura baroni</i>	Metalura Gorjivioleta	Violet-throated Metaltail	C.A.P.	EN			x		
<i>Metallura tyrianthina</i>	Metalura Tiria	Tyrian Metaltail					x	x	x
<i>Chalcostigma herrani</i>	Picoespina Arcoiris	Rainbow-beared Thornbill					x		
<i>Chalcostigma stanleyi</i>	Picoespina Dorsiazul	Blue-mantled Thornbill					x		
<i>Heliophryx barroti</i>	Hada Coronipúrpura	Purple-crowned Fairy				x			
<i>Heliomaster longirostris</i>	Heliomaster Piquilargo	Long-billed Starthroat							x
<i>Calliphox mitchellii</i>	Estrellita Gorgipúrpura	Purple-throated Woodstar							x
<i>Myrtis fanny</i>	Estrellita Gargantillada	Purple-collared Woodstar			x				x
<i>Chaetocercus mulsant</i>	Estrellita Ventriblanca	White-bellied Woodstar			x				x
<i>Chaetocercus bombus</i>	Estrellita Chica	Little Woodstar		VU					x
<i>Pharomachrus auriceps</i>	Quetzal Cabecidorado	Golden-headed Quetzal				x			
<i>Trogon mesurus</i>	Trogón Ecuatoriano	Ecuadorian Trogon				x			
<i>Trogon comptus</i>	Trogón del Chocó	Chocó Trogon	Chocó			x			
<i>Trogon chionurus</i>	Trogón Coliblanco Trasandino	Western White-tailed Trogon				x			
<i>Trogon collaris</i>	Trogón Collarejo	Collared Trogon				x			
<i>Trogon personatus</i>	Trogon Enmascarado	Masked Trogon					x	x	
<i>Megasceryle torquata</i>	Martín Pescador Grande	Ringed Kingfisher				x			x
<i>Chloroceryle americana</i>	Martín Pescador Verde	Green Kingfisher				x			x
<i>Electron platyrhynchum</i>	Momoto Piquiancho	Broad-billed Motmot				x			
<i>Baryphthengus martii</i>	Momoto Rufo	Rufous Motmot				x			
<i>Momotus momota</i>	Momoto Coroniazul	Blue-crowned Motmot				x			

Endemismo (Stattersfield, et al. 1998)

EBA C.A.P.: Central Andean Páramo

EBA E. & P. E. A.: Ecuador-Perú East Andes

EBA Mñ.V.: Marañón Valley

EBA S.C.A.: Southern Central Andes

Categoría de Amenaza Internacional

(BirdLife International2000)

Cr: En Peligro Crítico (Critical)

En: En Peligro (Endangered)

VU: Vulnerable

NT: Casi Amenazado (Near Threatened)

LC: Preocupación Menor (Least Concern)

Rutas

MR-Z: Manta Real - Zhagal

PNC: Parque Nacional Cajas

G-L: Gualaceo - Limón

Y: Yunguilla

Especie <i>Species</i>	Nombre en Español <i>Name in Spanish</i>	Nombre en Inglés <i>Name in English</i>	Endemismos <i>Endemisms</i>	Categoría de Amenaza <i>Threatened Status</i>	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					<i>Cuenca</i>	<i>MR-Z</i>	<i>PNC</i>	<i>G-L</i>	<i>Y</i>
<i>Notharchus tectus</i>	Buco Pinto	Pied Puffbird				x			
<i>Nystalus radiatus</i>	Buco Barreado	Barred Puffbird				x			
<i>Malacoptila panamensis</i>	Buco Bigotiblanco	White-whiskered Puffbird				x			
<i>Micromonacha lanceolata</i>	Monjecito Lanceolado	Lanceolated Monklet				x			
<i>Aulacorhynchus prasinus</i>	Tucanete Esmeralda	Emerald Toucanet						x	
<i>Pteroglossus erythrogygius</i>	Arasari Piquipálido	Pale-mandibled Aracari				x			
<i>Andigena hypoglauca</i>	Tucán Andino pechigris	Grey-breasted Mountain Toucan		NT			x		
<i>Rhamphastos brevis</i>	Tucan del Chocó	Chocó Toucan	Chocó			x			
<i>Ramphastos swainsonii</i>	Tucan de Swainson	Chesnut-mandibled Toucan				x			
<i>Picumnus olivaceus</i>	Picolete Oliváceo	Olivaceous Piculet				x			
<i>Piculus rivolii</i>	Carpintero Dorcicarmesí	Crimson-mantled Woodpecker					x	x	x
<i>Piculus rubiginosus</i>	Carpintero Olividorado	Golden-olive Woodpecker				x			x
<i>Dryocopus lineatus</i>	Carpintero Lineado	Lineated Woodpecker				x			
<i>Melanerpes pucherani</i>	Carpintero Carinegro	Black-cheeked Woodpecker				x			
<i>Veniliornis fumigatus</i>	Carpintero Pardo	Smoky-brown Woodpecker				x			x
<i>Veniliornis nigriceps</i>	Carpintero Ventribarrado	Bar-bellied Woodpecker					x	x	
<i>Veniliornis callonotus</i>	Carpintero Dorsiescariata	Scarlet-backed Woodpecker				x			
<i>Campephilus gayaquilensis</i>	Carpintero Guayaquileño	Guayaquil Woodpecker		NT		x			
<i>Cinclodes fuscus</i>	Cinclodes Alifranjeado	Bar-winged Cinclodes					x		
<i>Cinclodes excelsior</i>	Cinclodes Piquigrueso	Stout-billed Cinclodes	C.A.P.				x		
<i>Furnarius cinnamomeus</i>	Hornero del Pacífico	Pacific Hornero				x			x
<i>Leptasthenura andicola</i>	Tijeral Andino	Andean Tit-spinetail					x		
<i>Synallaxis azarae</i>	Colaespina de Azara	Azara's Spinetail					x		x
<i>Synallaxis brachyura</i>	Colaespina Pizarrosa	Slaty Spinetail				x			
<i>Hellmayrea gularis</i>	Colaespina Cejiblanca	White-browed Spinetail					x		
<i>Cranioleuca antisimensis</i>	Colaespina Cachetilíneada	Line-cheeked Spinetail			x				x
<i>Schizoeaca griseomurina</i>	Colicardo Murino	Mouse-coloured Thistletail	C.A.P.				x	x	
<i>Asthenes flammulata</i>	Canastero Multilistado	Many-striped Canastero					x		
<i>Pseudocolaptes boissonneautii</i>	Barbablanca Rayada	Streaked Tuftedcheek					x		x
<i>Margarornis squamiger</i>	Subepalo Perlado	Pearled Treerunner					x		
<i>Premnoplex brunnescens</i>	Subepalo Moteado	Spotted Barbtail				x			
<i>Anabacantha variegaticeps</i>	Limpiafronda Goliescamosa	Scaly-throated Foliage-gleaner				x			
<i>Hyloctistes virgatus</i>	Rondamusgos Occidental	Western Woodhaunter				x			
<i>Philydor fuscipennis</i>	Limpiafronda Alipizarroza	Slaty-winged Foliage-gleaner				x			
<i>Automolus rubiginosus</i>	Rascahojas Rojiza	Ruddy Foliage-gleaner				x			
<i>Thripadectes flammulatus</i>	Trepamusgos Flamulado	Flammulated Treehunter						x	
<i>Thripadectes ignobilis</i>	Trepamusgos Uniforme	Uniform Treehunter	Chocó			x			
<i>Xenops minutus</i>	Xenops Dorsillano	Plain Xenops				x			
<i>Sclerurus mexicanus</i>	Tirahojas Golianteado	Tawny-throated Leaf-tosser				x			
<i>Dendrocincla fuliginosa</i>	Trepatroncos Pardo	Plain-brown Woodcreeper				x			
<i>Xiphorhynchus erythrogygius</i>	Trepatroncos Manchado	Spotted Woodcreeper				x			
<i>Lepidocolaptes souleyetii</i>	Trepatroncos Cabecirrayado	Streak-headed Woodcreeper				x			x
<i>Campylorhamphus trochilirostris</i>	Picogaudaña Piquirrojo	Red-billed Scythebill				x			
<i>Thamnophilus unicolor</i>	Batará Unicolor	Uniform Antshrike				x		x	
<i>Thamnophilus atrinucha</i>	Batará Pizarrozo Occidental	Western Slaty-Antshrike				x			
<i>Thamnistes anabatinus</i>	Batará Rojizo	Russet Antshrike				x			
<i>Myrmotherula fulviventris</i>	Hormiguerito Ventrifulvo	Checker-throated Antwren				x			
<i>Myrmotherula axillaris</i>	Hormiguerito Flanquiblanco	White-flanked Antwren				x			
<i>Myrmotherula schisticolor</i>	Hormiguerito Pizarroso	Slaty Antwren				x			
<i>Microrhopias quixensis</i>	Hormiguerito Alipunteado	Dot-winged Antwren				x			
<i>Terenura callinota</i>	Hormiguerito Lomirrufo	Rufous-rumped Antwren				x			

Especie Species	Nombre en Español Name in Spanish	Nombre en Inglés Name in English	Endemismos Endemisms	Categoría de Amenaza Threatened Status	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
<i>Cercomacra nigricans</i>	Hormiguero Azabache	Jet Antbird				x			
<i>Myrmeciza immaculata</i>	Hormiguero Inmaculado	Immaculate Antbird				x			
<i>Myrmeciza exsul</i>	Hormiguero Dorsicastaño	Chestnut-backed Antbird				x			
<i>Myrmeciza nigricauda</i>	Hormiguero Esmeraldeño	Esmeraldas Antbird				x			
<i>Gymnopithys leucaspis</i>	Hormiguero Bicolor	Bicoloured Antbird				x			
<i>Formicarius nigricapillus</i>	Formicario Cabecinegro	Black-headed Anthrush				x			
<i>Grallaria squamigera</i>	Gralaria Ondulada	Undulated Antpitta					x		
<i>Grallaria guatemalensis</i>	Gralaria Escamada	Scaled Antpitta							x
<i>Grallaria ruficapilla</i>	Gralaria Coronicastaña	Chesnut-crowned Antpitta					x		x
<i>Grallaria hypoleuca</i>	Gralaria Ventriblanca	White-bellied Antpitta						x	
<i>Grallaria quitensis</i>	Gralaria leonada	Tawny Antpitta					x		
<i>Grallaricula flavirostris</i>	Gralarita Ocrácea	Ochre-breasted Antpitta				x			
<i>Scytalopus unicolor</i>	Tapaculo Unicolor	Unicolored Tapaculo					x		x
<i>Scytalopus parkeri</i>	Tapaculo de Chusquea	Chusquea Tapaculo						x	
<i>Phyllomyias zeledoni</i>	Tiranolete Frentiblanco	White-fronted Tyrannulet				x			
<i>Phyllomyias griseiceps</i>	Tiranolete Coronotizado	Sooty-headed Tyrannulet				x			
<i>Ornithion brunneicapillum</i>	Tiranolete Gorripardo	Brown-capped Tyrannulet				x			
<i>Camptostoma obsoletum</i>	Tiranolete Silbador Sureño	Southern Beardless Tyrannulet				x			x
<i>Tyrannulus elatus</i>	Tiranolete Coroniamarillo	Yellow-crowned Tyrannulet				x			
<i>Myiopagis subplacens</i>	Elenita del Pacifico	Pacific Elaenia	Tumbesian			x			x
<i>Myiopagis viridicata</i>	Elenita Verdosa	Greenish Elaenia				x			
<i>Elaenia flavogaster</i>	Elenia Penachuda	Yellow-bellied Elaenia				x			x
<i>Elaenia obscura</i>	Elenia Oscura	Highland Elaenia							x
<i>Elaenia albiceps</i>	Elenia Crestiblanca	White-crested Elaenia			x				x
<i>Elaenia pallatangae</i>	Elenia Serrana	Sierran Elaenia							x
<i>Mecocerculus leucophrys</i>	Tiranillo Barbiblanco	White-throated Tyrannulet					x		
<i>Mecocerculus stictopterus</i>	Tiranillo Albibandeado	White-banded Tyrannulet					x	x	x
<i>Mecocerculus poecilocercus</i>	Tiranillo Coliblanco	White-tailed Tyrannulet							x
<i>Mecocerculus calopterus</i>	Tiranillo Alirrufo	Rufous-winged Tyrannulet				x			x
<i>Serpophaga cinerea</i>	Tiranolete Guardarríos	Torrent Tyrannulet				x			
<i>Anairetes parulus</i>	Cachudito Torito	Tufted Tit-Tyrant					x		x
<i>Uromyias agilis</i>	Cachudito Agil	Agile Tit-tyrant						x	
<i>Euscarthmus meloryphus</i>	Tirano Enano Frentileonado	Tawny-crowned Pygmy-Tyrant				x			x
<i>Mionectes olivaceus</i>	Mosquerito Olivirrayado	Olive-striped Flycatcher				x			
<i>Mionectes oleagineus</i>	Mosquerito Ventriocráceo	Ochre-bellied Flycatcher				x			
<i>Leptopogon superciliiaris</i>	Mosquerito Gorripizarro	Slaty-capped Flycatcher				x			
<i>Campsiempis flaveola</i>	Tiranoleta Amarillo	Yellow Tyrannulet				x			
<i>Pseudotriccus pelzelni</i>	Tirano Enano Bronceado	Bronze-olive Pygmy Tyrant				x			
<i>Lophotriccus pileatus</i>	Cimerillo Crestiescamoso	Scale-crested Pygmy-Tyrant				x			
<i>Hemitriccus granadensis</i>	Tirano Todí Golinegro	Black-throated Tody-Tyrant						x	
<i>Poecilotriccus ruficeps</i>	Tirano Todí Coronirufo	Rufous-crowned Tody-Flycatcher							x
<i>Todirostrum nigriceps</i>	Espatulilla Cabecinegra	Black-headed Tody Flycatcher				x			
<i>Todirostrum cinereum</i>	Espatulilla Común	Common Tody-Flycatcher				x			
<i>Cnipodectes subbrunneus</i>	Alitorcido Pardo	Brownish Twistwing				x			
<i>Platyrinchus mystaceus</i>	Picochato Goliblanco	White-throated Spadebill				x			
<i>Onychorhynchus occidentalis</i>	Mosquero Real del Pacifico	Pacific Royal-Flycatcher	Tumbesian	VU		x			
<i>Myiotriccus ornatus</i>	Mosquerito Adomado	Ornate Flycatcher				x			

Endemismo (Stattersfield, et al. 1998)

EBA C.A.P.: Central Andean Páramo

EBA E. & P. E. A.: Ecuador-Perú East Andes

EBA Mñ.V.: Marañón Valley

EBA S.C.A.: Southern Central Andes

Categoría de Amenaza Internacional

(BirdLife International 2000)

Cr: En Peligro Crítico (Critical)

En: En Peligro (Endangered)

VU: Vulnerable

NT: Casi Amenazado (Near Threatened)

LC: Preocupación Menor (Least Concern)

Rutas

MR-Z: Manta Real - Zhagal

PNC: Parque Nacional Cajas

G-L: Gualaico - Limón

Y: Yunguilla

Especie <i>Species</i>	Nombre en Español <i>Name in Spanish</i>	Nombre en Inglés <i>Name in English</i>	Endemismos <i>Endemisms</i>	Categoría de Amenaza <i>Threatened Status</i>	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					<i>Cuenca</i>	<i>MR-Z</i>	<i>PNC</i>	<i>G-L</i>	<i>Y</i>
<i>Terenotricus erythrus</i>	Mosquerito Colirrojo	Ruddy-tailed Flycatcher				x			
<i>Myiobius sulphureipygius</i>	Mosquerito Lomiazufrado	Sulphur-rumped Flycatcher				x			
<i>Myiophobus fasciatus</i>	Mosquerito Pechirrayado	Bran-coloured Flycatcher				x			x
<i>Pyrrhomyias cinnamomea</i>	Mosquerito Canelo	Cinnamon Flycatcher					x	x	
<i>Contopus punensis</i>	Pibí de Tumbes	Tumbes Pewee							x
<i>Contopus fumigatus</i>	Pibí Ahumado	Smoke-colored Pewee				x			x
<i>Contopus cooperi</i>	Pibí Boreal	Olive-side Flycatcher				x			
<i>Empidonax virescens</i>	Mosquerito Verdoso	Acadian Flycatcher				x			
<i>Lathrotriccus griseipectus</i>	Mosquerito Pechigris	Gray-breasted Flycatcher	Tumbesian	VU		x			
<i>Sayornis nigricans</i>	Febe Guardarríos	Black Phoebe			x	x	x	x	x
<i>Pyrocephalus rubinus</i>	Mosquero Bermellón	Vermillion Flycatcher			x	x			x
<i>Ochthoeca fumicolor</i>	Pitajo Dorsipardo	Brown-backed Chat-Tyrant					x		
<i>Ochthoeca rufipectoralis</i>	Pitajo Pechirrufo	Rufous-breasted Chat-Tyrant					x	x	x
<i>Ochthoeca frontalis</i>	Pitajo Coronado	Crowned Chat-Tyrant					x		
<i>Cnemarchus erythropygius</i>	Alinaranja Lomirrojo	Red-rumped Bush-Tyrant					x		
<i>Myiotheretes striaticollis</i>	Alinaranja Golilistada	Streak-throated Bush-Tyrant			x				x
<i>Agriomis montana</i>	Arriero Piquinegro	Black-billed Shrike-Tyrant					x		
<i>Muscisaxicola alpina</i>	Dormilona del Páramo	Paramo Ground Tyrant					x		x
<i>Muscigralia brevicauda</i>	Tiranito Colicorto	Short-tailed Field-Tyrant							x
<i>Fluvicola nengeta</i>	Tirano de Agua Enmascarado	Masked Water-Tyrant				x			
<i>Attila torridus</i>	Atila Ocráceo	Ochraceous Attila		VU		x			
<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Copetón Crestiobscuro	Dusky-capped Flycatcher				x			x
<i>Megarhynchus pitangua</i>	Mosquero Picudo	Boat-billed Flycatcher				x			
<i>Myiozetetes similis</i>	Mosquero Social	Social Flycatcher				x			
<i>Myiozetetes cayanensis</i>	Mosquero Alicastaño	Rusty-margined Flycatcher				x			
<i>Myiodynastes maculatus</i>	Mosquero Rayado	Streaked Flycatcher				x			
<i>Legatus leucophaeus</i>	Mosquero Pirata	Piratic Flycatcher				x			
<i>Tyrannus melancholicus</i>	Tirano Tropical	Tropical Kingbird				x		x	x
<i>Tyrannus niveigularis</i>	Tirano Goliniveo	Snowy-throated Kingbird				x			
<i>Pachyramphus versicolor</i>	Cabezón Barreteado	Barred Becard						x	
<i>Pachyramphus spodiurus</i>	Cabezón Pizarroso	Slaty Becard	Tumbesian	EN		x			
<i>Pachyramphus cinnamomeus</i>	Cabezón Canelo	Cinnamon Becard				x			
<i>Platyparis homochrous</i>	Cabezón Unicolor	One-colored Becard				x			
<i>Tityra semifasciata</i>	Titira Enmascarada	Masked Tityra				x			
<i>Ampelion rubrocristatus</i>	Cotinga Crestirroja	Red-crested Cotinga					x		x
<i>Doliomis remseni</i>	Cotinga Ventricastaña	Chestnut-bellied Cotinga	C.A.P.	VU				x	
<i>Pipreola riefferii</i>	Frutero Verdinegro	Green and Black Fruiteater						x	
<i>Ampelioides tschudii</i>	Frutero Escamado	Scaled Fruiteater				x			
<i>Cephalopterus penduliger</i>	Pájaro Paraguas Longipéndulo	Long-wattled Umbrellabird	Chocó	VU		x			
<i>Masius chrysopterus</i>	Saltarín Alidorado	Golden-winged Manakin				x			
<i>Manacus manacus</i>	Saltarín Barbiblanco	White-bearded Manakin				x			
<i>Chloropipo holochlora</i>	Saltarín Verde	Green Manakin				x			
<i>Schiffornis turdinus</i>	Chifornis Pardo	Thrush-like Schiffornis				x			
<i>Cyanolyca turcosa</i>	Urraquita Turquesa	Turquoise Jay					x	x	x
<i>Cyanocorax yncas</i>	Urraca Inca	Inca Jay						x	
<i>Cyclarhis gujanensis</i>	Vireón Cejirrufo	Rufous-browed Peppershrike				x			x
<i>Vireolanius leucotis</i>	Vireón Coroniplomizo	Slaty-capped Shrike-Vireo				x			
<i>Vireo olivaceus</i>	Vireo Ojirrojo	Red-eyed Vireo				x			
<i>Vireo leucophrys</i>	Vireo Gorripardo	Brown-capped Vireo							x
<i>Hylophilus decurtatus</i>	Verdillo Menor	Lesser Greenlet				x			
<i>Myadestes ralioides</i>	Solitario Andino	Andean Solitaire				x			x

Especie Species	Nombre en Español Name in Spanish	Nombre en Inglés Name in English	Endemismos Endemisms	Categoría de Amenaza Threatened Status	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
<i>Catharus fuscater</i>	Zorzal Sombrio	Slaty-backed Nightingale- Thrush							X
<i>Catharus dryas</i>	Zorzal Moteado	Spotted Nightingale- Thrush				X			
<i>Catharus ustulatus</i>	Zorzal de Swainsoni	Swainson's Thrush				X			X
<i>Turdus chiguanco</i>	Mirlo Chiguanco	Chiguanco Thrush			X			X	X
<i>Turdus fuscater</i>	Mirlo Grande	Great Thrush			X		X		X
<i>Turdus serranus</i>	Mirlo Negribriloso	Glossy-black Thrush							X
<i>Turdus ignobilis</i>	Mirlo Piquinegro	Black-billed Thrush						X	
<i>Turdus maculirostris</i>	Mirlo Ecuatoriano	Ecuadorian Thrush	Tumbesian			X			X
<i>Turdus nigriceps</i>	Mirlo Pizarrozo Andino	Andean Slaty- Thrush							X
<i>Cinclus leucocephalus</i>	Mirlo de agua gorrablanca	White-capped Dipper				X	X		X
<i>Progne chalybea</i>	Martin Pechigris	Gray-breasted Martin				X			
<i>Notiochelidon murina</i>	Golondrina Ventricafé	Brown-bellied Swallow					X		X
<i>Notiochelidon cyanoleuca</i>	Golondrina Azuliblanca	Blue-and-white Swallow			X	X		X	X
<i>Stelgidopteryx ruficollis</i>	Golondrina Aiirrasposa Sureña	Southern Rough-winged Swallow				X			
<i>Campylorhynchus fasciatus</i>	Soterrey Ondeado	Fasciated Wren				X			
<i>Cinnycerthia unirufa</i>	Soterrey Rufo	Rufous Wren						X	
<i>Cinnycerthia olivascens</i>	Soterrey Caferrojizo	Sepia-brown Wren						X	
<i>Cistothorus platensis</i>	Soterrey Sabanero	Grass Wren					X	X	
<i>Thryothorus nigricapillus</i>	Soterry Cabecipinto	Bay Wren				X			
<i>Thryothorus mystacalis</i>	Soterrey Bigotillo	Whiskered Wren				X			
<i>Thryothorus leucopogon</i>	Soterrey Golirrayado	Stripe-throated Wren				X			
<i>Troglodytes aedon</i>	Soterrey Criollo	House Wren				X			X
<i>Troglodytes solstitialis</i>	Soterrey Montañés	Mountain Wren					X		
<i>Henicorhina leucophrys</i>	Soterrey Montés Pechigris	Gray-breasted Wood-Wren				X			
<i>Cyphorhinus phaeocephalus</i>	Soterrey Canoro	Song Wren				X			
<i>Microcerculus marginatus</i>	Soterrey Ruiseñor Sureño	Southern Nightingale-Wren				X			
<i>Microbatas cinereiventris</i>	Soterillo Carileonado	Tawny-faced Gnatwren				X			
<i>Poliotila plumbea</i>	Perlita Tropical	Tropical Gnatcatcher				X			
<i>Anthus bogotensis</i>	Besbita del Páramo	Paramo Pipit					X		
<i>Parula pitayumi</i>	Parula Tropical	Tropical Parula				X			
<i>Geothlypis semiflava</i>	Antifacito Coronioliva	Olive-crowned Yellowthroat				X			
<i>Geothlypis auricularis</i>	Antifacito Lorinegro	Black-lored Yellowthroat				X			X
<i>Wilsonia canadensis</i>	Reinita Collareja	Canada Warbler				X			
<i>Mioborus miniatius</i>	Candelita Goliplomiza	Slate-throated Whitestart				X	X		X
<i>Mioborus melanocephalus</i>	Candelita de Antejos	Spectacled Whitestart					X	X	X
<i>Basileuterus nigrocristatus</i>	Reinita Crestinegra	Black-crested Warbler					X		X
<i>Basileuterus tristriatus</i>	Reinita Cabecillista	Three-striped Warbler				X			X
<i>Basileuterus coronatus</i>	Reinita Coronorrojiza	Russet-crowned Warbler					X	X	X
<i>Basileuterus fulvicauda</i>	Reinita Lomianteadada	Buff-rumped Warbler				X			
<i>Coereba flaveola</i>	Mielero Flavo	Bananaquit				X			
<i>Cyanerpes caeruleus</i>	Mielero Purpúreo	Purple Honeycreeper				X			
<i>Chlorophanes spiza</i>	Mielero Verde	Green Honeycreeper				X			
<i>Dacnis egregia</i>	Dacnis Pechiamarillo	Yellow-tufted Dacnis				X			
<i>Conirostrum cinereum</i>	Picocono Cinéreo	Cinereous Conebill			X		X		
<i>Conirostrum sitticolor</i>	Picocono Dorsiazul	Blue-backed Conebill					X	X	
<i>Conirostrum albitrons</i>	Picocono Coronado	Capped Conebill						X	
<i>Oreomanes fraseri</i>	Picocono Grande	Giant Conebill		NT			X		

Endemismo (Stattersfield, et al. 1998)

EBA C.A.P.: Central Andean Páramo

EBA E. & P. E. A.: Ecuador-Perú East Andes

EBA Mñ. V.: Marañon Valley

EBA S.C.A.: Southern Central Andes

Categoría de Amenaza Internacional

(BirdLife International2000)

Cr: En Peligro Crítico (Critical)

En: En Peligro (Endangered)

VU: Vulnerable

NT: Casi Amenazado (Near Threatened)

LC: Preocupación Menor (Least Concern)

Rutas

MR-Z: Manta Real - Zhagal

PNC: Parque Nacional Cajas

G-L: Gualaceo - Limón

Y: Yunguilla

Especie <i>Species</i>	Nombre en Español <i>Name in Spanish</i>	Nombre en Inglés <i>Name in English</i>	Endemismos <i>Endemisms</i>	Categoría de Amenaza <i>Threatened Status</i>	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					<i>Cuenca</i>	<i>MR-Z</i>	<i>PNC</i>	<i>G-L</i>	<i>Y</i>
<i>Xenodacnis parina</i>	Xenodacnis	Tit-like Dacnis					X		
<i>Diglossopsis caerulescens</i>	Pinchaflo Azulado	Bluish Flowerpiercer						X	
<i>Diglossopsis cyanea</i>	Pinchaflo Enmascarado	Masked Flowerpiercer					X		X
<i>Diglossa lafresnayii</i>	Pinchaflo Satinado	Glossy Flowerpiercer						X	
<i>Diglossa humeralis</i>	Pinchaflo Negro	Black Flowerpiercer			X		X	X	X
<i>Hemithraupis guira</i>	Tangara Guira	Guira Tanager				X			
<i>Thlypopsis ornata</i>	Tangara Pechicanela	Rufous-chested Tanager					X		X
<i>Pipraeidea melanonota</i>	Tangara Pechianteada	Fawn-breasted Tanager							X
<i>Euphonia laniirostris</i>	Eufonia Piquigruesa	Thick-billed Euphonia				X			X
<i>Euphonia cyanocephala</i>	Eufonia Lomidorada	Golden-rumped Euphonia							X
<i>Euphonia xanthogaster</i>	Eufonia Ventrinaranja	Orange-bellied Euphonia				X			
<i>Chlorochrysa phoenicotis</i>	Tangara Verde Reluciente	Glistening-green Tanager	Chocó			X			
<i>Tangara arthus</i>	Tangara Dorada	Golden Tanager				X			
<i>Tangara icterocephala</i>	Tangara Goliplata	Silvery-throated Tanager				X			
<i>Tangara parzudakii</i>	Tangara Cariflama	Flame-faced Tanager						X	
<i>Tangara vassorii</i>	Tangara Azulinegra	Blue-and-black Tanager					X		
<i>Tangara cyanicollis</i>	Tangara Capuchiazul	Blue-necked Tanager				X		X	
<i>Tangara gyrola</i>	Tangara Cabecibaya	Bay-headed Tanager				X			
<i>Iridosornis analis</i>	Tangara Goliamarilla	Yellow-throated Tanager						X	
<i>Iridosornis rufivertex</i>	Tangara Coronidorada	Golden-crowned Tanager						X	
<i>Anisognathus igniventris</i>	Tangara Montana Ventriescarlata	Scarlet-bellied Mountain Tanager					X	X	
<i>Anisognathus lacrymosus</i>	Tangara Montana Lagrimosa	Lacrimose Mountain Tanager						X	
<i>Anisognathus somptuosus</i>	Tangara montana Aliazul	Blue-winged Mountain Tanager							X
<i>Buthraupis montana</i>	Tangara Montana Encapuchada	Hooded Mountain-Tanager						X	
<i>Buthraupis wetmorei</i>	Tangara Montana Enmascarada	Masked Mountain Tanager	C.A.P.	VU				X	
<i>Dubusia taeniata</i>	Tangara Montana Pechihabana	Buff-breasted Mountain-Tanager					X	X	
<i>Chlorornis riefferii</i>	Tangara Carirroja	Grass-green Tanager						X	
<i>Tersina viridis</i>	Tersina	Swallow Tanager					X	X	
<i>Thraupis episcopus</i>	Tangara Azuleja	Blue-gray Tanager			X	X		X	X
<i>Thraupis palmarum</i>	Tangara Palmera	Palm Tanager				X		X	
<i>Thraupis cyanocephala</i>	Tangara Gorriazul	Blue-capped Tanager							X
<i>Thraupis bonariensis</i>	Tangara Azuliamarilla	Blue-and-Yellow Tanager			X			X	X
<i>Ramphocelus icteronotus</i>	Tangara Lomilimón	Lemon-rumped Tanager				X			
<i>Piranga rubra</i>	Piranga Roja	Summer Tanager							X
<i>Piranga leucoptera</i>	Piranga Aliblanca	White-winged Tanager					X		
<i>Chlorothraupis stolzmani</i>	Tangara Pechiocrácea	Ochre-breasted Tanager					X		
<i>Mitrospingus cassinii</i>	Tangara Carinegruzca	Dusky-faced Tanager					X		
<i>Tachyphonus luctuosus</i>	Tangara Hombriblanca	White-shouldered Tanager					X		
<i>Tachyphonus delatrii</i>	Tangara Crestinaranja	Tawny-crested Tanager					X		
<i>Chlorospingus ophthalmicus</i>	Clorospingo Común	Common Bush-Tanager						X	
<i>Chlorospingus canigularis</i>	Clorospingo Golicenéreo	Ashy-throated Bush-Tanager					X		
<i>Chlorospingus flavigularis</i>	Clorospingo Goliamarillo	Yellow-throated Bush-Tanager					X		
<i>Chlorospingus parvirostris</i>	Clorospingo Bigotudo	Yellow-whiskered Bush-Tanager						X	
<i>Cnemoscopus rubrirostris</i>	Tangara Montés Capuchigris	Gray-hooded Bush-Tanager						X	
<i>Urothraupis stolzmanni</i>	Quinero Dorsinegro	Black-backed Bush-Tanager	C.A.P.					X	
<i>Hemispingus superciliaris</i>	Hemispingo Superciliado	Superciliaried Hemispingus					X		
<i>Hemispingus verticalis</i>	Hemispingo Cabecinegro	Black-headed Hemispingus						X	
<i>Conothraupis speculigera</i>	Tangara Negriblanca	Black-and-white Tanager		NT					X
<i>Catamblyrhynchus diadema</i>	Gorriadiadema	Plushcap							X
<i>Saltator maximus</i>	Saltador Golianteado	Buff-throated Saltator					X		
<i>Saltator atripennis</i>	Saltador Alinegro	Black-winged Saltator					X		

Especie <i>Species</i>	Nombre en Español <i>Name in Spanish</i>	Nombre en Inglés <i>Name in English</i>	Endemismos <i>Endemisms</i>	Categoría de Amenaza <i>Threatened Status</i>	Cuenca	MR-Z	PNC	G-L	Y
					<i>Cuenca</i>	<i>MR-Z</i>	<i>PNC</i>	<i>G-L</i>	<i>Y</i>
<i>Saltator grossus</i>	Picogruoso Piquirrojo	Slate-coloured Grosbeak				x			
<i>Pheucticus chrysogaster</i>	Picogruoso Amarillo Sureño	Southern Yellow-Grosbeak			x	x			x
<i>Cyanocompsa cyanooides</i>	Picogruoso Negriazulado	Blue-black Grosbeak				x			
<i>Rhodospingus cruentus</i>	Pinzón Pechicarnesí	Crimson-breasted Finch	Tumbesian			x			
<i>Volatinia jacarina</i>	Semillero Negriazulado	Blue-black Grassquit							x
<i>Tiaris obscura</i>	Semillerito Oscuro	Dull-coloured Grassquit				x			x
<i>Oryzoborus angolensis</i>	Semillero Menor	Lesser Seed-Finch				x			
<i>Sporophila corvina</i>	Espiguero Variable	Variable Seedeater				x			x
<i>Sporophila luctuosa</i>	Espiguero Negriablanco	Black-and-white Seedeater						x	x
<i>Sporophila nigricollis</i>	Espiguero Ventriamarillo	Yellow-bellied Seedeater				x			x
<i>Sporophila simplex</i>	Espiguero Simple	Drab Seedeater	Tumbesian						x
<i>Amaurospiza concolor</i>	Semillero Azul	Blue Seedeater							x
<i>Catamenia inornata</i>	Semillero Sencillo	Plain-coloured seedeater					x		
<i>Catamenia homochroa</i>	Semillero Paramero	Paramo seedeater					x		
<i>Phrygilus unicolor</i>	Frigilo plumizo	Plumbeous Sierra-Finch					x		
<i>Phrygilus plebejus</i>	Frigilo Pechicinerero	Ash-breasted Sierra-Finch			x			x	x
<i>Atlapetes pallidinucha</i>	Matorralero Nuquioplálido	Pale-naped Brush-Finch						x	
<i>Atlapetes latinuchus</i>	Matorralero Nuquirrufo	Rufous-naped Brush-Finch					x	x	x
<i>Atlapetes tricolor</i>	Matorralero Tricolor	Tricoloured Brush-Finch				x			
<i>Atlapetes pallidiceps</i>	Matorralero Cabecipálido	Pale-headed Brush-Finch	Tumbesian	CR					x
<i>Atlapetes leucopsis</i>	Matorralero de Anteojos	White-rimmed Brush-Finch	S.C.A. &					x	
<i>Buarremon brunneinucha</i>	Matorralero GorrICASTAÑO	Chestnut-capped Brush-Finch	N.C.A.			x			
<i>Buarremon torquatus</i>	Matorralero Cabecillistado	Stripe-headed Brush-Finch					x		x
<i>Arremon aurantirostris</i>	Saltón Piquinaranja	Orange-billed Sparrow				x			
<i>Ammodramus aurifrons</i>	Sabanero Cejiamarillo	Yellow-browed Sparrow						x	
<i>Zonotrichia capensis</i>	Sabanero Ruficollarejo	Rufous-collared Sparrow			x		x	x	x
<i>Cacicus cela</i>	Cacique Lomiamarillo	Yellow-rumped Cacique				x			
<i>Cacicus leucoramphus</i>	Cacique Montañas Norteño	Northern Mountain-Cacique						x	x
<i>Cacicus microrhynchus</i>	Cacique Lomiescarlata	Scarlet-rumped Cacique				x			
<i>Amblycercus holosericeus</i>	Cacique Picoamarillo	Yellow-billed Cacique							x
<i>Molothrus bonariensis</i>	Vaquero Brilloso	Shiny Cowbird							x
<i>Dives warszewiczi</i>	Negro Matorralero	Scrub Blackbird				x			x
<i>Icterus mesomelas</i>	Bolsero Coliamarillo	Yellow-tailed Oriole				x			x
<i>Sturnella bellicosa</i>	Pastorero Peruano	Peruvian Meadowlark			x				x
<i>Carduelis magellanica</i>	Jilguero Encapuchado	Hooded Siskin			x		x	x	x
<i>Carduelis xanthogastra</i>	Jilguero Ventriamarillo	Yellow-bellied Siskin				x			
<i>Passer domesticus</i>	Gorrión Europeo	House Sparrow			x				

Endemismo (Stattersfield, et al. 1998)

EBA C.A.P.: Central Andean Páramo

EBA E. & P. E. A.: Ecuador-Perú East Andes

EBA Mñ.V.: Marañón Valley

EBA S.C.A.: Southern Central Andes

Categoría de Amenaza Internacional

(BirdLife International2000)

Cr: En Peligro Crítico (Critical)

En: En Peligro (Endangered)

VU: Vulnerable

NT: Casi Amenazado (Near Threatened)

LC: Preocupación Menor (Least Concern)

Rutas

MR-Z: Manta Real - Zhagal

PNC: Parque Nacional Cajas

G-L: Gualaico - Limón

Y: Yunguilla

Gladis Eljuri de A.
Ministro de Turismo

Tania Sarmiento T.
Gerente Regional Austro

Autores
Naturaleza y Cultura Internacional

Fabián Rodas L.
Xavier Contreras P.
Boris Tinoco M.

Fotografía:

Christy Volpe / VIREO [CV/V]
John S. Dunning / VIREO [JD/V]
Doug Wechsler / VIREO [DW/V]

Fabian Rodas [FR]

Karem Boyla / CECIA [KB/C]

Eduardo Toral [ET]

Warren Greene / VIREO [WG/V]

Fabian Rodas, Boris Tinoco [FR/BT]

Boris Tinoco [BT]

Jorge Juan Anhalzer [JA]

Kevin Schafer / VIREO [KS/V]

Francisco Sánchez [FS]

Carl Marti / VIREO [CM/V]

Xavier Contreras [XC]

Tania Santander [TS/C]

Crawfort Greenewalt / VIREO [CW/V]

David Tipling / VIREO [DT/V]

Mark Robbins / VIREO [MR/V]

Kevin J. Zimmer / VIREO [KZ/V]

Cooperacion Ornitológica del Ecuador [CECIA]

John P. O'Neill [JO/V]

Tatiana Santander / CECIA [TS/C]

Steven Holt / VIREO [SH/V]

Fundación Jocotoco [FC]

Tom Vezo / VIREO [TB/V]

John Furman / VIREO [JF/V]

Rob Curtis / VIREO [RC/V]

Banco Central del Ecuador, Sucursal Cuenca [BCE]



Dibujos:

Eduardo Jaime

Acuarelas:

Artist for Nature

Lars Jhonson, Barry Van Dusen

Traducción:

Clare Hogge por confirmar apellido

Coordinación

Econ. Iván Cabrera

Unidad de Turismo Sostenible

Ger. Reg. Austro

Dirección Creativa

Oswaldo Vázquez

Diseño y Diagramación

Marcelo Espinoza

Diseño de Croquis:

Galo Carrión

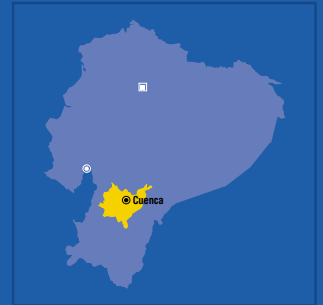
Impresión

Grafisum





0° 00' 00''



www.vivecuador.com



Ministerio
de Turismo

NATURALEZA
& CULTURA
INTERNACIONAL

